

**BELGISCHE SENAAAT**

---

**ZITTING 1995-1996**

---

30 JANUARI 1996

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1995-1996**

---

30 JANVIER 1996

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

**Questions**  
et  
**Réponses**

## INHOUD

## SOMMAIRE

| <i>In fine</i> van het bulletin is een zaakregister afgedrukt   | Un sommaire par objet est reproduit <i>in fine</i> du bulletin   |
|---|--|
| Eerste minister   | — Premier ministre   |
| Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie   | 421 Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications  |
| Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken   | 427 Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur   |
| Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel   | 431 Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur  |
| Vice-Eerste minister en minister van Begroting  | 435 Vice-Premier ministre et ministre du Budget  |
| Minister van Wetenschapsbeleid  | — Ministre de la Politique scientifique  |
| Minister van Volksgezondheid en Pensioenen  | 435 Ministre de la Santé publique et des Pensions  |
| Minister van Buitenlandse Zaken   | 436 Ministre des Affaires étrangères   |
| Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen  | 438 Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes   |
| Minister van Sociale Zaken  | 440 Ministre des Affaires sociales   |
| Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen   | — Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises   |
| Minister van Vervoer  | 442 Ministre des Transports  |
| Minister van Justitie   | 443 Ministre de la Justice   |
| Minister van Ambtenarenzaken  | 445 Ministre de la Fonction publique   |
| Minister van Landsverdediging   | 446 Ministre de la Défense nationale   |
| Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister  | 446 Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre   |
| Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid | 452 Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique |

## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

### Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans  
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

##### Economie

Vraag nr. 29 van de heer Anciaux d.d. 18 december 1995 (N.):

##### *Uitrustingsplan van de elektriciteitsproductie 1995-2005.*

Op 21 december eerstkomende moet het Nationaal Comité voor de energie aan de geachte minister een advies geven over het uitrustingsplan waarin de elektriciteitsproducenten Electrabel en SPE uitleggen hoe de Belgische energievoorziening tot 2005 moet worden georganiseerd. De regering zal zich rond 20 januari eerstkomende dienen uit te spreken over het uitrustingsplan. Het is wel erg vreemd vast te stellen dat door het kabinet van de minister niet het volledige uitrustingsplan voor advies werd overgemaakt. Het meest kritische deel 3, waarin de huidige tarifiering en regulering in de elektriciteitssector wordt beschreven als obstakels voor een meer milieuvriendelijke en tevens economisch haalbare productie, was eruit verwijderd.

Hoe kan de geachte minister deze vorm van censuur verklaren op het wetenschappelijke rapport «CO<sub>2</sub>-emissie vermindering door elektriciteitsbesparing»? Hoe kan men nog geloofwaardig spreken van een objectieve behandeling door het Nationaal Comité voor de energie? Welke waarde kan nog gehecht worden aan het advies als men essentiële gegevens voor onderzoek achterhoudt? Hoe zal de geachte minister deze kwakkel rechtzetten?

#### Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 68 van de heer Boutmans d.d. 13 december 1995 (N.):

##### *Verbindingsofficieren.*

Op mijn vraag nr. 6 van 8 augustus 1995 antwoordde de geachte minister bij de doelstelling van de verbindingsofficieren:

«Ten einde de opdrachten van de overheden die met het bewaken van de buitengrenzen en met de toegang en het verblijf van de vreemdelingen belast zijn, te vergemakkelijken.»

1. Welke precieze taken, middelen en bevoegdheden hebben de verbindingsofficieren bij de toegang en het verblijf van vreemdelingen en het bewaken van de buitengrenzen?

#### Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

##### Économie

Question n° 29 de M. Anciaux du 18 décembre 1995 (N.):

##### *Plan d'équipement pour la production d'énergie électrique 1995-2005.*

Le 21 décembre prochain, le Comité national de l'énergie doit fournir à l'honorable ministre un avis à propos du plan d'équipement dans lequel les producteurs d'électricité Electrabel et SPE expliquent comment l'approvisionnement énergétique de la Belgique doit être organisé jusqu'en l'an 2005. Le gouvernement devra se prononcer sur le plan d'équipement aux alentours du 20 janvier. L'on est forcé de constater, avec beaucoup d'étonnement, que le cabinet du ministre n'a pas soumis l'entièreté du plan d'équipement au comité. L'on a, en effet, soustrait du plan la partie la plus critique, à savoir le chapitre 3, selon lequel la tarification et la réglementation que l'on applique actuellement dans le secteur de l'électricité font obstacle au recours à des méthodes de production plus respectueuses de l'environnement et économiquement rentables.

Comment l'honorable ministre peut-il justifier cette forme de censure à propos du rapport scientifique relatif à la «Réduction des émissions CO<sub>2</sub> par le biais d'économies d'électricité»? Dans quelle mesure peut-on encore parler d'un examen objectif par le Comité national de l'énergie? Quelle valeur peut-on encore accorder à son avis, si on le prive de données essentielles? Comment le ministre compte-t-il redresser cette situation malsaine?

#### Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 68 de M. Boutmans du 13 décembre 1995 (N.):

##### *Officiers de liaison*

Pour ce qui est de l'objectif de l'envoi d'officiers de liaison, l'honorable ministre a donné, à ma question n° 6 du 8 août 1995, la réponse suivante:

«Pour faciliter l'exercice des missions des autorités chargées de la surveillance des frontières extérieures et de l'accès et du séjour des étrangers.»

1. Quels sont précisément les missions, les moyens et les compétences des officiers de liaison en ce qui concerne l'accès et le séjour des étrangers et la surveillance des frontières extérieures?

2. Welke soort informatie kunnen de verbindingsofficieren over vreemdelingen geven? Welke informatie verstrekken ze die niet reeds in het SIS vermeld staat? Wordt deze informatie in SIS opgenomen? Hebben de verbindingsofficieren toegang tot SIS?

**Vraag nr. 69 van de heer Boutmans d.d. 13 december 1995 (N.):**

***Internationale uitwisseling van informatie over manifestaties.***

Op mijn vraag nr. 13 van 8 augustus 1995 antwoordde de geachte minister dat via de APSD er vanuit België naar het buitenland informatie over vier manifestaties en vanuit het buitenland naar België informatie over acht manifestaties doorgegeven werd. Een van de informatiekanaalen is volgens de minister de BDL, een per land binnen de EU. Daarnaast kan de rijkswacht in het kader van de ordehandhaving ook rechtstreeks informatie uitwisselen.

1. Welke zijn deze concrete vier en acht manifestaties waarover internationaal informatie uitgewisseld werd? Waarom gebeurde dit en met welke landen?

2. Wat is het BDL, een per land binnen de EU, zoals de minister in zijn antwoord weergeeft? Om welke reden en op welke wettelijke basis bestaat het? Welke diensten en personen maken er deel van uit? Wat is hun relatie met het APSD? Welke taken en middelen heeft het? Wat is zijn werkwijze? Wat is zijn bevoegdheid? Op welke wijze wordt het gecontroleerd?

3. Over welke betogingen en acties heeft de rijkswacht met welke diensten internationaal welke informatie uitgewisseld? Wordt dit enkel door de hiërarchische chefs beslist? Speelt het APSD in deze rechtstreekse contacten een controlerol? Is er een andere vorm van controle?

**Vraag nr. 70 van de heer Destexhe d.d. 15 december 1995 (Fr.):**

***Statuut van de Bosniërs in België.***

Vóór maart 1995 beschikten de Bosniërs die tijdelijk in België verblijven over het document «bijlage 3», dat hun het statuut van «ontheemde» toekende.

Sedert maart 1995 is die «bijlage 3» vervangen door een «bijlage 26» dat hun het statuut van politiek-asielzoeker toekent, maar dat document moet elke maand na de instemming van de gemeente worden vernieuwd.

Niettegenstaande de akkoorden van Dayton is de toestand in Bosnië bovendien nog lang niet gestabiliseerd.

Kan de geachte minister mij zeggen:

1. Wat het huidige statuut is van de personen die uit Bosnië komen;

2. Hoe dat statuut volgens hem zal evolueren.

**Vraag nr. 71 van de heer Boutmans d.d. 22 december 1995 (N.):**

***Controle op de toekenning en op de aanwending van sommige toelagen.***

In de Antwerpse provincieraad is beroering ontstaan over de toepassing van de wet van 14 november 1983 «betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van sommige toelagen».

Uit de bepalingen van artikelen 3, 5 en 7 van deze wet leiden sommigen af dat verenigingen, die over financiële reserves beschikken, niet voor provinciale subsidiëring in aanmerking zouden komen, omdat het bestaan, en zeker het hebben van deze reserves zou aantonen dat ze de subsidie niet gebruiken «voor het doel waarvoor ze werd toegekend». Er wordt zelfs beweerd dat subsidies alleen mogen dienen voor het «aanzuiveren van de tekorten».

Deelt u dit standpunt?

Zijn ergens grenzen bepaald waarbinnen de provinciale subsidiëring zich dient te situeren? Hoe precies moet, naar uw mening, het doel omschreven zijn «waarvoor de subsidie wordt toegekend»?

2. Quel genre d'information les officiers de liaison peuvent-ils donner sur des étrangers? Quels renseignements autres que ceux mentionnés dans le SIS fournissent-ils? Ces renseignements figurent-ils dans le SIS? Les officiers de liaison ont-ils accès au SIS?

**Question n° 69 de M. Boutmans du 13 décembre 1995 (N.):**

***Échange international d'informations relatives à des manifestations.***

L'honorable ministre a répondu à ma question n° 13 du 8 août 1995 que des informations ont été transmises par le canal du SGAP de la Belgique vers l'étranger sur quatre manifestations et de l'étranger vers la Belgique sur huit manifestations. Selon le ministre, les BLD sont un des canaux d'information et il y en a un par État membre de l'UE. La gendarmerie peut, en outre échanger directement des informations dans le cadre du maintien de l'ordre.

1. Quelles sont concrètement les quatre et les huit manifestations précitées, qui ont donné lieu à un échange international d'informations? Pourquoi a-t-il eu lieu, et avec quels pays?

2. Que signifient les mots «un BLD par État membre de l'UE», qui figurent dans la réponse du ministre? Quelles sont les raisons de leur existence et quelle est leur base juridique? Quels sont les services et les personnes qui en font partie? Quelle est leur relation avec le SGAP? Quels sont leurs missions et leurs moyens? Comment fonctionnent-ils? Quelles sont leurs compétences? De quelle manière sont-ils contrôlés?

3. À propos de quelles manifestations et actions la gendarmerie a-t-elle procédé à des échanges internationaux d'information, avec quels services et sur quels points? Les décisions sont-elles prises uniquement par les chefs hiérarchiques? Le SGAP exerce-t-il une fonction de contrôle dans le cadre de ces contacts directs? Existe-t-il une autre forme de contrôle?

**Question n° 70 de M. Destexhe du 15 décembre 1995 (Fr.):**

***Statut des Bosniaques en Belgique.***

Avant le mois de mars 1995, les Bosniaques qui souhaitaient séjourner temporairement en Belgique disposaient du document «annexe 3» leur donnant le statut de «personne déplacée».

Depuis mars 1995, ce document «annexe 3» a été remplacé par le document «annexe 26» qui leur confère le statut de demandeur d'asile politique, document qui doit être renouvelé tous les mois avec accord de la commune.

Par ailleurs, malgré les accords de Dayton, la situation en Bosnie est loin d'être stabilisée.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. Quel est le statut actuel des personnes qui arrivent de Bosnie;

2. Quelle évolution de ce statut il prévoit.

**Question n° 71 de M. Boutmans du 22 décembre 1995 (N.):**

***Contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions.***

L'application de la loi du 14 novembre 1983 «relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions» a suscité l'émoi au sein du conseil provincial d'Anvers.

Certains déduisent des dispositions des articles 3, 5 et 7 de cette loi que les associations qui disposent de réserves financières ne pourraient pas bénéficier de subventions provinciales, étant donné que l'existence de ces réserves et, en tout cas, le fait que lesdites associations les détiennent, prouveraient qu'elles n'utilisent pas les subventions aux fins pour lesquelles elles ont été octroyées. L'on affirme même que les subventions ne peuvent être affectées qu'à l'apurement des déficits.

Partagez-vous ce point de vue?

Existe-t-il des limites dans lesquelles les subventions provinciales doivent s'inscrire? Comment, à votre avis, faut-il définir les fins «pour lesquelles la subvention a été octroyée»?

Op het eerste gezicht lijkt de beantwoording van deze vraag een gewestelijke bevoegdheid, doch artikel 162 van de Grondwet legt de algemene bevoegdheid inzake de provincies bij het federale niveau.

## Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

### Financiën

**Vraag nr. 35 van de heer Anciaux d.d. 15 december 1995 (N.):**

#### *Fiscale hinder bij bejaarden bij het overlijden van de echtgeno(o)t(e).*

Uit onderzoek blijkt dat het risico om tot het laagste kwart van de inkomens van de Belgische bevolking te behoren voor 74-plussers bijna 50 pct. is.

Bekijken we de statistieken van de Rijksdienst voor pensioenen over de toekenning van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, dan zien we dat 86 pct. van deze groep uit alleenstaanden bestaat. Daarbinnen bestaat evenwel nog een discrepantie tussen de inkomens van alleenstaande vrouwen en mannen. 75 pct. van de bejaarde bestaansminimumtrekkers zijn alleenstaande vrouwen.

Voor de groep van alleenstaande bejaarden bestaat er dus een zeer reële dreiging van bestaansonzekerheid. Vaak spruit deze bestaansonzekerheid voort uit het overlijden van de partner.

Er wordt aangeklaagd dat de huidige wettelijke regeling de minder begoede bejaarden onvoldoende zou beschermen. Heel wat oudere echtparen hebben tijdens hun leven met veel moeite één gemeenschappelijk onroerend goed kunnen vergaren. In het Belgische erfenissenrecht is het zo dat bij het overlijden van één van de partners de eigendom en het spaargeld in de nalatenschap vallen. Hierdoor voelen deze bejaarden zich in hun bestaanszekerheid bedreigd.

Is het zo dat deze dreiging terecht is en er een grote fiscale hinder bestaat voor de langstlevende echtgenoot?

Heeft de geachte minister zicht op hoeveel bejaarden omwille van het overlijden van hun partner in financiële moeilijkheden zijn geraakt?

Is het niet mogelijk een gunstregeling uit te werken ten aanzien van minder begoede bejaarden met één onroerend goed?

Welke fiscale maatregelen zal de geachte minister treffen om armoede bij (hoog)bejaarden tegen te gaan?

## Vice-Eerste minister en minister van Begroting

**Vraag nr. 7 van de heer Anciaux d.d. 13 december 1995 (N.):**

#### *Vergoedingen toegekend aan de inspecteurs van Financiën.*

De inspecteurs van Financiën worden door de minister van Begroting geaccrediteerd bij de verschillende ministers en staatssecretarissen, waarvoor ze als raadgever en financieel controleur fungeren.

Worden er ook inspecteurs van Financiën geaccrediteerd naar de ministers en staatssecretarissen van de gewestelijke en gemeenschapsregeringen? Zijn er inspecteurs van Financiën die specifieke andere opdrachten vervullen? Zo ja, welke? Worden er specifieke vergoedingen toegekend aan sommige of alle inspecteurs van Financiën? Voor welke inspecteurs is dit het geval en wat is het bedrag van deze maandelijkse bijkomende vergoedingen? Genieten sommige inspecteurs van Financiën over kabinetsvergoedingen?

Il semble, au premier abord, que la réponse à cette question relève des compétences régionales, mais l'article 162 de la Constitution attribue au niveau fédéral, la compétence générale relative au niveau provincial.

## Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

### Finances

**Question n° 35 de M. Anciaux du 15 décembre 1995 (N.):**

#### *Désavantage fiscal pour les personnes âgées lors du décès du conjoint.*

Des études ont montré qu'à partir de l'âge de 75 ans, la moitié environ des séniors risquent de faire partie des 25 p.c. de la population dont les revenus sont les plus bas.

Les statistiques de l'Office national des pensions relatives à l'octroi du minimum garanti aux personnes âgées révèlent que 86 p.c. des personnes de cette catégorie de séniors sont des isolés. Parmi ces personnes, il y a, en outre, une disparité de revenus entre les hommes et les femmes. Septante-cinq pour cent des personnes âgées bénéficiant du minimum de moyens d'existence sont des femmes isolées.

L'insécurité d'existence menace donc très réellement les personnes âgées isolées. Cette insécurité s'installe souvent à la suite du décès du partenaire.

L'on se plaint de ce que la législation actuelle protégerait insuffisamment les personnes âgées peu fortunées. Bien des couples âgés sont parvenus, à grand peine, à acquérir en commun, au cours de leur vie, la propriété d'un bien immobilier unique. Or, en application du droit successoral belge, les propriétés et l'épargne tombent dans la succession du conjoint qui décède, si bien que les séniors en question se sentent menacés dans leur sécurité d'existence.

Peut-on dire que cette menace soit réelle et que le désavantage fiscal pour le conjoint survivant soit majeur?

L'honorable ministre a-t-il une idée du nombre de personnes âgées qui ont connu des difficultés financières à la suite du décès de leur partenaire?

Ne peut-on pas prévoir un régime de faveur pour les personnes âgées peu fortunées, ne possédant qu'un seul immeuble?

Quelles mesures fiscales l'honorable ministre prendra-t-il pour lutter contre l'appauvrissement des personnes (très) âgées?

## Vice-Premier ministre et ministre du Budget

**Question n° 7 de M. Anciaux du 13 décembre 1995 (N.):**

#### *Indemnités accordées aux inspecteurs des Finances.*

Les inspecteurs des Finances sont accrédités par le ministre du Budget auprès des différents ministres et secrétaires d'État, auprès desquels ils font office de conseillers et de contrôleurs financiers.

Accrédite-t-on également des inspecteurs des Finances auprès des ministres et secrétaires d'État des gouvernements régionaux et communautaires? Y a-t-il des inspecteurs des Finances qui accomplissent d'autres missions spécifiques? Dans l'affirmative, lesquelles? Des indemnités spécifiques sont-elles octroyées à tous les inspecteurs des Finances ou seulement à certains d'entre eux? Quels sont les inspecteurs qui bénéficient de telles indemnités complémentaires mensuelles et quel est le montant de celles-ci? Certains inspecteurs des Finances bénéficient-ils d'indemnités de cabinet?

## Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 43 van de heer Anciaux d.d. 22 december 1995 (N.):

### *RIZIV-revalidatieconventies. — De Sleutel.*

Het opvangcentrum «De Sleutel» is een goed werkend drug-hulpverleningsnetwerk dat momenteel zware problemen onder-vindt in haar werking. De Sleutel zal, als de plannen van de rege-ring worden uitgevoerd, gedwongen worden om 26 personeels-leden te ontslaan en meer dan 1 000 behandelplaatsen af te bouwen. De reden hiertoe kunnen we vinden in het feit dat de regering ervoor opteert om de voorziene middelen, die met het tienpuntenplan van de regering beschikbaar zijn gesteld, te spen-deren aan nieuwe, deels nog op te richten overheidsinstellingen (de zogenaamde MSOC's). Bijgevolg zullen de goed werkende privé-instellingen, zoals De Sleutel, die hun kwaliteit reeds jaren hebben bewezen tot puin vervallen. De geachte minister stelt dat de MSOC's een andere functie zullen hebben als de centra van De Sleutel. Uit andere bronnen verneem ik dat dit niet waar is en dat De Sleutel soortgelijke hulp aanbiedt. Bovendien zou er geen nood zijn aan die zogenaamde MSOC's, aangezien de huidige privé-instellingen reeds in grote mate de taken van de nog op te richten instellingen uitvoeren.

Houdt de geachte minister vast aan het vooropgestelde plan en waarom?

Meent de geachte minister dat de te nemen maatregelen geen verspilling van tijd, geld en energie zijn aangezien reeds bestaande projecten naar alle waarschijnlijkheid zullen verdwijnen wanneer deze plannen worden uitgevoerd?

Is er wel degelijk nood aan de zogenaamde MSOC's?

Zal er een vorm van overlapping inzake drughulpverlening zijn indien de geachte minister het vooropgestelde plan uitvoert? Op welke vlakken zal deze overlapping zich situeren en in welke steden zal dit het geval zijn?

Is de bestaande hulpverlening wel nauw genoeg betrokken geweest bij het bepalen van de plannen van de regering?

Zal de geachte minister in de toekomst de reeds bestaande acto-ren inzake drughulpverlening nauwer betrekken bij het beleid?

Zal de doorstroming inzake hulpverlening, zoals die nu is opge-bouwd door De Sleutel, waarbij zowel ambulante als residentiële hulpverlening aanwezig is, niet in gevaar komen wanneer twee diverse structuren, overheid en privé, zich met de hulpverlening zullen onledig houden?

## Minister van Vervoer

Vraag nr. 25 van de heer Olivier d.d. 20 december 1995 (N.):

### *Dienstverlening NMBS.*

Om informatie en inlichtingen te bekomen in verband met reizigersvervoer (nationaal en internationaal) vanuit Brussel zou slechts één telefoonnummer beschikbaar zijn in de zone 02.

Op dit nummer kan men echter zelden terecht wegens perma-nente overbezetting. Heel wat reizigers blijven dan ook met hun vragen in de kou staan. Dit bevordert het imago van de NMBS in binnen- en buitenland niet.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Klopt het dat men voor informatie in verband met reizigers-vervoer in de zone 02 slechts op één nummer terecht kan?

2. Zo ja, zal de geachte minister er bij de NMBS op aandringen om deze dienstverlening dringend te verbeteren?

3. Zo nee, waar kan men (telefonisch) nog terecht voor infor-matie en dienen deze informatiekanaalen naar de bevolking toe niet beter te worden bekendgemaakt?

## Ministre des Affaires sociales

Question n° 43 de M. Anciaux du 22 décembre 1995 (N.):

### *Conventions de revalidation de l'INAMI. — De Sleutel.*

Le centre d'accueil «De Sleutel» est un réseau d'aide aux drogués qui fonctionne bien, mais qui connaît actuellement de graves difficultés. Si le gouvernement met ses projets à exécution, le centre sera contraint de licencier 26 collaborateurs et de suppri-mer plus de 1 000 places de traitement. Pourquoi? Parce que le gouvernement a décidé d'affecter les moyens prévus dans le cadre de son plan en dix points à de nouveaux établissements publics dont une partie doit encore être créée (les CAMS). Il s'ensuit que certains établissements privés qui fonctionnent bien, et dont la bonne qualité est établie depuis de nombreuses années, comme «De Sleutel» sont condamnés à la faillite. L'honorable ministre affirme que les CAMS rempliront une fonction différente de celle des centres comme le centre «De Sleutel». Selon d'autres sources, cette affirmation est erronée et les CAMS proposeront une aide similaire au centre «De Sleutel». Les CAMS seraient en outre superflus dans la mesure où les établissements privés existants remplissent déjà largement les missions dont ils seraient chargés.

L'honorable ministre peut-elle me dire si elle entend maintenir ces projets et, si oui, pourquoi?

L'honorable ministre n'estime-t-elle pas que les mesures à pren-dre entraîneront un gaspillage de temps, d'argent et d'énergie, dans la mesure probable ou l'exécution des plans sonnera le glas de projets existants?

Les CAMS répondent-ils réellement à un besoin?

N'y aura-t-il pas double emploi en matière d'aide aux drogués si l'honorable ministre exécute ses plans? Si oui, dans quels domaines ce double emploi se situera-t-il et quelles seront les villes concernées?

Les organismes d'aide existants ont-ils été suffisamment asso-ciés à l'élaboration des plans du gouvernement?

L'honorable ministre compte-t-elle associer plus étroitement, à l'avenir, à sa politique, les acteurs actuels de l'aide aux drogués?

La création de deux structures d'aide, l'une publique et l'autre privée, ne nuira-t-elle pas à la fluidité qui est assurée actuellement par le centre «De Sleutel», lequel propose à la fois une aide ambu-latoire et une aide résidentielle?

## Ministre des Transports

Question n° 25 de M. Olivier du 20 décembre 1995 (N.):

### *Service SNCB.*

Il n'existerait qu'un seul numéro de téléphone dans la zone 02 pour obtenir des renseignements sur le transport de voyageurs (national et international) au départ de Bruxelles.

La ligne étant embouteillée en permanence, il est toutefois rare que l'on parvienne à obtenir satisfaction à ce numéro. Par consé-quent, de nombreux voyageurs n'obtiennent pas de réponse à leurs questions. Cette situation n'est pas de nature à renforcer l'image de la SNCB en Belgique et à l'étranger.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Est-il exact qu'il n'existe dans la zone 02 qu'un seul numéro permettant d'obtenir des renseignements sur le transport de voya-geurs?

2. Dans l'affirmative, l'honorable ministre compte-t-il insister auprès de la SNCB pour améliorer d'urgence ce service?

3. Dans la négative, quels sont les autres canaux d'information pour les voyageurs accessibles par téléphone et ne faudrait-il pas les faire connaître davantage auprès de la population?

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 81 van de heer Anciaux d.d. 15 december 1995 (N.):**

### *Aantal vaandelvluchtigen in het Belgisch leger.*

De afschaffing van de legerdienst is nu reeds enkele jaren een feit. Dit heeft ongetwijfeld ook enorme invloeden gehad op het functioneren van de krijgsmacht. Mogelijk heeft dit ook gevolgen op de sfeer en de gemoedsrust bij de beroepsmilitairen. Een indicator kan hierbij het aantal vaandelvluchtigen zijn.

Kan de geachte minister mij het aantal deserteurs van 1994 meedelen?

Is er een opmerkelijk verschil vast te stellen ten opzichte van het vroeger aantal vaandelvluchtigen ten tijde van de legerdienst voor miliciens?

Meent de geachte minister dat de hervormingen die in het Belgisch leger zijn doorgevoerd en nog steeds plaats hebben, hier een invloed op hebben?

Zijn er verschillen inzake desertie per taalrol (N-F-D)?

Is er in bepaalde kazernes een hoger aantal vaandelvluchtigen dan in andere?

**Vraag nr. 82 van de heer Anciaux d.d. 18 december 1995 (N.):**

### *Aanwezigheid van geïnterneerden in de gevangenissen.*

Steeds meer moeten we vaststellen dat België zich op het gebied van de psychiatrische begeleiding en opvang van geïnterneerden in een middeleeuwse toestand bevindt. Tal van geïnterneerden zitten zonder ernstige zorgenverstrekking en met een totaal uitzichtloos perspectief vast in totaal onuitgeruste gevangenissen. Ze zijn daar geenszins op hun plaats en hebben *de facto* een veroordeling opgelopen tot levenslang. Bovendien klaagt men steen en been over het feit dat er niet voldoende gevangenissen zijn.

Kan de geachte minister me meedelen hoeveel geïnterneerden er op dit ogenblik vastzitten in strafinrichtingen? Hoeveel zitten er in de gevangenis van Vorst en Sint-Gilles? Welke opvang hebben deze geïnterneerden? Hoelang verblijven geïnterneerden gemiddeld in deze gevangenissen? Welke perspectieven zijn er nog voor deze geïnterneerden? Hoeveel psychiaters zijn er vast verbonden aan de Belgische strafinrichtingen? Hoeveel psychologen, geneesheren, verpleegsters? Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om aan deze mensonterende toestanden een einde te stellen?

**Vraag nr. 83 van de heer Anciaux d.d. 18 december 1995 (N.):**

### *Alternatieve straffen.*

Ongetwijfeld voldoet het systeem van alternatieve straffen aan een reële nood in onze samenleving. De traditionele gerechtelijke sancties hebben vaak het tegenovergestelde resultaat in de pogingen om kleine overtreeders van het strafrecht op het rechte pad te brengen. Nochtans lijken de inspanningen om in meerdere zaken te komen tot het uitspreken van alternatieve straffen toch nog steeds in een louter experimentele fase te zitten.

Kan de geachte minister meedelen of er een evolutie merkbaar is in het toepassen van alternatieve bestraffing? Hoeveel en welke alternatieve straffen werden het laatste jaar uitgesproken? Zijn er al evaluaties uitgevoerd op het gebied van de hervallingsgraad? Welke ondersteunende maatregelen worden er door Justitie uitgewerkt? Kunnen er verplichte sociale dienstverleningen opgelegd worden ten voordele van privé-organisaties? Zijn er voldoende projecten voorhanden waarbinnen alternatieve straffen kunnen uitgevoerd worden? Hoe zal de geachte minister het gebruik van alternatieve bestraffing bevorderen?

## Ministre de la Justice

**Question n° 81 de M. Anciaux du 15 décembre 1995 (N.):**

### *Nombre de déserteurs dans l'armée belge.*

La suppression du service militaire est une réalité depuis plusieurs années. Elle doit avoir eu des répercussions considérables sur le fonctionnement des forces armées. Peut-être a-t-elle aussi marqué l'état d'esprit et le moral des militaires de carrière. Le nombre des désertions pourrait être un indicateur à cet égard.

L'honorable ministre pourrait-il me dire combien il y a eu de déserteurs en 1994?

Leur nombre est-il sensiblement différent à celui des déserteurs de l'époque où il y avait encore un service de miliciens?

L'honorable ministre estime-t-il que les réformes qui ont été engagées au sein de l'armée belge, et dont la réalisation est toujours en cours, ont influencé le chiffre en question?

Le nombre de déserteurs varie-t-il d'un rôle linguistique à l'autre (F-N-A)?

Y-a-t-il davantage de déserteurs dans certaines casernes que dans d'autres?

**Question n° 82 de M. Anciaux du 18 décembre 1995 (N.):**

### *Présence d'internés dans les prisons.*

Nous devons constater de plus en plus fréquemment qu'en ce qui concerne l'accompagnement psychiatrique et l'accueil des internés, la Belgique n'est pas sortie du moyen-âge. L'on a enfermé bien des internés dans des établissements pénitentiaires totalement dépourvus d'équipements spécifiques sans prévoir aucune dispensation sérieuse de soins pour eux et sans leur offrir aucune perspective d'avenir. Ces personnes ne sont absolument pas à leur place dans une prison et la situation de fait où on les a mises revient en quelque sorte à une condamnation à un emprisonnement à vie. L'on sait, en outre, que l'on ne cesse de se plaindre amèrement du manque de prisons.

L'honorable ministre pourrait-il me dire combien d'internés sont détenus actuellement dans des établissements pénitentiaires? Combien d'internés y a-t-il dans les prisons de Forest et de Saint-Gilles? Quel est l'accueil réservé aux internés et quelle est la durée moyenne de leur séjour dans ces prisons? Quelles perspectives d'avenir reste-t-il à ces internés? Quel est le nombre de psychiatres, de psychologues, de médecins et d'infirmières attachés en permanence aux établissements pénitentiaires belges? Quelles sont les mesures que l'honorable ministre compte prendre pour mettre fin à ces situations scandaleuses?

**Question n° 83 de M. Anciaux du 18 décembre 1995 (N.):**

### *Peines substitutives.*

Le système des peines substitutives répond indéniablement à un besoin réel dans notre société. Les sanctions judiciaires traditionnelles ont souvent des effets contraires aux effets escomptés que l'on poursuit en essayant de remettre les petits contrevenants au droit pénal sur le droit chemin. Pourtant, les efforts réalisés dans diverses affaires en vue de prononcer des peines substitutives semblent ne pas avoir dépassé un stade purement expérimental.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si l'on peut constater une évolution pour ce qui est du recours aux peines substitutives? Combien de peines substitutives a-t-on prononcées au cours de l'année écoulée? Quelles furent ces peines? A-t-on déjà évalué le taux de récidive? Quelles sont les mesures d'accompagnement élaborées par le ministère de la Justice? Peut-on imposer la prestation de services sociaux au bénéfice d'organisations privées? Existe-t-il suffisamment de projets dans le cadre desquels l'on peut appliquer des peines substitutives? Comment l'honorable ministre compte-t-il promouvoir la répression à l'aide de peines substitutives?

**Vraag nr. 84 van de heer Boutmans d.d. 20 december 1995 (N.):*****Verzending van het Belgisch Staatsblad onder plasticfolie.***

Sinds een tweetal jaar wordt het *Belgisch Staatsblad* onder plasticfolie bezorgd. In een vraag van 24 juli 1995 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, BZ 1995, nr. 2, blz. 45) aan de minister van Economie en Telecommunicatie vroeg ik waarom De Post aan de uitgevers dergelijke verpakking oplegde. De geachte minister antwoordde mij dat dit geen vraag van De Post was, en dat deze er integendeel alleen nadelen van ondervond.

Bijgevolg rijst de vraag waarom het *Belgisch Staatsblad* onder een dergelijke folie wordt verzonden?

Het is verspillend en afvalverwekkend; bij verbranding is de folie in kwestie erg schadelijk. In ieder geval is géén verpakking beter voor het milieu dan om het even welke folie.

Bent u niet bereid terug te keren naar het vroegere systeem van losse, onverpakte verzending van het *Belgisch Staatsblad*.

Mijns inziens gaf dat iedereen voldoening: als jarenlang abonnee van het *Belgisch Staatsblad* heb ik nooit een probleem gemerkt.

Kan u een raming maken van de jaarlijkse hoeveelheid plasticfolie die op die manier bespaard zou worden?

**Vraag nr. 85 van de heer Goris d.d. 22 december 1995 (N.):*****Controles op het zwartwerk in de fruitsector.***

De controles op het zwartwerk tijdens de fruitpluk worden sedert enkele jaren gevoelig opgedreven. Heel wat fruitboeren beklagen zich echter over de manier waarop deze controles gebeuren. Sommige controles zouden het karakter van ware razzia's hebben, waarbij de rijkswachters zouden gewapend zijn met mitrailleurs en waarbij zelfs helicopters worden ingezet.

Ik had graag van de geachte minister vernomen:

1. a) Hoeveel controles op zwartwerk werden het afgelopen jaar uitgevoerd tijdens de fruitpluk;

b) In hoeveel van de gecontroleerde gevallen werd zwartwerk vastgesteld;

2. a) Hoe werden deze controles concreet uitgevoerd;

b) Welke en hoeveel manschappen en middelen werden hierbij ingezet;

3. Welke zijn de opportuniteiten van deze razzia's om de fruitsector, die in economisch perspectief reeds zwaar getroffen werd, aan te pakken;

4. Overweegt de geachte minister om een meer aanvaardbare vorm van controles in te voeren;

5. Is er volgens de geachte minister nood aan een hervorming van de reglementering op de seizoenarbeid, ten einde het zwartwerk in de sector structureel te doen afnemen?

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

Veiligheid

**Vraag nr. 11 van de heer Anciaux d.d. 13 december 1995 (N.):*****Privé-takeldiensten. — Misbruiken.***

In verschillende steden en gemeenten worden er door de gemeentebesturen contracten afgesloten met privé-firma's die op

**Question n° 84 de M. Boutmans du 20 décembre 1995 (N.):*****Envoi du Moniteur belge sous plastique.***

Depuis deux ans, le *Moniteur belge* est délivré sous un emballage en plastique. Dans une question du 24 juillet 1995 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, SE 1995, n° 2, p. 45) au ministre de l'Économie et des Télécommunications, j'ai demandé pourquoi La Poste imposait un tel emballage aux éditeurs. L'honorable ministre m'a répondu que cette présentation n'était pas utilisée à la demande de La Poste, qui, au contraire, n'éprouve que des inconvénients.

Par conséquent, on peut se demander pourquoi le *Moniteur belge* est envoyé sous un tel emballage.

L'utilisation d'un emballage en plastique constitue un gaspillage et représente une source de déchets; la combustion de la feuille de plastique en question dégage des fumées très nocives. En tout état de cause, il est préférable pour l'environnement de ne pas utiliser d'emballage du tout plutôt qu'une feuille de plastique de quelque type que ce soit.

L'honorable ministre est-il disposé à revenir à l'ancien système d'envoi non emballé du *Moniteur belge*?

À mon avis, cette formule fonctionnait à la satisfaction de tout le monde: abonné depuis plusieurs années au *Moniteur belge*, je n'ai jamais remarqué de problème.

Le ministre pourrait-il procéder à une estimation de la quantité de feuilles de plastique qui pourraient ainsi être économisée annuellement?

**Question n° 85 de M. Goris du 22 décembre 1995 (N.):*****Contrôles sur le travail au noir dans le secteur des cultures fruitières.***

Depuis quelques années, le nombre de contrôles sur le travail au noir pendant la cueillette des fruits a sensiblement augmenté. De nombreux arboriculteurs se plaignent toutefois de la manière dont ceux-ci sont effectués. Certains contrôles ressembleraient à de véritables razzias et s'accompagneraient du déploiement de gendarmes armés de mitraillettes et même d'hélicoptères.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. a) Combien de contrôles sur le travail au noir l'on a effectués pendant la cueillette de l'année écoulée;

b) Dans combien de cas l'on a constaté du travail au noir;

2. a) Ces contrôles ont été effectués concrètement;

b) Quels effectifs l'on a engagé pour ces contrôles, combien d'hommes cela faisait-il;

3. Quelle est l'utilité de ces contrôles « razzias » dans un secteur qui a déjà été durement touché du point de vue économique;

4. S'il envisage d'instaurer des formes de contrôle plus acceptables;

5. S'il juge nécessaire de modifier la réglementation sur le travail saisonnier, pour que l'on puisse réduire structurellement le travail au noir dans le secteur en question?

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique**

Sécurité

**Question n° 11 de M. Anciaux du 12 décembre 1995 (N.):*****Services de remorquage privés. — Abus.***

Les administrations communales de diverses villes et communes concluent avec des firmes privées des contrats permettant à



vraag van de gemeentepolitie wagens kunnen wegslepen. Deze firma's doen dit vanzelfsprekend niet louter uit gemeenschapszin en vragen dan ook flinke vergoedingen voor de bewezen diensten. Vreemd genoeg worden deze vormen van concessiecontracten meestal niet via openbare aanbestedingen toegekend, maar wordt door de gemeente vaak een bedrag betaald aan de betrokken firma's om ten dienste te staan van de politie.

Heel dikwijls vernemen we echter feiten die niet aanvaardbaar zijn. Heel vaak kan men spreken van machtsmisbruik door deze firma's. Flinkte bedragen worden gevraagd voordat een wagen wordt teruggegeven. Regelmatig stelt men schade vast aan een weggesleepte wagen. De normering voor het mogen wegslepen van een wagen, wordt niet steeds op dezelfde wijze bepaald. Wagens worden weggesleept, ook wanneer de bestuurder reeds ter plaatse is enz.

Wat zal de geachte minister doen om aan deze onduidelijke en vaak onwettige toestanden een einde te stellen? Kan er geen duidelijke reglementering opgesteld worden waar de politie en de gemeenten zich dienen aan te houden? Kunnen firma's geen sanctie opgelegd worden indien, na een vonnis door een rechtbank, toch opnieuw dezelfde onwettige toestanden zich voordoen? Moeten firma's die wagens achterhouden tot er betaald wordt, niet het verbod krijgen om verder nog voor de politie te werken?

celles-ci de déplacer des voitures à la demande de la police communale. Ces firmes n'agissent évidemment pas dans un esprit de pure solidarité collective et réclament de fortes sommes en paiement des services qu'elles fournissent. Il apparaît assez bizarrement que pour la conclusion de ces contrats de concession, on ne passe généralement pas par la voie des adjudications publiques et que les communes versent simplement à ces firmes un montant déterminé pour qu'elles se tiennent à la disposition de la police.

Il arrive toutefois souvent que des faits inadmissibles nous soient rapportés. Ces firmes se rendent souvent coupables d'abus de pouvoir. Elles réclament, par exemple, de fortes sommes avant de restituer un véhicule. On constate souvent que les voitures déplacées ont été endommagées. Les normes de déplacement des véhicules ne sont pas fixées de manière uniforme. Certains véhicules sont déplacés même lorsque leur conducteur est arrivé sur place, etc.

Que fera l'honorable ministre pour prévenir ces situations floues et souvent illégales? Ne pourrait-on pas établir une réglementation précise à respecter par la police et par les communes? Ne pourrait-on pas infliger des sanctions à ces firmes si, après le jugement d'un tribunal, elles se voient à nouveau mêlées à des situations illégales semblables? Ne faudrait-il pas interdire aux firmes qui retiennent des véhicules, tant que n'ont pas été payées les sommes qu'elles réclament, le droit d'encore travailler au service de la police?

***LA PAGE EST BLANCHE***

## Vraag waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

### Question à laquelle une réponse provisoire a été fournie

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans  
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Minister van Justitie

**Vraagnr. 64 van de heer Ph. Charlier d.d. 21 november 1995 (Fr.):**

##### *Hormonen.*

De kranten berichten dat de kamer van inbeschuldigingstelling van Antwerpen drie verdachten heeft vrijgelaten die werden aangehouden in verband met een hormonenzaak.

Heeft het dan nog zin een rogatoire commissie naar Lugano te sturen, waar de grondstoffen voor de aanmaak van de hormonen in het laboratorium van Kapellen vandaan kwamen? De vrijgelaten verdachten zullen nu immers alle tijd van de wereld hebben om alle sporen uit te wissen, die hun schuld zouden kunnen bewijzen.

#### Ministre de la Justice

**Question n° 64 de M. Ph. Charlier du 21 novembre 1995 (Fr.):**

##### *Hormones.*

Les journaux relatent que la chambre des mises en accusation d'Anvers a relâché trois suspects appréhendés dans une affaire d'hormones.

L'envoi d'une commission rogatoire vers Lugano, d'où provenaient les produits de base servant à la fabrication des hormones dans le laboratoire de Kapellen a-t-elle encore un sens puisque les suspects libérés auront le loisir d'effacer toutes les traces, qui pourraient servir à établir leur culpabilité?

***LA PAGE 420 EST BLANCHE***

## Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

### Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

##### Economie

Vraag nr. 17 van de heer Delcroix d.d. 23 oktober 1995 (N.):

**Mogelijke overschatting van de evolutie van de consumptie-prijzenaandehandvanhetindexcijferderconsumptieprijzen.— Budgettaire gevolgen.**

Vijf gerenommeerde economen hebben in opdracht van de Amerikaanse Senaatscommissie voor Financiën — onder leiding van Michael Boskin van Stanford University — in hun rapport « Toward a More Accurate Measure of the Cost of Living » becijferd wat de mogelijke discrepantie is tussen de werkelijke stijging van de levensduurte en de stijging van de CPI (*Consumer Price Index*) zoals berekend door het « Bureau of Labour Statistics ». Het onderzoeksrapport raamt de overschatting op 0,7 tot 2 pct. per jaar (*cf. The Economist* van 30 september 1995, blz. 67-68).

De berekening van de « consumer price index » is van belang aangezien deze CPI wordt gehanteerd in automatische formules toegepast voor loonaanpassingen en overheidsuitgaven. Tevens worden de overheidsontvangsten beïnvloed door de indexering van fiscaal aftrekbare uitgaven.

De « Congressional Budget Office » raamt dat een aanpassing van de indexeringsformules aan de reële stijging van de levensduurte het Amerikaans overheidstekort met 140 miljard dollar zou terugdringen tegen het jaar 2005.

De expertencommissie schrijft deze overschatting toe aan 5 factoren:

1. Vervangingseffect (0,2 tot 0,4 pct. per jaar): prijsstijgingen zet consumenten ertoe aan over te schakelen op goedkopere produkten waarmee in het indexcijfer geen rekening wordt gehouden.
2. Distributievertekening (0,1 tot 0,3 pct.): ontoereikende opname van goedkope « discount stores » in de steekproef.
3. Kwaliteitsveranderingen (0,2 tot 0,6 pct.): de verbetering van de kwaliteit van de goederen en diensten komt onvoldoende tot uiting in het indexcijfer.
4. Nieuwe produkten (0,2 tot 0,7 pct.): aangezien de korf met produkten en diensten slechts om de 10 jaar wordt aangepast, ontbreken nieuwe produkten en diensten in de korf.
5. Formule: een overgewicht van items die opgenomen worden in de index tegen tijdelijk lage prijzen.

Alan Greenspan, de gouverneur van de Amerikaanse Centrale Bank, heeft reeds publiekelijk verklaard de aanpassing van de CPI, op aanraden van de experten-commissie, te onderschrijven.

Dat dergelijke overschattingen ook van toepassing zijn in ons land blijkt uit een studie van de Kredietbank (*cf. KB-*

#### Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

##### Économie

Question n° 17 de M. Delcroix du 23 octobre 1995 (N.):

**Surestimation éventuelle de l'évolution des prix à la consommation sur la base de l'indice des prix à la consommation.— Conséquences budgétaires.**

Sur l'ordre de la Commission des Finances du Sénat américain, cinq économistes renommés, sous la direction de Michael Boskin de l'Université de Stanford, ont calculé dans leur rapport « Toward a More Accurate Measure of the Cost of Living » quelle pouvait être l'éventuelle disparité entre l'augmentation réelle du coût de la vie et l'augmentation du CPI (*Consumer Price Index*, Indice des prix à la consommation) calculé par le « Bureau of Labour Statistics ». Le rapport rédigé à la suite de l'enquête conclut à une surestimation de 0,7 à 2 p.c. (*cf. The Economist* du 30 septembre 1995, p. 67-68).

Le calcul de l'indice des prix à la consommation revêt une certaine importance, puisque c'est ce CPI qui intervient dans les formules automatiques applicables en matière d'adaptation des salaires et de dépenses publiques. Les recettes publiques sont influencées, en outre, par l'indexation de dépenses déductibles fiscalement.

Le « Congressional Budget Office » estime que, si l'on adaptait les formules d'indexation à l'augmentation réelle du coût de la vie, l'on pourrait, pour l'an 2005, alléger le déficit public américain de 140 milliards de dollars.

La Commission d'experts attribue la surestimation précitée à 5 facteurs:

1. L'effet de remplacement (0,2 à 0,4 p.c. par an): la hausse des prix incite les consommateurs à passer à des produits meilleur marché, attitude dont il n'est pas tenu compte dans le calcul de l'indice.
2. Distorsion au niveau de la distribution (0,1 à 0,3 p.c.): l'existence de magasins « discount » bon marché n'est pas suffisamment prise en compte dans le sondage.
3. Changements de la qualité (0,2 à 0,6 p.c.): l'indice traduit insuffisamment l'amélioration de la qualité des biens et des services.
4. Nouveaux produits (0,2 à 0,7 p.c.): comme le panier des produits et des services n'est adapté que tous les dix ans, les nouveaux produits et services n'y apparaissent pas.
5. Formule: l'indice est calculé en fonction d'un nombre excessif d'articles vendu à des prix temporairement peu élevés.

Le gouverneur de la Banque centrale américaine, Alan Greenspan, a déjà déclaré publiquement qu'il souscrivait à l'adaptation du CPI sur les conseils de la commission d'experts.

Il ressort d'une étude de la Kredietbank (*cf. Bulletin hebdomadaire* de la KB, 17 mars 1995, 50<sup>e</sup> année, n° 10 — À la recherche de

*Weekberichten* van 17 maart 1995, jaargang 50, nr. 10 — Op zoek naar het ideale indexcijfer). De onderzoekers komen tot de volgende conclusie:

«De gemakkelijk interpreteerbare indexformule van Laspeyres draagt de voorkeur weg van de meeste statistische instituten en officiële instanties. Deze aanpak hecht evenwel een overdreven belang aan de mogelijkheid om opeenvolgende jaren af te zetten tegen een vast basisjaar, en leidt tot kwaliteitsverlies bij de raming van de recente prijs- en volume-ontwikkeling. Wat de prijsindexcijfers betreft, zou men het principe van een vaste produktkorf het best vervangen door een jaarlijkse aanpassing van de korf aan het gewijzigde bestedingspatroon van de gezinnen; dit is een zogenaamde jaarlijkse kettingindex. Dit zou meteen paal en perk stellen aan de huidige scheeftekening van het indexcijfer ten gevolge van kwaliteitsverbeteringen en produktinnovaties. De beschikbare studies wijzen er namelijk op dat de officiële prijsindexcijfers het werkelijk inflatietempo met circa 1 pct. per jaar overschatten.»

Graag vernam ik van de geachte minister:

1. Kan de geachte minister zich akkoord verklaren dat het indexcijfer der consumptieprijzen zoals vastgesteld door het ministerie van Economische Zaken aanleiding kan geven tot een overschatting van de reële jaarlijkse stijging van de levensduurte?

2. Overweegt de geachte minister een studie te gelasten waarin:

a) Een herziening van het huidige indexcijfer wordt bevolen opdat het beter zou aansluiten bij de reële stijging van de levensduurte;

b) Een raming wordt gemaakt van de mogelijke budgettaire impact wanneer dit nieuwe gecorrigeerde indexcijfer in al zijn toepassingen zou toegepast worden (aanpassing van sociale uitkeringen, lonen, ...) en dit zowel naar de overheidsontvangsten als naar de primaire overheidsuitgaven toe?

**Antwoord:** 1. Vooreerst wil ik het geachte lid erop wijzen dat het Belgische indexcijfer, geen indexcijfer van de kosten voor levensonderhoud is, maar wel degelijk een indexcijfer der consumptieprijzen, met als doel de prijzevolutie te meten.

De berekening van het Belgische indexcijfer, en in het bijzonder de methodologie die eraan ten grondslag ligt, valt onder de verantwoordelijkheid van een speciale commissie, namelijk de Indexcommissie. Die is samengesteld uit wetenschappers en paritair vertegenwoordigd door afgevaardigden van werkgevers- en werknemersorganisaties.

Het huidig indexcijfer werd unaniem aanvaard door de Indexcommissie en de maandelijkse berekeningen van het indexcijfer worden voor goedkeuring voorgelegd aan de Indexcommissie alvorens tot publikatie over te gaan.

2. Ik wens het geachte lid te wijzen op de besprekingen die worden gevoerd in de Statistische Dienst van de Europese Gemeenschap, om vanaf januari 1997 de berekeningen van de geharmoniseerde indexcijfers op Europees niveau te verzekeren.

Belgische ambtenaren nemen actief deel aan het overleg en brengen daar telkens verslag over uit aan de Commissie.

Anderzijds is een actualisering van de prijzenindex inderdaad aan de gang:

— Het Nationaal Instituut voor de statistiek voert momenteel een gezinsbudgetonderzoek uit,

— De dienst voor het Indexcijfer voert aanvullende prijsopnames uit voor nieuwe produkten die eventueel in aanmerking komen voor het nieuwe indexcijfer en dit sedert 1 januari 1995,

— De Indexcommissie komt geregeld samen om over de methodologische principes te debatteren.

3. Voor wat betreft de budgettaire invloed, lijkt het mij voorbarig om, in dit stadium van de werkzaamheden, schattingen naar voor te brengen.

**Vraag nr. 27 van mevrouw de Bethune d. 8 december 1995 (N.):**

**Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.**

De Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen werd bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 opgericht op initiatief van de minister belast met het gelijke kansenbeleid.

l'indice idéal), que des surestimations de ce genre ont également lieu dans notre pays. Les enquêteurs arrivent à la conclusion suivante:

«La formule facilement interprétable de l'indice de Laspeyres emporte la préférence de la plupart des instituts statistiques et des organismes officiels. Cette approche attache toutefois une importance excessive à la possibilité de comparer des années successives avec une année de base fixe et entraîne une perte de qualité dans l'estimation de l'évolution récente des prix et des volumes. En ce qui concerne les indices de prix, il vaudrait mieux abandonner le principe d'un panier fixe de produits au profit d'une adaptation annuelle du panier en fonction de la modification des habitudes de consommation des ménages, à savoir un «indice-chaîne annuel». Cela mettrait un terme à la déformation actuelle de l'indice à la suite d'améliorations qualitatives et du lancement de produits nouveaux. Les études disponibles révèlent en effet que les indices officiels de prix surestiment le rythme d'inflation de 1 p.c. environ par an.»

J'aimerais que l'honorable ministre me dise:

1. S'il peut se rallier à la conclusion que l'indice des prix à la consommation tel qu'il est fixé par le ministère des Affaires économiques, peut donner lieu à une surestimation de la hausse réelle annuelle du coût de la vie;

2. S'il envisage de commander une étude dans laquelle:

a) L'on recommanderait une révision de l'indice actuel pour qu'il traduise mieux l'augmentation réelle du coût de la vie;

b) L'on estimerait l'incidence budgétaire éventuelle qu'aurait sur les recettes publiques et sur les dépenses publiques primaires, l'application généralisée de ce nouvel indice corrigé (adaptation des allocations sociales, salaires,...).

**Réponse:** 1. Je tiens d'abord à signaler à l'honorable membre que l'indice belge n'est pas un indice du coût de la vie mais bien un indice des prix à la consommation, censé ne mesurer que la pure évolution des prix.

Le calcul de l'indice belge et en particulier la méthodologie qui y préside sont placés sous la responsabilité d'une commission spéciale, la commission de l'Indice, qui regroupe en son sein des personnalités scientifiques et, paritairement, des représentants du patronat et des syndicats.

L'indice actuel a été adopté à l'unanimité par la commission de l'Indice, et le calcul mensuel de l'indice est soumis à l'approbation de la commission de l'Indice, avant d'être publié.

2. Je peux signaler à l'honorable membre que des discussions sont menées au sein de l'Office statistique des Communautés européennes pour assurer, dès janvier 1997, la calcul d'indices harmonisés au niveau européen.

Des fonctionnaires belges participent activement à ces discussions et ne manquent pas d'en faire rapport à la commission de l'Indice.

D'autre part, une actualisation de l'indice des prix est effectivement en cours. Ainsi:

— L'Institut national de statistique effectue actuellement une enquête sur les budgets des ménages,

— Le service de l'Indice effectue des relevés de prix supplémentaires pour les nouveaux produits susceptibles d'entrer en considération pour le nouvel indice, et ceci depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1995,

— La commission de l'Indice se réunit régulièrement pour débattre des principes méthodologiques.

3. Quant à l'impact budgétaire du nouvel indice, il me paraît prématuré d'avancer des estimations au stade actuel des travaux.

**Question n° 27 de Mme de Bethune du 8 décembre 1995 (N.):**

**Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.**

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes a été institué par l'arrêté royal du 15 février 1993, à l'initiative de la ministre chargée de la politique d'égalité des chances.

De raad is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties weg te werken. De adviserende bevoegdheid is hierbij van onmiskenbaar belang.

Sedert haar oprichting heeft de raad 6 adviezen uitgebracht en dit op een voortreffelijke manier. Deze adviezen zijn er allen gekomen op initiatief van de raad zelf of op verzoek van de minister bevoegd voor het gelijke kansenbeleid.

Nochtans voorziet artikel 2, § 3, van het koninklijk besluit dat ook de andere leden van de regering de raad kunnen verzoeken een rapport op te stellen, een onderzoek uit te voeren, maatregelen voor te stellen en voorlichting en informatie te verschaffen inzake gelijke kansenbeleid.

Het gelijke kansenbeleid is immers een horizontale materie die betrekking heeft op de meeste bevoegdheidsterreinen. Het is bijgevolg bij uitstek een facetbeleid, waarbij een taak is weggelegd voor alle beleidsverantwoordelijken.

Dit is recent nog gebleken tijdens de vierde UNO-Wereldconferentie voor vrouwen in Peking.

Graag had ik dan ook van de geachte minister vernomen:

1. Of hij reeds een advies heeft gevraagd aan de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen;
2. Welke rol hij weggelegd ziet voor de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het kader van zijn beleid.

**Antwoord:** Op de eerste vraag kan geantwoord worden dat er nog geen advies gevraagd werd aan de Raad van gelijke kansen door het ministerie van Economische Zaken.

Op de tweede vraag kan ik het geachte lid antwoorden dat er een verantwoordelijke voor het ontwerp van het gelijke kansenplan werd aangeduid bij het ministerie van Economische Zaken.

In de verschillende beslissingen die ik te nemen heb, met name in het administratieve beheer van mijn departement, waak ik erover dat het gelijke-kansenprincipe wordt geëerbiedigd. In dit kader heb ik nog geen punctuele problemen ontmoet die mij noopten het advies van de Raad van gelijke kansen in te winnen.

Op een meer algemene manier blijf ik bijzonder aandachtig voor de voorstellen die zouden kunnen gedaan worden door bedoelde raad.

**Vraag nr. 28 van mevrouw de Bethune d.d. 18 december 1995 (N.):**

**Zomeruur.**

Uit verschillende wetenschappelijke studies, uitgevoerd in diverse landen, is gebleken dat het zomeruur heel wat negatieve effecten heeft op het milieu, de mens en de maatschappij in het algemeen.

De invoering van het systeem werd ingegeven door de oliecrisis in de jaren zeventig en de hieruit voortvloeiende bekommernis om energie te besparen. Uit wetenschappelijk onderzoek blijkt evenwel dat wat tengevolge van het zomeruur aan energie, meer bepaald aan verlichting, kan worden bespaard, verloren gaat door de toename van het energieverbruik op andere vlakken.

De overschakeling naar het zomeruur zou ook in zekere mate verantwoordelijk zijn voor de luchtvervuiling tijdens de warme maanden. Door het zomeruur komt de avondspits immers een uur vroeger op gang, op een moment dat de zon nog krachtig is, en hierdoor kunnen de ultraviolette stralen een uur langer inwerken op de uitlaatgassen, met een hogere ozonconcentratie als gevolg.

Daarenboven wordt ieder jaar opnieuw het bioritme van de mens verstoord door de overschakeling naar het zomeruur: mensen hebben slaap tekort, ze hebben weinig eetlust, er worden meer slaap- en kalmeermiddelen gebruikt... Vooral diegenen die zich minder soepel kunnen aanpassen aan het zomeruur, zoals kinderen, bejaarden en zieken, zouden in grote mate gezondheidsklachten hebben.

Het is nog maar de vraag of de publieke opinie werkelijk voorstander is van de instandhouding van het zomeruur en of de beweerde voordelen opwegen tegen de nadelen.

Ce conseil est un instrument politique servant à réaliser une égalité réelle entre les hommes et les femmes et à éliminer les discriminations directes et indirectes. La compétence d'avis du conseil revêt une importance incontestable sous ce rapport.

Depuis sa création, le conseil a émis 6 avis, et ce, de manière remarquable. Tous ces avis ont été rendus soit à l'initiative du conseil lui-même, soit à la demande de la ministre chargée de la politique d'égalité des chances.

L'article 2, § 3, de l'arrêté royal prévoit pourtant que les autres membres du gouvernement peuvent demander au conseil de rédiger un rapport, d'effectuer une enquête, de proposer des mesures ou d'informer sur la politique d'égalité des chances.

Cette politique constitue, en effet, un matière horizontale qui touche à la plupart des compétences. Il s'agit donc d'une politique à facettes par excellence, qui assigne des missions à tous les responsables politiques.

La quatrième conférence mondiale de l'ONU sur les femmes qui s'est tenue à Pékin l'a encore montré récemment.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. S'il a déjà demandé un avis au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes;
2. Quel rôle joue à son avis le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans le cadre de sa politique?

**Réponse:** À la première question, il peut être répondu que le ministre des Affaires économiques n'a pas encore demandé l'avis au Conseil de l'égalité des chances.

Quant à la deuxième question, j'informe l'honorable membre qu'un responsable a été désigné au ministère des Affaires économiques pour assurer le suivi des orientations prises en matière d'égalité des chances.

Dans les différentes décisions que je suis amené à prendre, notamment dans la gestion administrative de mon département, je veille à ce que le principe d'égalité des chances soit respecté. Dans ce cadre, je n'ai pas encore rencontré de problème ponctuel m'amenant à solliciter l'avis du Conseil de l'égalité des chances.

De manière plus générale, je reste particulièrement attentif aux suggestions qui pourraient être formulées par ledit Conseil.

**Question n° 28 de Mme de Béthune du 18 décembre 1995 (N.):**

**Heure d'été.**

Diverses études scientifiques réalisées dans plusieurs pays ont montré que l'application de l'heure d'été a de nombreux effets négatifs pour l'environnement, pour l'homme et pour la société en général.

On l'a instaurée en son temps en raison de la crise pétrolière des années septante et dans le souci d'économiser de l'énergie. Or, il ressort de recherches scientifiques que les économies d'énergie qui peuvent être réalisées, grâce à l'heure d'été, notamment en matière d'éclairage, sont annulées par l'augmentation de la consommation d'énergie dans d'autres domaines.

Il semblerait aussi que le passage à l'heure d'été soit partiellement responsable de la pollution de l'air au cours des mois les plus chauds de l'année. En effet, comme l'heure de pointe de la fin de la journée commence plus tôt, en fait, à un moment où le soleil est encore puissant, les rayons ultraviolets peuvent agir pendant une heure sur une masse accrue de gaz d'échappement, et faire augmenter ainsi la concentration d'ozone.

Qui plus est, le biorhythme des êtres humains est bouleversé chaque année par le passage à l'heure d'été: les gens manquent de sommeil et d'appétit, et ils consomment davantage de calmants et de somnifères... Il semblerait que les personnes qui ont du mal à s'adapter soupement à l'heure d'été, comme les enfants, les personnes âgées et les malades, se plaignent beaucoup de maux de santé.

L'on peut se demander si l'opinion publique est vraiment favorable à l'heure d'été et si ses prétendus avantages contrebalancent ses inconvénients.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. Is het geen tijd voor een grondige evaluatie van het zomeruur-systeem;
2. Wat zijn de motieven voor de verdere instandhouding van het zomeruur-systeem, dit ondanks de vele negatieve effecten;
3. Wat zijn ter zake de beleidsintenties van de geachte minister op nationaal en Europees niveau?

**Antwoord:** Als antwoord op de vraag die zij mij gesteld heeft in verband met het zomeruur, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Vooreerst is de problematiek van het zomeruur een voornamelijk interdepartementale competentie, die meerdere ministeriële departementen aanbelangt, ondermeer Binnenlandse Zaken, Verkeerswezen en Infrastructuur, Volksgezondheid en Leefmilieu.

Op Europees niveau wordt dit dossier behandeld door de Algemene Directie VII — Transport — van de Europese Commissie.

Het spreekt vanzelf dat ik het geachte lid slechts kan antwoorden voor zover de bevoegdheden van mijn departement hierbij betrokken zijn, namelijk in hoofdzaak de impact van de toepassing van het zomeruur op de energie. Deze aangelegenheid heeft echter ook implicaties op andere domeinen.

Ik wens de aandacht van het geachte lid trouwens te vestigen op het feit dat de vertegenwoordiging binnen de Europese instanties ter zake verzekerd wordt door het departement van Verkeerswezen en Infrastructuur en niet door het mijne.

Geregeld hebben interdepartementale coördinaties plaats, meer bepaald binnen de Interministeriële Economische Commissie.

Het zomeruur werd oorspronkelijk ingevoerd in 1977 (of liever gezegd opnieuw ingevoerd want het werd reeds toegepast tijdens de oorlog, in het bijzonder om de invloed van de avondklok te verzachten...), omdat sommigen aanvoerden dat dit een gunstig effect zou hebben op het energieverbruik aangezien er minder elektriciteit voor avondverlichting zou worden gebruikt. De evaluaties die sedertdien door de elektriciteitsmaatschappijen werden verricht, tonen echter aan dat hier slechts sprake is van een zeer geringe besparing: volgens de gegevens van de elektriciteitsmaatschappijen zou er op die manier jaarlijks ongeveer 1 pct. elektriciteit bespaard worden. Zij wijzen er wel op dat de invloed van de uurverandering moeilijk te splitsen is van de verschillende wisselvallige variabelen van de elektriciteitsvraag te wijten aan de weersomstandigheden.

Er werden bovendien nog andere vaststellingen gedaan, met name:

— De besparing wordt nog verminderd door een beter rendement van de lampen (fluorescentielampen, inductielampen, ...); de veralgemening van deze lampen zou meer besparingen opleveren dan het zomeruur;

— En vooral: de besparing die het resultaat is van het zomeruur kan geheel of gedeeltelijk worden teniet gedaan door de toename van het energieverbruik op andere domeinen, zoals bijvoorbeeld de ochtendverwarming en -verlichting en de toename van de verplaatsingen waartoe men gemakkelijker overgaat omdat het langer klaar is (de zogeheten «vrijtijdsverplaatsingen»).

Het is natuurlijk moeilijk al deze elementen te becijferen.

Een van mijn voorgangers heeft ter zake een studie toevertrouwd aan een ploeg van de ULB die in juli 1991 verslag heeft uitgebracht. Deze ploeg heeft een methode ontwikkeld om de toename van het motorbrandstofverbruik te ramen dat het gevolg is van de toegenomen «avondmobiliteit». Zij kon aldus duidelijk vaststellen dat het zomeruur wel degelijk een invloed heeft op het motorbrandstofverbruik voor privé-voertuigen. Tevens werd aangetoond dat dit geldt voor alle waarnemingsstations en voor ieder jaar sedert de invoering van het zomeruur.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. Si le moment n'est pas venu de procéder à une évaluation profonde du système de l'heure d'été;
2. Pour quelles raisons l'on maintient le système alors qu'il présente de nombreux désavantages;
3. Quelles sont, en la matière, ses intentions politiques, au niveau national et au niveau européen?

**Réponse:** En réponse à la question qu'elle m'a posée à propos de l'heure d'été, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Tout d'abord, la problématique de l'heure d'été est essentiellement interdépartementale, et met en jeu les compétences de plusieurs départements ministériels, notamment ceux de l'Intérieur, des Communications et de l'Infrastructure, de la Santé publique et de l'Environnement.

Au niveau européen, ce dossier est géré par la Direction générale VII — Transports — de la Commission européenne.

Il est clair que je ne puis pour ma part répondre à l'honorable membre qu'en ce qui concerne les compétences de mon département, à savoir essentiellement l'impact de l'application de l'heure d'été en matière d'énergie. Cette question a toutefois des implications dans d'autres domaines.

J'attire d'ailleurs l'attention de l'honorable membre sur le fait que la représentation au sein des instances européennes en la matière est assurée par le département des Communications et de l'Infrastructure et non par le mien.

Des coordinations interdépartementales ont lieu régulièrement, notamment au sein de la Commission économique interministerielle.

Initialement, lorsque l'heure d'été fut instaurée en 1977 (ou plus exactement réinstaurée, puisqu'elle avait déjà été appliquée pendant la guerre, notamment pour atténuer les effets du couvre-feu...), certains ont en effet avancé comme argument favorable à cette mesure les économies d'énergie réalisées en matière de consommation d'électricité d'éclairage le soir grâce à l'heure d'été. Pourtant, les évaluations réalisées dès cette époque par les compagnies d'électricité ont bien montré que l'économie était très faible: les données recueillies par les compagnies d'électricité situaient l'économie d'électricité annuellement réalisée aux environs de 1 p.c. Il était cependant souligné que l'impact des changements d'horaire avait tendance à se fondre dans la plage des variables aléatoires de la demande d'électricité dues aux conditions climatiques.

En outre, d'autres observations ont pu être faites, à savoir:

— Que ces économies sont encore atténuées par les progrès réalisés au niveau du rendement des ampoules (lampes fluorescentes, lampes à induction, ...), dont la généralisation permettrait de réaliser des économies d'énergie supérieures à celles obtenues grâce à l'heure d'été;

— Et surtout, que les économies résultant de l'introduction de l'heure d'été peuvent être neutralisées en tout ou en partie par un accroissement de la consommation d'énergie dans d'autres domaines, tels que le chauffage et l'éclairage du matin et les déplacements accrus favorisés par les soirées plus claires (ce que l'on appelle des «déplacements de loisirs»).

La difficulté est, l'on s'en doute, de quantifier ces phénomènes.

Sur ce point, une étude a été confiée par un de mes prédécesseurs à une équipe de l'ULB, qui a rendu son rapport en juillet 1991. Cette équipe a développé une méthodologie qui lui a permis d'estimer l'augmentation de la consommation de carburant issue de la «mobilité vespérale» accrue. Elle a pu ainsi conclure qu'il existe bel et bien un impact de l'heure d'été sur la consommation de carburants des véhicules privés; elle a en outre montré que cet effet est perceptible pour toutes les stations d'observations envisagées et quelle que soit l'année considérée depuis l'instauration du régime de l'heure d'été.



Men komt praktisch altijd tot een positief resultaat, dat wil zeggen dat indien de zon een uur langer schijnt de auto's een uur langer op de baan zijn, ongeacht de dag en het uur van het onderzoek.

De onderzoeksploeg schat deze verbruikstoename — voor het gehele land — op zo'n 22 000 TOE in 1989 (of in termen van kostprijs, op een jaarrekening van 675 miljoen frank). Daaraan dient nog het meerverbruik voor ochtendverwarming en -verlichting te worden toegevoegd.

Het besluit lijkt nogal duidelijk: indien de handhaving van het zomerruim gebaseerd is op het feit dat aldus energie zou worden bespaard (afgezien van andere motiveringen in verband met de bevordering van het toerisme of de betere coördinatie van het verkeer; afgezien van andere hinderpalen zoals de luchtvervuiling), is deze maatregel niet geschikt.

In verband met de weerslag van het zomerruim op het milieu, benadert hogergenoemde studie van de ULB in het bijzonder de impact van de zogenaamde «secundaire» verontreinigers die ontstaan ten gevolge van fysisch-chemische transformaties van de primaire verontreinigers (SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, enz.) en die in de atmosfeer worden verspreid en getransporteerd (H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> en sulfaten; HNO<sub>3</sub> en nitraten; fotochemische oxiden (ozon-O<sub>3</sub>- en peroxiacetylnitrat - PAN -). Deze verontreinigers zijn de oorzaak van een aantal stoornissen (migraine, irritatie van de luchtwegen, enz.). De studie besluit hieromtrent dat het regime van het zomerruim leidt tot een meestal lichte toename van de luchtvervuiling.

Met betrekking tot haar eerste vraag kan het geachte lid dus vaststellen dat deze kwestie, wat de energie-aspecten betreft, reeds grondig geëvalueerd werd binnen mijn departement.

Bovendien werden op het niveau van de Europese Unie verschillende studies gemaakt. Ik wil er op wijzen dat het zomerruim geregeld wordt door Europese richtlijnen en dat het debat hoofdzakelijk op Europees vlak gevoerd wordt.

Algemeen kan worden gesteld — zonder inbreuk te willen maken op de bevoegdheden van mijn collega's — dat uit het interdepartementeel overleg inzake het zomerruim niet is gebleken, noch op Belgisch, noch op Europees niveau, dat de nadelen voor de gezondheid van de toepassing van het zomerruim — voor zover zij werkelijk zijn bewezen — «ernstig» kunnen worden genoemd. De vraag of de voordelen van dergelijke maatregel volstaan om hem te behouden, biedt echter wel stof tot discussie. Om de vraag nr. 2 van het geachte lid te beantwoorden: deze voordelen moeten volgens mij veeleer worden gezocht in de sector van het toerisme en vrijetijdsbesteding tijdens de zomer, alsook in de problematiek van de harmonisatie van de kalender op het Europees niveau.

Een algemeen Belgisch beleidsstandpunt over het zomerruim moet dus door de voltallige regering genomen worden en niet enkel door mijn departement.

De standpunten die binnen mijn departement en mijn bevoegdheid ingenomen worden vindt u in deze nota.

### Telecommunicatie

**Vraag nr. 4 van de heer Hatry d.d. 24 augustus 1995 (Fr.):**

#### *Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie*

Volgens de EG-richtlijn van 16 mei 1988 (nr. 88/301) betreffende de mededinging op de markten van telecommunicatie-eindapparatuur moest de Belgische Staat het BIPT oprichten. Dat is gebeurd bij de wet van 21 maart 1991.

In een arrest van 27 oktober 1993 heeft het Hof van justitie van de Europese Gemeenschappen zich uitgesproken over de door de

L'effet mesuré est pratiquement toujours positif, c'est-à-dire qu'à une augmentation d'une heure de la durée d'ensoleillement va correspondre une augmentation de véhicules qui circulent le soir et donc de consommation de carburants, quels que soient le jour et l'heure de l'investigation.

L'équipe de recherche estime cette augmentation de consommation — au niveau du pays — à 22 000 TEP en 1989 (ou, en terme de coût, une facture annuelle de 675 millions de francs. À cela il faut encore ajouter les surconsommations énergétiques pour le chauffage et l'éclairage du matin.

La conclusion semble assez évidente: si elle doit se fonder sur des justifications tenant à l'énergie économisée (et abstraction faite ici d'autres justifications tenant notamment à la promotion du tourisme ou à la coordination des communications; abstraction faite aussi d'autres obstacles comme ceux liés à la pollution atmosphérique), la prolongation du régime de l'horaire d'été n'est pas une mesure dont l'opportunité est évidente.

En ce qui concerne les répercussions en matière d'environnement de l'introduction de l'heure d'été, l'étude susvisée de l'ULB aborde spécialement l'impact quant aux polluants dits «secondaires», qui se forment suite aux transformations physico-chimiques des polluants primaires (SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, etc.) tout en étant dispersés et transportés dans l'atmosphère (H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> et sulfates; HNO<sub>3</sub> et nitrates; oxydants photochimiques (ozone-O<sub>3</sub> - et nitrate de peroxyacétyle - PAN -). Ces polluants sont causes de quelques troubles (migraines, irritation de l'appareil respiratoire, etc.). L'étude conclut à cet égard que le régime horaire d'été favorise un accroissement de la pollution mais d'impact en moyenne modéré.

Par rapport à sa première question, l'honorable membre peut donc constater que le temps a déjà été pris pour évaluer en profondeur cette question au sein de mon département, du moins quant aux aspects énergétiques.

En outre, de multiples études ont eu lieu au niveau de l'Union européenne, niveau auquel se situe — il convient de le rappeler — l'essentiel de ce débat, l'heure d'été étant régie par des directives européennes.

D'une façon générale — et sans vouloir ici empiéter sur les compétences de mes collègues —, il ne semble pas résulter des concertations interdépartementales qui ont eu lieu à propos de l'heure d'été, tant au niveau belge qu'au niveau européen, que les inconvénients pour la santé de l'application du régime de l'heure d'été — dans la mesure où ils sont réellement attestés — puissent être considérés comme «graves». Par contre, la réponse à la question de savoir si les avantages d'une telle mesure suffisent à en justifier le maintien donne lieu à discussion. Pour répondre à la question n° 2 de l'honorable membre, ces avantages peuvent surtout être trouvés dans le domaine de la promotion du tourisme et des loisirs en période d'été, ainsi que dans la problématique de l'harmonisation du calendrier au niveau européen.

La position politique globale sur l'heure d'été au niveau belge doit en conclusion être prise au niveau du gouvernement dans son ensemble et non à mon seul niveau.

Mes positions en ce qui concerne les compétences de mon département résultent clairement de la présente réponse.

### Télécommunications

**Question n° 4 de M. Hatry du 24 août 1995 (Fr.):**

#### *Institut belge des services postaux et des télécommunications.*

Une directive communautaire du 16 mai 1988 (n° 88/301) relative à la concurrence dans les marchés de terminaux de télécommunications a imposé à l'État belge la création de l'IBPT en vertu de la loi du 21 mars 1991.

La Cour de justice européenne a eu à se prononcer, par un arrêt du 27 octobre 1993, quant à la notion d'indépendance, exigée par

richtlijn opgelegde eis dat de instelling die de specificaties formeel vastlegt, de toepassing ervan controleert en de telecommunicatie-eindapparatuur registreert, onafhankelijk moet zijn van enig commercieel belang.

In een arrest waarbij een Franse handelaar betrokken was, heeft de Franse PTT een veroordeling opgelopen omdat de verschillende directies van een zelfde bestuur niet als onafhankelijk van elkaar beschouwd kunnen worden zoals de richtlijn dat vereist.

Verscheidene criteria wijzen duidelijk uit dat het BIPT niet de door de richtlijn opgelegde onafhankelijkheid heeft tegenover Belgacom:

1° «Het instituut wordt vertegenwoordigd en beheerd door de minister. De minister is bevoegd om alle daden van beheer te verrichten ... Het dagelijks bestuur van het instituut wordt waargenomen door een leidend ambtenaar. De minister bepaalt de bevoegdheidsdelegatie die hem wordt verleend»;

2° «Het instituut staat de minister bij in de onderhandelingen met Belgacom over het beheerscontract en de aanpassingen ervan»;

3° Het instituut staat de minister bij in het opstellen van de regels die Belgacom bij het organiseren van zijn boekhouding moet naleven met het oog op de vrijwaring van de eerlijke mededinging ...»;

4° En ten slotte en bovenal wordt «bij het instituut een raadgevend comité voor de telecommunicatie opgericht, dat hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van ... het instituut of van de minister, adviezen geeft over alle aangelegenheden inzake telecommunicatie ... dit comité (waarvan de Koning de samenstelling bepaalt) is in ieder geval samengesteld uit vertegenwoordigers van Belgacom ...»

Deze vier beschouwingen komen uit een interessant artikel dat de heer Marc Dassel, gewoon hoogleraar aan de ULB, heeft gepubliceerd in *L'Écho* van donderdag 20 juli 1995.

Tot besluit vraagt professor Dassel zich af of men voor het BIPT nog kan gewagen van onafhankelijkheid tegenover Belgacom wanneer bij dat instituut een weliswaar «raadgevend» comité wordt ingesteld, dat niettemin over een recht van initiatief beschikt (en vooral toegang kan krijgen tot informatie waarvan potentiële operators uit de particuliere sector verstoken blijven), terwijl van dat comité «in ieder geval», vertegenwoordigers van Belgacom deel uitmaken. Volgens de auteur is dit een retorische vraag.

Moeten de wet van 21 maart 1991 en de uitvoeringsbepalingen ervan in de gegeven omstandigheden niet worden herzien om te voorkomen dat we met een onafhankelijkheid «op zijn Belgisch» te maken krijgen, wat het Europees Hof van Justitie ertoe zou nopen de Belgische Staat te veroordelen, zoals dat in een analogoos geval met Frankrijk is gebeurd in het arrest van 27 oktober 1993?

**Antwoord:** Het artikel van de heer Dassel, waarnaar het geachte lid verwijst, maakt overhaaste vergelijkingen tussen de situatie in Frankrijk die aanleiding heeft gegeven tot een arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen en de situatie van de Belgische telecommunicatiesector.

In tegenstelling tot de feiten in de zaak Decoster, zijn het BIPT en Belgacom geen verschillende directies van eenzelfde administratie: Belgacom is een naamloze vennootschap van publiek recht met een grote autonomie, het BIPT is een parastatale van type A. Het feit dat het regelgevend orgaan een parastatale is en geen ministerie, zoals in het merendeel van de lidstaten, garandeert eerder een grotere objectiviteit.

In een mededeling van de Europese Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over de stand van zaken en de tenuitvoerlegging van richtlijn 90/388/EEG betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten, preciseert zij de voorwaarden die nodig zijn opdat de scheiding tussen regelgevende overheid en exploitant in overeenstemming met deze richtlijn zou worden geacht.

Die voorwaarden zijn:

- Het werkelijke karakter van de scheiding;
- De financiële onafhankelijkheid van beide entiteiten;

la directive, de l'organisme chargé de formaliser les spécifications, le contrôle de leur application et l'enregistrement des appareils de télécommunications, à l'égard de tout intérêt commercial.

Dans un arrêt s'appliquant à un commerçant français, les PTT françaises ont été condamnées en raison du fait que les directions différentes d'une même administration ne sauraient être considérées comme indépendantes l'une de l'autre au sens de la directive.

Or, différents critères indiquent clairement que l'IBPT ne jouit pas de l'indépendance à l'égard de Belgacom que requiert cette directive:

1° «L'institut est représenté et géré par le ministre. Le ministre est compétent pour accomplir tous les actes de gestion... Le ministre détermine les délégations de pouvoir (à la gestion journalière) qui sont accordées à un fonctionnaire dirigeant»;

2° «L'institut assiste le (même) ministre dans la négociation du contrat de gestion avec Belgacom et de ses adaptations»;

3° «L'institut assiste le (même) ministre dans l'élaboration des règles que Belgacom doit respecter en organisant sa comptabilité en vue de préserver une concurrence loyale...»;

4° «Et, enfin et surtout, qu'un «comité consultatif» est créé au sein de l'institut. Ce comité donne, soit d'initiative, soit à la demande... de l'institut ou du ministre des avis concernant les télécommunications... Le comité (dont la composition est fixée par le Roi) comprend en tout cas des représentants de Belgacom...»

Ces quatre constatations proviennent d'un intéressant article publié par mon collègue, Marc Dassel, professeur ordinaire à l'ULB, dans *L'Écho* du jeudi 20 juillet 1995.

Le professeur Dassel conclut: «Peut-on dire que l'IBPT est indépendant de Belgacom alors qu'est constitué en son sein un comité qualifié peut-être de «consultatif», mais ayant néanmoins un droit d'initiative (et ayant surtout nécessairement accès à des données non accessibles aux opérateurs potentiels privés), comité au sein duquel siègent «en tout cas» des représentants de Belgacom. Poser la question, n'est-ce pas y répondre?»

L'honorable ministre n'estime-t-il pas que dans ces conditions la loi du 21 mars 1991 et les modalités d'application de celle-ci devraient être revues pour éviter que ce qui peut être qualifié d'une indépendance «à la belge», ne se traduise, en cas de recours aux tribunaux, par une condamnation de l'État, comme ce fut le cas en France dans un cas analogue, par l'arrêt du 27 octobre 1993?

**Réponse:** L'article de M. Dassel, auquel l'honorable ministre fait référence, fait des comparaisons hâtives entre la situation en France ayant donné lieu à un arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes et la situation du secteur belge des télécommunications.

Contrairement aux faits de la cause dans l'affaire Decoster, l'IBPT et Belgacom ne sont pas des directions différentes d'une même administration: Belgacom est une société anonyme de droit public dotée d'une large autonomie, l'IBPT est un parastatale de type A. Le fait que l'organisme de réglementation soit un parastatale et non pas, comme dans la plupart des États membres, un ministère est de nature à garantir une plus grande objectivité.

La Commission européenne, dans une communication au Parlement européen et au Conseil sur le rôle central et l'état actuel de la transposition de la directive 90/388/CEE relative à la concurrence dans les marchés des services de télécommunications, précise les conditions nécessaires pour que la séparation entre autorité réglementaire et exploitant soit jugée conforme à cette directive.

Ces conditions sont:

- Le caractère réel de la séparation;
- L'indépendance financière des deux entités;

— Een bijzonder toezicht op de overplaatsingen van personeel tussen regelgevende overheid en operator.

Welnu, die voorwaarden zijn vervuld:

— Zoals hierboven uitgelegd, is er wel degelijk een werkelijke scheiding;

— Het Instituut beschikt over zijn eigen begroting en wordt gefinancierd dankzij de rechten die door de gehele telecommunicatiesector worden betaald;

— In tegenstelling tot andere landen, bestaat er in België geen bijzondere mogelijkheid om personeel tussen de regelgevende overheid en de operator over te plaatsen. Enkel bij de oprichting van het Instituut hebben personeelsleden van Belgacom hun «overplaatsing» naar het BIPT mogen aanvragen.

In verband met de vaststellingen over de rol van het BIPT wordt de aandacht gevestigd op volgende punten:

— In vele lidstaten van de Unie leidt de minister een ministerieel departement dat belast is met de regelgeving;

— Indien het Instituut de minister bijstaat in de onderhandeling over het beheerscontract, is dit wegens zijn competentie met betrekking tot de telecommunicatiesector;

— De rol van het Instituut in de uitwerking van boekhoudkundige regels die Belgacom moet naleven om de concurrentie te vrijwaren, sluit volledig aan bij de ONP-richtlijnen die met name bepalen dat de regelgevende overheden de boekhoudsystemen van de operatoren goedkeuren om toe te zien op de naleving van de verplichtingen inzake het aanbieden van een open netwerk;

— Uit de volledige lezing van artikel 81 van de wet van 21 maart 1991 waarbij het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie wordt opgericht, kan het volgende worden opgemaakt: «Dit Comité is in ieder geval samengesteld uit vertegenwoordigers van Belgacom, van de aanbieders van telecommunicatiediensten, van residentiële en professionele gebruikers, van de producenten van telecommunicatie-uitrustingen, evenals uit personen aangeduid omwille van hun wetenschappelijke bevoegdheid inzake telecommunicatie». Het doel van dit Comité bestaat erin de overheid ertoe in staat te stellen de verwachtingen van de sector in haar geheel te kennen.

Er dient eveneens te worden opgemerkt dat verscheidene persorganen de objectiviteit hebben onderstreept waarmee het BIPT het dossier betreffende de toekenning van de tweede vergunning in de mobilofoniesector heeft behandeld.

In die omstandigheden denk ik niet dat er een risico bestaat zoals dat door het geachte lid is geschetst.

## Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 19 van de heer Boutmans d.d. 8 september 1995 (N.):

### *Schengen-informatie-systeem.*

Het Schengen-systeem is nu enkele maanden operationeel.

1. Heeft België van andere Schengen-landen al verzoeken gekregen tot onopvallende controles in ons land? Is daar op ingegaan? Hoe vaak en om welke landen gaat het?

2. Hoeveel verzoeken tot weigeren van toegang werden er aan een vreemdeling gedaan op basis van «gevaar voor de openbare orde of veiligheid»? Van welke concrete landen, in welke concrete situaties en op basis van welk concreet veiligheidsprobleem?

3. Heeft België van andere Schengen-landen al verzoeken gekregen tot het markeren van informatie op basis van artikel 94.4 en artikel 99.6 van het Schengen-verdrag? Hoe vaak en op verzoek van welk land?

4. Heeft België dergelijke verzoeken aan andere Schengen-landen gericht? Welke landen? Is er op ingegaan? Over hoeveel aanvragen gaat het?

— Un contrôle spécial des mouvements de personnel entre autorité réglementaire et opérateur.

Or, ces conditions sont remplies:

— Ainsi qu'exposé plus haut, il y a bien une séparation réelle;

— L'Institut dispose de son budget propre et se finance grâce à des redevances payées par l'ensemble du secteur des télécommunications;

— Contrairement à d'autres pays, il n'y a pas en Belgique de possibilité particulière de transfert de personnel entre l'autorité réglementaire et l'opérateur. Ce n'est que lors de la mise en place de l'Institut, que des membres du personnel de Belgacom ont pu demander leur «transfert» à l'IBPT.

Sur les constatations sur le rôle de l'IBPT, on relèvera que:

— Dans nombre d'États membres de l'Union, le ministre dirige un département ministériel chargé de la réglementation;

— Si l'Institut assiste le ministre dans la négociation du contrat de gestion, c'est en raison de sa compétence dans le secteur des télécommunications;

— Le rôle de l'Institut dans l'élaboration des règles comptables que Belgacom doit respecter en vue de préserver la concurrence est dans la droite ligne des directives ONP qui prévoient, notamment, que les autorités réglementaires approuvent les systèmes comptables des opérateurs en vue de veiller au respect des obligations relatives à l'offre d'un réseau ouvert;

— Une lecture complète de l'article 81 de la loi du 21 mars 1991 organisant le Comité consultatif pour les télécommunications permet d'apprendre que «le Comité comprend, en tout cas, des représentants de Belgacom, des prestataires de services en matière de télécommunications, des utilisateurs résidentiels et professionnels, des producteurs d'équipements de télécommunications ainsi que des personnes désignées en raison de leur compétence scientifique en matière de télécommunications.» Le but de ce Comité est de permettre aux autorités de connaître les attentes du secteur dans sa globalité.

Il est à noter également que plusieurs organes de presse ont souligné l'objectivité avec laquelle l'IBPT a géré le dossier de l'octroi de la seconde licence dans le secteur de la mobilophonie.

Dans ces conditions, je ne pense pas qu'il existe un risque tel que celui évoqué par l'honorable membre.

## Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 19 de M. Boutmans du 8 septembre 1995 (N.):

### *Système d'information Schengen.*

Cela fait plusieurs mois que le système d'information Schengen est opérationnel.

1. La Belgique a-t-elle déjà reçu, de la part d'autres pays Schengen, des demandes de surveillance discrète dans notre pays? Si oui, a-t-elle donné une suite favorable à ces demandes? Combien de demandes y a-t-il? De quels pays émanaient-elles?

2. Combien de demandes de non-admission ont été opposées à des étrangers pour cause de «menace pour l'ordre public ou la sécurité»? Quels sont les pays qui ont pris de telles décisions, dans quelles situations concrètes et face à quels problèmes de sécurité concrets?

3. La Belgique a-t-elle déjà reçu, de la part d'autres pays Schengen, des demandes d'indication de renseignements sur la base des articles 94.4 et 99.6 de l'accord de Schengen? Si oui, combien de demandes y a-t-il eu? De quels pays émanaient-elles?

4. La Belgique a-t-elle adressé des demandes similaires à d'autres pays Schengen? Si oui, à quels pays? Ces demandes ont-elles reçu une suite favorable? Combien y a-t-il eu de demandes de ce genre?

5. Heeft België aan andere Schengen-landen verzoeken tot onopvallende controles gericht? Om wat voor gevallen ging het daarbij? Hoe vaak is dit gebeurd en is er op ingegaan?

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hierna de antwoorden op zijn vragen.

1. Wanneer een persoon wordt opgenomen in het Schengen-informatie-systeem tot onopvallende controle dan is dergelijk verzoek gericht aan alle Schengen-landen en niet aan één land in het bijzonder.

De Belgische politiediensten hebben per 15 november 1995 volgende controles uitgevoerd op basis van signaleringen tot onopvallende controle (artikel 99.2 Schengen-uitvoeringsovereenkomst):

- 27 op signaleringen van Frankrijk;
- 2 op een signalering van Duitsland;
- 1 op een signalering van Nederland.

2. De Belgische politiediensten hebben per 15 november 1995 volgende positieve controles uitgevoerd van vreemdelingen aan wie de toegang tot het Schengen-grondgebied diende geweigerd te worden of die van het Schengen-grondgebied dienden verwijderd te worden:

- 108 op signaleringen van Frankrijk;
- 716 op signaleringen van Duitsland;
- 12 op signaleringen van Spanje;
- 5 op signaleringen van Luxemburg;
- 12 op signaleringen van Nederland.

Sirene bezit geen informatie aangaande de «concrete omstandigheden» van de weigering tot toegang aangezien elke positieve controle van een vreemdeling gesignaleerd onder artikel 96 van de Schengen-uitvoeringsovereenkomst wordt gemeld aan de dienst Vreemdelingenzaken van het ministerie van Binnenlandse Zaken die elk dossier onderzoekt en nagaat of er eventueel geen gebruik moet worden gemaakt van de uitzonderingen voorzien door artikelen 5 en 25 van de Schengen-uitvoeringsovereenkomst.

3. Per 15 november 1995 werden door België volgende markeringen uitgevoerd:

- 11 op verzoek van Nederland;
- 1 op verzoek van Luxemburg;
- 11 op verzoek van Frankrijk;
- 2 op verzoek van Portugal;
- 3 op verzoek van Spanje;
- 0 op verzoek van Duitsland.

4. België heeft per 15 november 1995 volgende markeringen gevraagd:

- 1 op Nederlandse signalering;
- 6 op Luxemburgse signalering;
- 59 op Franse signaleringen;
- 2 op Portugese signaleringen;
- 29 op Spaanse signaleringen;
- 63 op Duitse signaleringen.

Een verzoek tot markering kan niet geweigerd worden door de signalerende Staat maar kan er wel toe leiden dat de signalerende Staat zijn signalering intrekt (artikel 94.4).

5. België heeft per 27 november 1995 26 signaleringen van personen of voertuigen voor onopvallende controle in het SIS ingebracht. Van die 26 signaleringen werd één persoon gecontroleerd door de Franse politie. Voor de personen gaat het om mensen ten laste van wie er concrete aanwijzingen zijn dat de persoon bijzonder ernstige misdrijven beraamt of pleegt, ofwel de algemene beoordeling van de betrokken persoon vooral op grond van door hem gepleegde strafbare feiten, doet verwachten dat hij bijzonder ernstige misdrijven zal blijven plegen. De Belgische signaleringen hebben vooral betrekking op personen die ervan verdacht worden betrokken te zijn bij drugdelicten.

**Vraag nr. 35 van de heer Anciaux d.d. 10 oktober 1995 (N.):**

***Veiligheid op de luchthaven van Zaventem.***

Op 3 oktober 1995 werd er door onbekenden een overval gepleegd op een vliegtuig dat gestationeerd stond op de startbaan

5. La Belgique a-t-elle adressé des demandes de surveillance discrète à d'autres pays Schengen? Si oui, dans quels cas? Combien de demandes y a-t-il eu? Ont-elles eu une suite favorable?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à ses questions.

1. Lorsqu'une personne est reprise dans le système d'information Schengen aux fins de surveillance discrète, une telle demande est adressée à tous les pays Schengen et pas à un pays en particulier.

Les services de police belges ont effectué, à la date du 15 novembre 1995, les contrôles suivants sur la base de signalements aux fins de surveillance discrète (article 99.2 de la convention d'application Schengen):

- 27 sur des signalements introduits par la France;
- 2 sur un signalement introduit par l'Allemagne;
- 1 sur un signalement introduit par les Pays-Bas.

2. Les services de police belges ont procédé, à la date du 15 novembre 1995, aux contrôles positifs suivants d'étrangers à qui l'accès au territoire Schengen devait être refusé ou qui devaient être éloignés du territoire Schengen:

- 108 sur des signalements introduits par la France;
- 716 sur des signalements introduits par l'Allemagne;
- 12 sur des signalements introduits par l'Espagne;
- 5 sur des signalements introduits par le Luxembourg;
- 12 sur des signalements introduits par les Pays-Bas.

Sirene ne possède pas d'informations concernant les «circonstances concrètes» du refus d'accès, étant donné que tout contrôle positif d'un étranger signalé à l'article 96 de la convention d'application Schengen est communiqué à l'office des Étrangers du ministère de l'Intérieur, qui examine chaque dossier et qui vérifie s'il ne faut éventuellement pas faire usage des exceptions prévues par les articles 5 et 25 de la convention d'application Schengen.

3. À la date du 15 novembre 1995, la Belgique a introduit les indicateurs de validité suivants:

- 11 à la demande des Pays-Bas;
- 1 à la demande du Luxembourg;
- 11 à la demande de la France;
- 2 à la demande du Portugal;
- 3 à la demande de l'Espagne;
- 0 à la demande de l'Allemagne.

4. La Belgique a demandé, à la date du 15 novembre 1995, l'introduction des indicateurs de validité suivants:

- 1 sur un signalement néerlandais;
- 6 sur un signalement luxembourgeois;
- 59 sur des signalements français;
- 2 sur des signalements portugais;
- 29 sur des signalements espagnols;
- 63 sur des signalements allemands.

Une demande de faire assortir un signalement d'un indicateur de validité ne peut pas être refusée par l'État signalant, mais peut mener au retrait par l'État signalant de son signalement (article 94.4).

5. La Belgique a introduit dans le SIS, à la date du 27 novembre 1995, 26 signalements de personnes ou de véhicules aux fins de surveillance discrètes dans le SIS. De ces 26 signalements, une personne a été contrôlée par la police française. Pour les personnes, il s'agit d'individus soit à charge de qui il existe des indices réels faisant présumer que la personne envisage de commettre ou commet des faits punissables extrêmement graves, soit pour qui l'appréciation globale, en particulier sur la base des faits punissables commis jusqu'à alors, permet de supposer que la personne commettra également à l'avenir des faits punissables extrêmement graves. Les signalements belges concernent surtout des personnes suspectées d'être impliquées dans des délits liés à la drogue.

**Question n° 35 de M. Anciaux du 10 octobre 1995 (N.):**

***Sécurité à l'aéroport de Zaventem.***

Le 3 octobre 1995, des inconnus ont attaqué un avion qui se trouvait stationné sur la piste de décollage de l'aéroport national.

van de nationale luchthaven. Het vliegtuig werd, net niet, in volle vlucht bestolen. Dit is een totaal onwaarschijnlijk verhaal voor een luchthaven die bekend staat als één der veiligste in de wereld.

Kan de geachte minister zeggen hoeveel de jaarlijkse kosten zijn voor de beveiliging van de nationale luchthaven? Hoeveel politieagenten, rijkswachters, veiligheidsagenten zijn hiervoor ter beschikking gesteld? Welke maatregelen overweegt de geachte minister om in de toekomst zulke miskleunen te vermijden?

**Antwoord:** Het antwoord hieronder betreft de effectieven van de rijkswacht die zijn gedetacheerd voor de veiligheid van de luchthaven van Zaventem, alsook de jaarlijkse gemiddelde kostprijs die er betrekking op heeft. Voor wat de effectieven van de luchthavenpolitie en van de privé-veiligheidsdiensten betreft, verzoek ik u om u te wenden tot mijn collega, de minister van Vervoer.

1. De aanwezigheid van de rijkswacht op de site van de nationale luchthaven wordt waargenomen door een veiligheidsdetachement. Dit detachement vervult de navolgende opdrachten met de effectieven als volgt verdeeld:

— Een generale staf, een transmissiecentrum en een documentatie- en informatiebureau, samengesteld uit 3 officieren en 21 onderofficieren, die de leiding, het beheer en de operationele, administratieve en logistieke ondersteuning van het detachement garanderen;

— Een detachement van de BOB, samengesteld uit 1 officier en 21 onderofficieren, dat bij aankomst van de vliegtuigen de controle van de passagiers uitvoert binnen de luchthavengebouwen, zich daarbij volledig oriënterend op de georganiseerde misdaad en de diverse trafieken (onder meer van drugs);

— Een afdeling «grenscontrole» samengesteld uit 1 officier en 127 onderofficieren die belast is met de controle van de paspoorten en van de reizigers, en met het toezicht op de transitcentra 127 en 127bis en op de repatriëring van de illegalen;

— Een afdeling «basispolitie-functie» samengesteld uit 1 officier en 50 onderofficieren, die hoofdzakelijk belast is met het toezicht, zowel binnen als buiten, van de luchthavengebouwen.

De rijkswachtploegen die patrouilles uitvoeren buiten de gebouwen zelf van de luchthaven, worden georiënteerd naar voorvallen zoals de diefstallen van en in wagens en de diefstallen bedreven in de Brucargo-zone en naar de veiligheid van de transitcentra. Deze patrouilles worden uitgevoerd buiten de tarmac van de luchthaven.

2. Buiten investeringsuitgaven die van jaar tot jaar aanzienlijk kunnen verschillen, werd de jaarlijkse gemiddelde kostprijs voor wat de rijkswacht betreft, geschat op basis van de uitgaven van het budgettaire jaar 1994, wat in detail neerkomt op:

— Personeelsuitgaven: 251 500 000 frank;

— Werkingsuitgaven: 28 416 000 frank.

3. Indien geen enkel veiligheidsdispositief voor 100 pct. het uitblijven van een incident als waarnaar u verwijst, kan garanderen, dan zijn het belangrijk aantal effectieven en de vervulling van de verschillende hierboven weergegeven opdrachten, nochtans betekenisvol voor de veiligheidsinspanningen die constant worden geleverd op Zaventem. Een dergelijk incident kan uiteraard niet anders dan aanzetten tot een verhoogde waakzaamheid bij de uitvoering van dat dispositief.

**Vraag nr. 56 van de heer Verreycken d.d. 4 december 1995 (N.):**

***Subversief bestempelde organisaties.***

Uit antwoorden op meerdere mondelinge en ook schriftelijke vragen blijkt dat de rijkswacht gebruik maakt van lijsten waarop als subversief bestempelde organisaties worden opgesomd, waarop drukingsgroepen worden genoteerd en waarop ook potentieel subversieve organisaties worden opgesomd.

Wilt u mij alstublieft een afschrift van deze drie lijsten bezorgen?

Dit dan ter voorbereiding van een wetsvoorstel dat de verschillende organisaties en groepen kan definiëren waardoor alle verschillende veiligheidsorganisaties in dit land zouden gehouden zijn dezelfde norm te hanteren.

Het lijkt mij inderdaad onmogelijk om de actuele normering en definitie te evalueren zonder kennis te nemen van de bestaande invulling ervan, vandaar de gevraagde lijsten.

C'est à peine si l'avion n'a pas été dévalisé en plein vol. Pour un aéroport connu comme étant l'un des plus sûrs au monde, c'est tout à fait incroyable.

L'honorable ministre peut-il dire combien coûte, par an, la protection de l'aéroport national? Combien d'agents de police, de gendarmes, d'agents de sécurité sont affectés à cet effet? Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il pour éviter à l'avenir des bavures de ce genre?

**Réponse:** La réponse ci-dessous concerne les effectifs de la gendarmerie détachés à la sécurité de l'aéroport de Zaventem, ainsi que le coût annuel moyen y afférent. Pour ce qui concerne les effectifs de la police aéroportuaire et de services privés de sécurité, je vous invite à vous adresser à mon collègue, le ministre des Transports.

1. La présence de la gendarmerie sur le site de l'aéroport national est assurée par un détachement de sécurité. Ce détachement accomplit les missions suivantes avec un effectif qui se répartit comme suit:

— Un état-major, un centre de transmissions et un bureau de documentation et d'information, composé de 3 officiers et de 21 sous-officiers, lesquels assurent la direction, la gestion et l'appui opérationnel, administratif et logistique du détachement;

— Un détachement de la BSR, composé d'1 officier et de 21 sous-officiers, lequel assure le contrôle des passagers à l'intérieur des bâtiments de l'aéroport à l'arrivée des vols, tout en étant orienté vers la criminalité organisée et les divers trafics (notamment, de drogues);

— Une division «contrôle aux frontières», composée d'1 officier et de 127 sous-officiers, laquelle est chargée du contrôle des passeports et des voyageurs, de la surveillance des centres de transit 127 et 127bis et du rapatriement d'illégaux;

— Une division «fonction police de base», composée d'1 officier et de 50 sous-officiers, laquelle est principalement chargée de la surveillance, intérieure et extérieure, des bâtiments de l'aéroport.

Les équipes de gendarmes qui effectuent des patrouilles en dehors des bâtiments mêmes de l'aéroport, sont orientées vers les phénomènes tels que les vols de et dans les véhicules et les vols commis dans l'enceinte de Brucargo ainsi que vers la sécurité des centres de transit. Ces patrouilles sont effectuées en dehors du tarmac de l'aéroport.

2. Hors dépenses d'investissement, lesquelles peuvent varier de manière significative d'année en année, le coût annuel moyen, pour ce qui concerne la gendarmerie, a été estimé sur la base des dépenses de l'année budgétaire 1994, et se détaille comme suit:

— Dépenses en personnel: 251 500 000 francs;

— Dépenses de fonctionnement: 28 416 000 francs.

3. Si aucun dispositif de sécurité ne peut assurer à 100 p.c. l'absence de survenance d'incident, auquel vous vous référez, l'importance des effectifs et la couverture des différentes missions ci-dessus rapportées sont significatives de l'effort de sécurité constamment fourni à Zaventem. Un tel incident ne peut évidemment qu'inciter à une vigilance accrue dans l'exécution de ce dispositif.

**Question n° 56 de M. Verreycken du 4 décembre 1995 (N.):**

***Organisations qualifiées de subversives.***

Il ressort de réponses à plusieurs questions orales ainsi qu'écrites que la gendarmerie utilise des listes qui énumèrent des organisations qualifiées de subversives ou sur lesquelles figurent des groupes de pression, ainsi que des organisations potentiellement subversives.

Pourriez-vous me faire parvenir une copie de ces trois listes?

Elles me serviront à préparer une proposition de loi qui pourra définir les différents groupes et organisations et qui imposera la même norme à toutes les organisations de sécurité de notre pays.

Il me semble effectivement impossible d'évaluer la normalisation et la définition existantes sans prendre connaissance de leur contenu actuel, d'où les listes demandées.

**Antwoord:** Als algemene politiedienst ziet de rijkswacht, bij het vervullen van haar opdrachten van bestuurlijke politie, toe op de handhaving van de openbare orde met inbegrip van de naleving van de politiewetten en verordeningen, de voorkoming van misdrijven en de bescherming van personen en goederen (artikel 14, alinea 1, van de wet op het politieambt).

Bij het vervullen van de opdrachten die hun toevertrouwd zijn, kunnen de politiediensten inlichtingen inwinnen, gegevens van persoonlijke aard verwerken en een documentatie bijhouden, meer bepaald met betrekking tot de gebeurtenissen, de groeperingen en de personen die een concreet belang vertonen voor de uitoefening van hun opdrachten van bestuurlijke en gerechtelijke politie. De in de documentatie vervatte inlichtingen moeten in rechtstreeks verband staan met de bestaansredenen van het gegevensbestand en beperkt blijven tot de vereisten die eruit voortvloeien (artikel 39, alinea's 1 en 2, van de wet op het politieambt).

Gelijklopend met eerdere antwoorden van de minister van Binnenlandse Zaken op parlementaire vragen naar de inhoud van de lijst van subversieve of extremistische organisaties (*cf.* vraag nr. 358 van de heer Dewinter van 1 maart 1993, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1992-1993, 17 mei 1993, nr. 59, blz. 5420 en vraag nr. 749 van de heer Annemans van 11 maart 1994, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, 11 april 1994, nr. 101, blz. 10313), wens ik te herhalen dat ik hierover geen mededelingen doe.

**Vraag nr. 60 van de heer Anciaux d.d. 8 december 1995 (N.):**

***Aantal toegewezen rijkswachters bij het detachement van het koninklijk paleis.***

Uit officiële mededelingen verneem ik dat niet minder dan 236 rijkswachters behoren tot het detachement van het koninklijk paleis.

Kan de geachte minister mij meedelen welke zinnige verantwoording kan gegeven worden aan het bestaan van dit detachement? Hoe is dit erg hoog aantal te verklaren? Zijn er geen grotere prioriteiten in de strijd tegen criminaliteit en onveiligheid? Waarin bestaat de taak van dit detachement en van de verschillende leden ervan? Hoe is de taalverhouding binnen dit detachement?

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hieronder de antwoorden op zijn vragen.

1. De bescherming van de grondwettelijke instellingen in het algemeen en van de persoon en de goederen van het Staatshoofd en Zijn Familie in het bijzonder, maakt integrerend deel uit van de handhaving van de openbare orde.

Het bij uitstek federaal karakter van de te beschermen instelling verklaart de toekenning van deze specifieke opdracht van bestuurlijke politie aan de rijkswacht. Daartoe werd, in uitvoering van artikel 3, 5°, van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht, een bijzondere eenheid opgericht, te weten het rijkswachtdetachement bij de koninklijke paleizen, dat belast is met de bescherming van de personen en de goederen van de Koninklijke Familie.

2. De specifieke opdrachten van het rijkswachtdetachement bij de koninklijke paleizen zijn:

— De bewaking van de residenties van de Koning en de leden van de Koninklijke Familie in België, namelijk het koninklijk paleis te Brussel, het koninklijk domein te Laken en de aanpalende domeinen Belvedere en Stuyvenberg, de domeinen te Ciergnon, Fenffe, Argenteuil en Tervuren;

— De persoonsbescherming in binnen- en buitenland van de Koning en de leden van de Koninklijke Familie, alsook van hoge buitenlandse personaliteiten tijdens hun verblijf in België als gasten van de Koning of een lid van de Koninklijke Familie;

— Verkeersescortes ter gelegenheid van officiële verplaatsingen van de Koning en de leden van de Koninklijke Familie;

— Een dagelijkse estafettendienst verzekeren tussen de paleizen en de bijzondere geadresseerden (onder andere ministeriële kabinetten) van vertrouwelijke stukken uitgaande van het Staatshoofd.

**Réponse:** En tant que service de police général, la gendarmerie veille, pour l'exercice de ses missions de police administrative, au maintien de l'ordre public et ce compris le respect des lois et règlements de police, la prévention des infractions et la protection des personnes et des biens (article 14, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi sur la fonction de police).

Dans l'exercice des missions qui leur sont confiées, les services de police peuvent recueillir des informations, traiter des données à caractère personnel et tenir à jour une documentation relative notamment à des événements, à des groupements et à des personnes présentant un intérêt concret pour l'exécution de leurs missions de police administrative ou judiciaire. Les renseignements contenus dans la documentation doivent présenter un lien direct avec la finalité du fichier et se limiter aux exigences qui en découlent (article 39, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la loi sur la fonction de police).

Parallèlement à de précédentes réponses parlementaires du ministre de l'Intérieur suite à des questions parlementaires portant sur le contenu de la liste des groupements subversifs ou extrémistes (*cf.* question n° 358 de M. Dewinter du 1<sup>er</sup> mars 1993, *Questions et Réponses*, Chambre, 1992-1993, 17 mai 1993, n° 59, p. 5420 et question n° 749 de M. Annemans du 11 mars 1994, *Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, 11 avril 1994, n° 101, p. 10313), je souhaite répéter que je ne ferai aucune communication à ce sujet.

**Question n° 60 de M. Anciaux du 8 décembre 1995 (N.):**

***Nombre de gendarmes affectés au détachement du palais royal.***

Selon des informations officielles qui me parviennent, le détachement du palais royal comprend 236 gendarmes.

L'honorable ministre peut-il me justifier valablement l'existence de ce détachement? Comment peut-il justifier cet effectif très nombreux? N'y a-t-il pas des priorités plus importantes dans la lutte contre la criminalité et l'insécurité? En quoi consiste la tâche de ce détachement et de ses membres? Quel est le rapport linguistique en nombre au sein de ce détachement?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

1. La protection des institutions constitutionnelles en général et de la personne et des biens du Chef de l'État et de Sa famille en particulier fait partie intégrante du maintien de l'ordre public.

Le caractère par excellence fédéral de l'institution à protéger explique l'attribution de cette mission spécifique de police administrative à la gendarmerie. C'est ainsi que fut créée, en exécution de l'article 3, 5°, de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie, une unité spéciale, à savoir le détachement de gendarmerie aux palais royaux, qui est chargée de la protection des personnes et des biens de la Famille Royale.

2. Les missions spécifiques du détachement de gendarmerie aux palais royaux sont:

— La garde des résidences du Roi et des membres de la Famille Royale situées en Belgique, à savoir le palais royal de Bruxelles, le domaine royal de Laeken et les domaines du Belvédère et du Stuyvenberg, les domaines de Ciergnon, Fenffe, Argenteuil et Tervuren;

— La protection lors de déplacements en Belgique et à l'étranger du Roi et des membres de la Famille Royale et la protection de hautes personnalités étrangères en visite en Belgique dans leur qualité d'invités du Roi ou d'un membre de la Famille Royale;

— D'escortes de circulation lors de déplacements officiels du Roi ou de membres de la Famille Royale;

— D'assurer un service d'estafette entre les palais et les destinataires particuliers (entre autres les cabinets ministériels) du courrier confidentiel du Chef de l'État.

3. Op 1 januari 1996 maken 235 rijkswachters deel uit van het rijkswachtdetachement bij de koninklijke paleizen. Hiervan behoren er 155 (66 pct.) tot de Nederlandse taalrol en 80 (34 pct.) tot de Franse taalrol.

Dit aantal is noodzakelijk om de opdrachten waarvan hierboven sprake, naar behoren te vervullen.

**Vraag nr. 65 van de heer Boutmans d.d. 8 december 1995 (N.):**  
*AGG.—Deelneming van rijkswacht aan internationale stages.*

Hebben leden van de rijkswacht in kader van de AGG (antiterroristische gemengde groep) sinds mei 1993 aan internationale oefeningen, cursussen en stages deelgenomen? Zo ja, welke, wanneer, waarom, wat was de inhoud en door wie werd het georganiseerd?

**Antwoord:** Het geacht lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Geen enkel lid van de rijkswacht dat deel uitmaakt van de antiterroristische gemengde groep (AGG), heeft sinds mei 1993, aan internationale oefeningen, cursussen en stages deelgenomen.

**Vraag nr. 66 van de heer Boutmans d.d. 8 december 1995 (N.):**  
*Verbindingsofficier in Colombia.*

België heeft een verbindingsofficier in Colombia gevestigd.

1. Heeft deze verbindingsofficier informatie uitgewisseld in het kader van de ordehandhaving? Zo ja, welke?

2. Heeft deze verbindingsofficier het probleem van de criminaliteit in Colombia geobserveerd om het Belgisch of Europees beleid tegenover dit land te evalueren en aan te passen? Op welke wijze gebeurt dit? Bestaan hierover rapporten? Op welk vlak heeft dit het beleid beïnvloed?

**Antwoord:** Overeenkomstig de ministeriële omzendbrief met betrekking tot het statuut en de werkingsregels van de verbindingsofficiëren van de Belgische politiediensten in het buitenland van 4 oktober 1993 (punt 3.2), heeft het zenden van verbindingsofficiëren als doel de wederzijdse samenwerking te bevorderen en te versnellen en dit door medewerking te verlenen:

— Onder de vorm van het uitwisselen van informatie om zowel preventief als repressief de criminaliteit te bestrijden;

— Bij de uitvoering van verzoeken op politieke en gerechtelijke wederzijdse hulp in strafzaken. Nochtans voert de verbindingsofficier, behoudens bijzondere instructie, zelf geen rogatoire opdracht uit;

— Onder de vorm van de uitwisseling van informatie betreffende de handhaving en het herstel van de openbare orde;

— Voor de noden van de overheden belast met het toezicht op de buitengrenzen en de toegang en het verblijf van de vreemdelingen, bij de uitvoering van hun opdrachten.

Het antwoord op de eerste vraag is negatief.

Wat de tweede vraag betreft, deel ik het geachte lid mede dat de Belgische verbindingsofficier in Colombia het probleem van de criminaliteit in dit land inderdaad observeert en hierover verslagen opstelt. Deze verslagen worden, sinds haar oprichting in 1994, aan de algemene politiesteundienst (APSD) overgemaakt. Deze laatste maakt hiervan een syntheseverslag dat bestemd is voor de bevoegde overheden opgesomd in de bedoelde ministeriële omzendbrief. Het lijkt mij evenwel voorbarig om, op basis van deze eerste verslagen, de invloed ervan op het Belgisch of Europees beleid ten aanzien van dat land, te bepalen.

**Vice-Eerste minister  
en minister van Financiën  
en Buitenlandse Handel**

**Vraag nr. 19 van mevrouw de Bethune d.d. 30 oktober 1995 (N.):**  
*Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het kabinet van de geachte minister.*

De paritaire democratie, die een gelijke deelname van vrouwen en mannen aan de besluitvorming in het algemeen en de politiek in

3. 235 gendarmes faisaient partie du détachement de gendarmerie aux palais royaux au 1<sup>er</sup> janvier 1966. Parmi ceux-ci, 155 (66 p.c.) appartiennent au rôle linguistique néerlandophone et 80 (34 p.c.) au rôle linguistique francophone.

Ce nombre est nécessaire pour accomplir, comme il se doit, les missions dont il est question ci-dessus.

**Question n° 65 de M. Boutmans du 8 décembre 1995 (N.):**

*GIA.—Participation de la gendarmerie à des stages internationaux.*

Des membres de la gendarmerie ont-ils participé, depuis mai 1993, à des exercices, des cours et des stages internationaux dans le cadre du GIA (groupe interforces antiterroristes)? Si oui, lesquels, quand, pourquoi, quel en était leur contenu et par qui ont-ils été organisés?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Aucun membre de la gendarmerie membre du groupe interforces antiterroristes (GIA) n'a, depuis mai 1993, participé à des exercices, cours ou stages internationaux.

**Question n° 66 de M. Boutmans du 8 décembre 1995 (N.):**

*Officier de liaison en Colombie.*

La Belgique a stationné un officier de liaison en Colombie.

1. Cet officier de liaison a-t-il échangé des informations dans le cadre du maintien de l'ordre? Si oui, lesquelles?

2. Cet officier de liaison a-t-il étudié le problème de la criminalité en Colombie dans le but d'évaluer et d'adapter la politique belge ou européenne vis-à-vis de ce pays? De quelle manière procède-t-on pour ce faire? Existe-t-il des rapports à ce sujet? À quel point de vue cela a-t-il influencé la politique?

**Réponse:** Conformément à la circulaire ministérielle relative au statut et aux règles de fonctionnement des officiers de liaison des services de police belges à l'étranger du 4 octobre 1993 (point 3.2), l'objectif de l'envoi d'officiers de liaison est de promouvoir et d'accélérer la coopération policière mutuelle, notamment en accordant l'assistance:

— Sous la forme d'échange d'informations aux fins de la lutte tant préventive que répressive contre la criminalité;

— Dans l'exécution de demandes d'entraide policière et judiciaire en matière pénale. Cependant, sauf instruction spéciale, l'officier de liaison n'exécute pas lui-même de commission rogatoire;

— Sous forme d'échange d'informations concernant le maintien et le rétablissement de l'ordre public;

— Pour les besoins de l'exercice des missions des autorités chargées de la surveillance des frontières extérieures et de l'accès et du séjour des étrangers.

La réponse à la première question est négative.

Pour ce qui concerne la deuxième question, je fais savoir à l'honorable membre que l'officier de liaison belge en Colombie observe en effet la criminalité dans ce pays et qu'il rédige des rapports en la matière. Ces rapports sont, depuis sa création en 1994, transmis au service général d'appui policier (SGAP). Ce dernier en établit un rapport de synthèse à destination des autorités compétentes énoncées dans ladite circulaire ministérielle. Il me paraît toutefois prématuré de déterminer, sur base des premiers rapports, l'influence que ceux-ci ont exercée sur la politique belge ou européenne à l'égard de ce pays.

**Vice-Premier ministre  
et ministre des Finances  
et du Commerce extérieur**

**Question n° 19 de Mme de Bethune du 30 octobre 1995 (N.):**

*Représentation des femmes et des hommes au sein du cabinet de l'honorable ministre.*

La démocratie paritaire, qui érige en condition de démocratie une participation égale des femmes et des hommes au processus

het bijzonder vooropstelt als een voorwaarde van democratie, is een belangrijk streefdoel waar dringend en concreet werk moet van gemaakt worden. Deze evenwichtige vertegenwoordiging is nodig op alle domeinen en dit zowel stroomopwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht — als stroomafwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgevoerd.

In haar programma heeft de regering er zich uitdrukkelijk toe verbonden om resoluut verder te werken om een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de verschillende maatschappelijke domeinen en in het politiek leven in het bijzonder te bevorderen. Daarbij zal een initiatief genomen worden om de aanwezigheid van vrouwen in publieke advies- en beheersorganen te stimuleren.

Tijdens de vierde UNO-Wereldconferentie over vrouwen (Beijing — september 1995) werd uitdrukkelijk bevestigd dat de gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in het besluitvormingsproces tegelijk een voorwaarde én een garantie is voor een goede werking van de democratie. De platfomtekst voor actie van de vierde UNO-Wereldconferentie over vrouwen somt een aantal maatregelen op die door de nationale regeringen dienen te worden genomen teneinde de gelijke vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het besluitvormingsproces te realiseren. Hierop aansluitend wil de regering een globaal actieprogramma opstellen uitgaande van de strategieën van de vierde UNO-Wereldconferentie over vrouwen te Beijing.

Het kan aanzien worden als een beginsel van goed bestuur dat de beleidsverantwoordelijken de prioriteiten van het regeringsbeleid uitdragen door ze eerst zelf toe te passen en het voorbeeld te tonen.

In het licht hiervan had ik graag van de geachte minister vernemen:

1. Wat de verhouding is van de vrouwelijke en mannelijke kabinetmedewerkers, in globo en per niveau, binnen zijn eigen kabinet;
2. Wat zijn beleidsvisie is over een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de ministeriële kabinetten.

**Antwoord:** 1. Ik breng ter kennis van het geachte lid, deze samenvattende tabel van mijn mannelijke en vrouwelijke medewerkers, per niveau en in globo:

| Kabinet<br>—<br>Cabinet                              | Vice-Eerste minister<br>—<br>Vice-Premier ministre |                              |                    | Financiën<br>—<br>Finances |                              |                    | Buitenlandse Handel<br>—<br>Commerce extérieure |                              |                    |
|--|--|------------------------------|--------------------|----------------------------|------------------------------|--------------------|---|------------------------------|--------------------|
|  | Leden<br>—<br>Membres                              | Uitvoerend<br>—<br>Exécutifs | Hulp.<br>—<br>Aux. | Leden<br>—<br>Membres      | Uitvoerend<br>—<br>Exécutifs | Hulp.<br>—<br>Aux. | Leden<br>—<br>Membres                           | Uitvoerend<br>—<br>Exécutifs | Hulp.<br>—<br>Aux. |
| Mannen. — <i>Hommes</i> . . . . .                    | 2  | 1                            | 2                  | 10 (5)                     | 13 (1)                       | —                  | 6 (5)   | 8                            | 2                  |
| Vrouwen. — <i>Femmes</i> . . . . .                   | 1  | 4                            | —                  | 1                          | 21 (1)                       | 5                  | 2   | 11 (2)                       | 5 (2)              |
| Totaal categorie. — <i>Total catégorie</i> . . . . . | 3  | 5                            | 2                  | 11                         | 34                           | 5                  | 9   | 19                           | 7                  |
| Totaal. — <i>Total</i> . . . . .                     | Kabinet/Cabinet 10                                 |                              |                    | 50 (3)                     |                              |                    | 35 (4)  |                              |                    |
| Mannen. — <i>Hommes</i> . . . . .                    | Kabinet/Cabinet 5                                  |                              |                    | 23 (1)                     |                              |                    | 17  |                              |                    |
| Vrouwen. — <i>Femmes</i> . . . . .                   | Kabinet/Cabinet 5                                  |                              |                    | 27 (1)                     |                              |                    | 18 (4)  |                              |                    |

- (1) Waarvan er 3 deeltijds werken.
- (2) Waarvan er 1 deeltijds werkt.
- (3) Waarvan er 6 deeltijds werken.
- (4) Waarvan er 2 deeltijds werken.
- (5) Met inbegrip van een expert.

2. Ik betreur dat er momenteel een onevenwicht is wat de leden betreft. De zeer grote beschikbaarheid die ik van die medewerkers eis, met onregelmatige werkuren, verklaart waarschijnlijk het beperkt aantal vrouwelijke kandidaturen dat ik voor die gespecialiseerde functies heb ontvangen.

décisionnel en général et à la politique en particulier, constitue un objectif important à la réalisation duquel il faut s'atteler d'urgence et concrètement. Cette représentation équilibrée est nécessaire dans tous les domaines, et ce tant en amont — là où les décisions politiques sont conçues — qu'en aval — là où elles sont exécutées.

Dans son programme, le gouvernement s'est engagé expressément à poursuivre résolument ses efforts en vue de favoriser une présence équilibrée des femmes et des hommes dans les différents domaines de la société et dans la vie politique en particulier. Une initiative en ce sens sera prise pour stimuler la présence des femmes dans les organes publics d'avis et de gestion.

Au cours de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes (Pékin, septembre 1995), l'on a confirmé explicitement qu'une représentation égale des hommes et des femmes au niveau du processus décisionnel constitue à la fois une condition et une garantie de bon fonctionnement de la démocratie. Le texte de la plate-forme d'action de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes énumère un certain nombre de mesures qui doivent être prises par les gouvernements nationaux pour réaliser une représentation égale des femmes et des hommes dans le processus décisionnel. Dans le même ordre d'idées, le gouvernement veut élaborer un programme global d'action à partir des stratégies de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes qui s'est tenue à Pékin.

On peut considérer comme un principe de bonne administration que les responsables politiques propagent les priorités de la politique gouvernementale en les appliquant d'abord eux-mêmes et en montrant l'exemple.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre me dise:

1. Quelle est, globalement et par niveau, la proportion de collaborateurs et de collaboratrices de cabinet au sein de son propre cabinet;
2. Quel est son point de vue politique sur la question d'une présence équilibrée des femmes et des hommes au sein des cabinets ministériels.

**Réponse:** 1. Je porte à la connaissance de l'honorable membre ce tableau récapitulatif de mes collaborateurs masculins et féminins, par niveau et globalement:

- (1) Dont 3 travaillent à temps partiel.
- (2) Dont 1 travaille à temps partiel.
- (3) Dont 6 travaillent à temps partiel.
- (4) Dont 2 travaillent à temps partiel.
- (5) Y compris un expert.

2. Je regrette le déséquilibre constaté actuellement au niveau des membres. La très grande disponibilité dont doivent faire preuve ces collaborateurs, avec des horaires irréguliers, explique sans doute le nombre limité de candidatures féminines que j'ai reçues pour ces fonctions spécialisées.



**Financiën**

**Vraag nr. 22 van de heer Anciaux d.d. 14 november 1995 (N.):**

***Fraude veroorzaakt door misbruik van de forfaitaire buitenlandse belasting.***

In de periode van 1988 tot 1990 hebben om en bij de 50 Belgische bedrijven voor een slordige 25 miljard frank winsten onttrokken aan het oog van de fiscus. Dit kon gebeuren met de steun van Belgische banken die fictieve transacties boekten inzake de forfaitaire buitenlandse belasting.

Met sommige van deze banken wordt (of werd) door de belastingdiensten gezocht naar een minnelijke schikking of worden nog onderhandelingen gevoerd.

Kan de geachte minister de omvang van deze fraude bevestigen? Kan de geachte minister meedelen sinds wanneer deze goed georganiseerde fraude aan het licht kwam? Hoe kan verantwoord worden tegenover de publieke opinie dat met deze banken onderhandelingen worden gevoerd? Welke beoordelingsvrijheid hebben de belastingdiensten om al dan niet een klacht bij de gerechtelijke instanties in te dienen? Worden grote fraudeurs niet milder aangepakt dan kleine? Hoeveel belastinggeld meent de geachte minister nog te kunnen recupereren?

**Antwoord:** De administratie van de Bijzondere Belastinginspectie heeft in 1992 een totaal van 8,1 miljard frank belasting-supplementen ingekohierd. Het ging om 482 dossiers van belastingplichtigen in verband met aan- en verkoopverrichtingen van Italiaanse, Koreaanse en Uruguayaanse effecten.

Bovendien werden de banken die voor die verrichtingen als tussenpersoon optraden, aan een onderzoek onderworpen ten einde te bepalen of de taks op de beursverrichtingen juist werd toegepast. Voor fraudedossiers werd bij het parket een klacht ingediend.

Voor méér details verwijs ik het geachte lid naar mijn antwoord op de interpellatie van volksvertegenwoordiger Dufour (*Parl. Hand.*, Kamer, openbare zitting van de Commissie voor de Financiën, 5 december 1995).

**Vraag nr. 28 van de heer Caluwé d.d. 29 november 1995 (N.):**

***Belgische grensarbeiders. — Herziening van het Belgisch-Nederlands dubbelbelastingverdrag.***

De Nederlandse overheid ziet de problematiek van de grensarbeiders in het ruime kader van een eventuele herziening van het Belgisch-Nederlands dubbelbelastingverdrag. Een technische werkgroep heeft zich over dit laatste gebogen.

Mag ik de geachte minister vragen:

1. Tot welk resultaat heeft dit overleg geleid?
2. Hoe staat België ten overstaan van een herziening van het tussen België en Nederland afgesloten verdrag van 19 oktober 1970 ter voorkoming van dubbelbelasting?
3. Kan bij een eventuele herziening van het dubbelbelastingverdrag een oplossing ten gronde worden uitgewerkt voor de in Nederland werkende Belgische grensarbeiders?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op de gestelde vragen te vinden.

1. Op 28 en 29 september 1995 hebben tussen een Belgische en een Nederlandse belastingdelegatie besprekingen plaats gevonden. Zij hadden enkel als oogmerk een inventaris op te stellen van de problemen die zich voordoen in het kader van het bestaande Belgisch-Nederlands dubbelbelastingverdrag.

Het probleem van de grensarbeiders maakt deel uit van die inventaris, maar werd in dit stadium nog niet grondig besproken.

**Finances**

**Question n° 22 de M. Anciaux du 14 novembre 1995 (N.):**

***Fraude résultant de l'abus de la quotité forfaitaire d'impôt étranger.***

Au cours de la période 1988-1990, plus de 25 milliards de francs de bénéfices ont été dissimulés au fisc par une cinquantaine d'entreprises belges. Ce fut possible grâce à la coopération de banques belges qui ont comptabilisé des transactions fictives pour ce qui est de la quotité forfaitaire de l'impôt étranger.

L'administration fiscale tente ou a tenté de parvenir à un arrangement à l'amiable avec certaines de ces banques, et a engagé des négociations toujours en cours.

L'honorable ministre peut-il confirmer l'ampleur de cette fraude? Peut-il me dire quand cette fraude bien organisée a été découverte? À l'aide de quels arguments peut-on convaincre l'opinion public que les négociations qui sont menées avec ces banques sont justifiées? De quelle marge d'appréciation disposent les services fiscaux pour décider du dépôt ou non d'une plainte auprès des instances judiciaires? Les grands fraudeurs ne sont-ils pas traités de façon moins sévère que les petits? Quel est le montant du produit de la fraude fiscale que l'honorable ministre compte pouvoir encore récupérer?

**Réponse:** L'administration de l'Inspection spéciale des impôts a fait procéder à l'enrôlement en 1992 de suppléments d'impôt pour un total de 8,1 milliards de francs à charge de 482 dossiers de contribuables relativement à des opérations d'achat-vente de titres italiens, coréens et uruguayens.

En outre, les banques intermédiaires pour ces opérations ont fait l'objet d'une enquête afin de déterminer si la taxe sur les opérations de bourse a été exactement appliquée. Pour les dossiers frauduleux, dénonciation a été faite au parquet.

Pour plus de détails, l'honorable membre pourra se référer à ma réponse à l'interpellation du député Dufour (*Ann. Parl. Chambre*, séance publique de la Commission des Finances, 5 décembre 1995).

**Question n° 28 de M. Caluwé du 29 novembre 1995 (N.):**

***Travailleurs frontaliers belges. — Révision de la convention entre la Belgique et les Pays-Bas en matière de double imposition.***

Le gouvernement néerlandais situe la problématique des travailleurs frontaliers dans le cadre plus large d'une éventuelle révision de la convention conclue entre la Belgique et les Pays-Bas en matière de double imposition. Un groupe de travail technique s'est penché sur cette dernière question.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. Quel a été le résultat de cette concertation?
2. Quelle est l'attitude de la Belgique vis-à-vis d'une révision de la convention du 19 octobre 1970 entre la Belgique et les Pays-Bas tendant à éviter les doubles impositions?
3. Si une révision éventuelle de la convention en matière de double imposition pourra aboutir quant au fond à une solution pour les travailleurs frontaliers belges occupés aux Pays-Bas?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses questions.

1. Des entretiens ont eu lieu les 28 et 29 septembre 1995 entre des délégations fiscales belge et néerlandaise. Ils avaient simplement pour objectif de dresser un inventaire des problèmes se posant dans le cadre de l'actuelle convention belgo-néerlandaise préventive de la double imposition.

Le problème des travailleurs frontaliers figure parmi cet inventaire, mais à ce stade, il n'a pas été discuté quant au fond.

2. In het licht van deze besprekingen lijkt een herziening van de overeenkomst tussen België en Nederland tot het vermijden van dubbele belasting, ondertekend op 19 oktober 1970 opportuun.

3. De grensarbeidersproblematiek wordt momenteel door mijn diensten in haar geheel bestudeerd. De resultaten van deze studie zullen dienen om oplossingen naar voren te brengen die in het kader van een herziening van deze overeenkomst kunnen worden overwogen.

### Buitenlandse Handel

**Vraagnr. 31 van mevrouw de Bethune d.d. 6 december 1995 (N.):**

**Buitenlandse Handel. — Vrouwen. — Beleidsintenties.**

De vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking, begin september 1995, betekent een krachtige en mondiale impuls ter verbetering van de rechten en de positie van de vrouw.

De platformtekst voor actie van deze conferentie bevat immers een hele reeks concrete doelstellingen en maatregelen teneinde een gelijke deelname van vrouwen en mannen aan het maatschappelijk, cultureel en economisch leven te realiseren.

Ook België heeft deze tekst aanvaard en heeft er zich bijgevolg toe verbonden de erin vervatte doelstellingen en maatregelen te vertalen in haar beleid.

Vanuit een gender-dimensie bekeken bevat de beleidsnota van de minister van Buitenlandse Handel geen expliciete beleidsprioriteit naar vrouwen toe.

Nochtans vinden we in de beleidsnota, onder hoofdstuk 5: «Multilaterale aspecten», wel een maatschappelijke toets, waarbij wordt gesteld dat België er zorg zal voor dragen dat de maatschappelijke en ecologische clausules in de akkoorden van de Wereldhandelsorganisatie worden opgenomen en dat zij ter zake het principe van de dwingende kracht van de overeenkomsten van de IAO zal verdedigen ten aanzien van de syndicale vrijheid, het recht op collectieve onderhandelingen en de afschaffing van dwang- en kinderarbeid.

In het licht van de vierde UNO-Vrouwenconferentie is het van belang dat bij deze maatschappelijke toets eveneens aandacht wordt besteed aan de positie van de vrouw. Wij denken hierbij bijvoorbeeld aan de eerbiediging van de mensenrechten van de vrouw en aan de gelijke toegang tot de arbeidsmarkt, landeigenendom en kredietfaciliteiten.

Graag had ik dan ook van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. Wat zijn zijn concrete beleidsintenties naar vrouwen toe?

2. Hoe denkt hij werk te maken van de aanbevelingen die werden opgenomen in de platformtekst voor actie van de vierde UNO-Vrouwenconferentie?

3. Zal hij in zijn kabinet en/of administratie een medewerk(st)er of (werk)groep uitdrukkelijk belasten met het opvolgen van de gender-dimensie in zijn beleid?

**Antwoord:** Zoals het actieprogramma van de Wereldconferentie voor vrouwen van september jongstleden bepaalt, komt het in de eerste plaats aan de regeringen toe om er een uitvoering aan te geven, maar ook een groot aantal openbare, privé en niet-gouvernementele instellingen spelen eveneens een rol op lokaal, sub-regionaal, regionaal en internationaal vlak. De toepassing in ons land van de internationale verbintenissen die te Beijing werden onderschreven, betreft de verantwoordelijkheid van de ganse regering en heeft tot gevolg dat initiatieven worden genomen en objectieven worden nagesteeft zowel op federaal vlak als op het niveau van de gefedereerde eenheden.

De actie op nationaal vlak en de steunacties aan andere niveaus moeten zich concentreren op 12 kritische domeinen die in het actieprogramma worden gedefinieerd.

2. À la lumière de ces entretiens, une révision de la convention préventive de la double imposition entre la Belgique et les Pays-Bas, signée le 19 octobre 1970, paraît opportune.

3. Mes services examinent actuellement la problématique des travailleurs frontaliers dans son ensemble. Les résultats de cette étude serviront à dégager des solutions susceptibles d'être envisagées dans le cadre d'une révision de ladite convention.

### Commerce extérieur

**Question n° 31 de Mme de Bethune du 6 décembre 1995 (N.):**

**Commerce extérieur. — Femmes. — Intentions politiques.**

La quatrième Conférence de l'ONU sur les femmes, qui s'est tenue à Pékin au début du mois de septembre 1995, fournit, à l'échelle mondiale, un puissant incitant à améliorer les droits et la situation de la femme.

Le programme d'action issu de cette conférence prévoit, en effet, toute une série de mesures et d'objectifs concrets en vue de réaliser une participation égale des femmes et des hommes à la vie sociale, culturelle et économique.

La Belgique a également approuvé ce texte et elle s'est, dès lors, engagée à inscrire dans sa politique les objectifs et les mesures qu'il prévoit.

Lorsque l'on examine la note de politique du ministre du Commerce extérieur sous l'angle de la différenciation hommes-femmes, l'on n'y trouve aucune priorité politique en faveur des femmes.

Pourtant, il est question, dans la note politique, au chapitre 5: «Aspects multilatéraux», d'un critère social, en ce sens que la Belgique veillera à ce que des clauses sociales et écologiques soient intégrées dans les accords de l'Organisation mondiale du commerce. À cet égard, elle défendra le principe de la force contraignante des conventions de l'OIT relatives à la liberté syndicale, au droit aux négociations collectives, à l'abrogation du travail forcé et du travail des enfants.

Il importe, dans la perspective ouverte par la quatrième Conférence de l'ONU sur les femmes, que, lors de cet examen social, l'on se préoccupe également de la situation de la femme. Nous pensons, à cet égard, au respect des droits fondamentaux des femmes et à l'égalité d'accès au marché du travail, à la propriété foncière et aux facilités de crédit.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre me dise:

1. Quelles sont concrètement ses intentions politiques vis-à-vis des femmes;

2. Comment il entend mettre en œuvre les recommandations du programme d'action de la quatrième Conférence de l'ONU sur les femmes;

3. S'il envisage de charger expressément un(e) collaborateur(trice) ou un groupe (de travail) au sein de son cabinet et/ou de l'administration du suivi des questions liées à la différenciation hommes-femmes dans le cadre de sa politique.

**Réponse:** Comme l'indique le programme d'action qui a été adopté lors de la Conférence mondiale sur les femmes en septembre dernier, il incombe, au premier chef, aux gouvernements de le mettre en œuvre mais un grand nombre d'organismes publics, privés et non gouvernementaux ont également un rôle à jouer aux niveaux local, sous-régional, régional et international. L'application dans notre pays des engagements internationaux souscrits à Pékin engage la responsabilité de l'ensemble du gouvernement et implique des initiatives à prendre ou des objectifs à réaliser tant au niveau fédéral qu'au niveau des entités fédérées.

L'action au niveau national et l'action d'appui aux autres niveaux doivent se concentrer sur 12 domaines critiques qui sont définis dans le programme d'action.

De internationale dimensie van te nemen acties in meerdere van deze domeinen valt binnen het actieterrein van de bevoegdheden van mijn collega, de minister van Buitenlandse Zaken. Ik verwijs hiervoor naar zijn antwoord. Wat de buitenlandse handel betreft, en in het bijzonder uw verwijzing naar de Belgische positie op het vlak van de sociale bekommernissen (zoals deze van de IAO) in de handelsakkoorden, wens ik te benadrukken dat de rechten van de werknemer zowel deze van de man als de vrouw beogen. Binnen het domein van mijn bevoegdheden, kan ik u verzekeren van mijn steun voor nationale en internationale initiatieven die ertoe strekken de ongelijkheden tussen mannen en vrouwen weg te werken.

## Vice-Eerste minister en minister van Begroting

**Vraag nr. 6 van mevrouw de Bethune d.d. 8 december 1995 (N.):**

### *Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 27 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 422).

**Antwoord:** 1. De minister van Begroting vroeg tot op heden nog geen advies aan de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

2. In de mate dat de minister van Begroting een horizontale controlebevoegdheid uitoefent over de verschillende andere departementen en derhalve zijn eigen directe bevoegdheidsruimte vrij beperkt is, ziet hij niet onmiddellijk een rol weggelegd voor de Raad van gelijke kansen in het kader van het begrotingsbeleid.

## Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

### Pensioenen

**Vraag nr. 20 van de heer Anciaux d.d. 15 december 1995 (N.):**

### *Fiscale hinder bij bejaarden bij het overlijden van de echtgeno(o)t(e).*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 35 aan de Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 413).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid te laten weten dat gepensioneerden, van wie de bestaansmiddelen het jaarbedrag van 361 668 frank voor een gezin en 241 254 frank voor een alleenstaande niet overschrijden (index 397,60), gerechtigd zijn op een gewaarborgd inkomen voor bejaarden dat ter aanvulling van het pensioen wordt uitgekeerd.

De bebouwde onroerende goederen waarvan het gezamenlijk kadastraal inkomen het bedrag van 30 000 frank niet te boven gaat, worden bij de berekening van de bestaansmiddelen niet in aanmerking genomen.

Inzake de toekenning van het gewaarborgd inkomen aan de langstlevende echtgenoot bij overlijden van de echtgenoot-titularis, voorziet de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden bovendien dat de werkelijke of veronderstelde bestaansmiddelen geacht worden voor de helft toe te behoren aan de langstlevende echtgenoot. Evenwel, sedert de hervorming van het erfrecht bekomt de langstlevende echtgenoot, bovenop zijn eigen patrimonium en, in voorkomend geval, bovenop de helft van het gemeenschappelijk vermogen dat hem toebehoort uit kracht van zijn huwelijksgoederenstelsel, minimaal het vruchtgebruik van de nalatenschap. In de door het geachte lid beoogde omstandigheden geniet de langstlevende echtgenoot dus reeds van een, van het gemeen recht afwijkende, gunstregeling.

La dimension internationale des actions à mener dans plusieurs de ces domaines entre dans le champ d'action des compétences de mon collègue, le ministre des Affaires étrangères. Je vous renvoie à cet égard à sa réponse. Toutefois, en ce qui concerne le commerce extérieur et, plus particulièrement, votre référence à la position belge dans le domaine des préoccupations sociales (telles que celles de l'OIT) à reprendre dans les accords de commerce internationaux, je soulignerais que ces droits du travailleur visent autant les femmes que les hommes. En outre, vous pouvez être assurée de mon appui, dans la limite de la sphère de mes compétences, aux initiatives nationales et internationales qui contribueraient à réduire les clivages existant entre les hommes et les femmes.

## Vice-Premier ministre et ministre du Budget

**Question n° 6 de Mme de Bethune du 8 décembre 1995 (N.):**

### *Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et femmes.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 27 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 422).

**Réponse:** 1. Jusqu'à présent, le ministre du Budget n'a demandé aucun avis au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

2. Dans la mesure où le ministre du Budget exerce une compétence de contrôle horizontal sur les divers autres départements, son propre domaine de compétence est assez limité et, dès lors, il ne voit pas directement le rôle qui pourrait être réservé au Conseil de l'égalité des chances dans le cadre de sa politique.

## Ministre de la Santé publique et des Pensions

### Pensions

**Question n° 20 de M. Anciaux du 15 décembre 1995 (N.):**

### *Désavantage fiscal pour les personnes âgées lors du décès du conjoint.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 35 adressée au Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 413).

**Réponse:** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que les pensionnés, dont les ressources ne dépassent pas le montant annuel de 361 668 francs pour un ménage et 241 254 francs pour un isolé (indice 397,60), peuvent prétendre à un revenu garanti aux personnes âgées liquidé en supplément de la pension.

Les biens immeubles bâtis, dont le revenu cadastral global n'est pas supérieur à 30 000 francs, ne sont pas pris en compte lors du calcul des ressources.

Lorsqu'il y a lieu d'attribuer un revenu garanti au conjoint survivant à la suite du décès du conjoint-titulaire, la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969 instaurant un revenu garanti aux personnes âgées prévoit, en outre, que les ressources réelles ou présumées sont censées appartenir pour moitié au conjoint survivant. Or, depuis la réforme du droit successoral, le conjoint survivant, en sus de son patrimoine propre et, le cas échéant, de la moitié du patrimoine commun, qui lui appartient en vertu de son régime matrimonial, recueille au minimum l'usufruit de la succession. Vu sous cet angle, celui-ci ne subirait donc en réalité aucune diminution de ses ressources. Dès lors, le conjoint survivant bénéficie, dans les circonstances visées par l'honorable membre, d'un régime préférentiel dérogeant au droit commun.

## Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 8 van de heer Anciaux d.d. 15 september 1995 (N.):

*Voorstellen van normatieve rechtsbehandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen. — Standpuntbepaling van de federale overheid in internationale organisaties.*

Door artikel 62 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 werd artikel 92<sup>quater</sup> van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen ingevoerd. De Kamers en Raden beschikken sindsdien over het recht op informatie en advies betreffende de voorstellen van verordening en richtlijn en andere normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel voorstellen overeenkomstig deze wetsbepaling er in 1995 aan de leden van de Kamers en de Raden werden overgemaakt? Kan de geachte minister mij meedelen hoe de Kamers en de Raden betrokken zullen worden in de besprekingen naar aanleiding van de Intergouvernementele Conferentie tot herziening van het EU-Verdrag? Kan de geachte minister me meedelen welk informatie- en adviesrecht de Kamers en de Raden zullen krijgen in verband met de stellingnamen van de federale overheid in de Europese instellingen en in andere internationale organisaties?

**Antwoord:** Frankrijk en Groot-Brittannië, lidstaten van de NAVO, Europese Unie en Westeuropese Unie, beschikken over nucleaire wapens binnen het kader van het Non-Proliferatieverdrag, en in overeenstemming met het Strategisch Concept van de NAVO en het Platform van Den Haag.

Het Strategisch Concept beklemtoont dat de fundamentele rol van nucleaire wapens bestaat uit de ontrading en dus van politieke aard is. Het Platform van Den Haag voegt hier nog aan toe dat de ontredingsstrategie en de defensie hun doeltreffendheid en geloofwaardigheid moeten baseren op een gepaste combinatie van nucleaire en conventionele bewapening.

De geldigheid van deze uitgangspunten werd herbevestigd in de voorlopige besluiten inzake de formulering van een gemeenschappelijke Europese defensiepolitiek, tijdens de Ministerraad van de WEU in Noordwijk, op 14 november 1994.

De Ministerraad van de WEU heeft op 14 november 1995 in Madrid een Gemeenschappelijk Concept van de veiligheids-toestand in Europa goedgekeurd, een algemeen document dat tot stand kwam in de WEU, in overleg met de geassocieerde partners van Midden en Oost-Europa. Dit document bevat, onder meer, met de instemming van alle volwaardige lidstaten van de WEU, dus ook België, een passage, die herinnert aan de ontradingrol van de nucleaire macht, aan de hand van verwijzingen naar het Strategisch Concept, het Platform van Den Haag en de voorlopige besluiten van Noordwijk.

Het standpunt van de Belgische regering inzake de Franse nucleaire proeven is daarmee geenszins in tegenspraak.

Ter discussie staat hier immers niet het feit dat Frankrijk een nucleaire macht is binnen het kader van het Non-Proliferatieverdrag, het Strategisch Concept en het Platform van Den Haag, maar wel de vraag of de ondergrondse kernproeven die Frankrijk recent heeft uitgevoerd al dan niet politiek opportuun zijn, na de besluiten van de Verlengingsconferentie van het Non-Proliferatieverdrag in april 1995.

De Belgische regering betwist, zoals vele landen binnen de EU en Alliantie, die wenselijkheid, en motiveert hiermee haar houding in de Verenigde Naties.

De Belgische regering neemt tegelijkertijd echter ook nota van de Franse verbintenis om zich in de loop van 1996 aan te sluiten bij de nul-optie, in het kader van het afsluiten van een verdrag tot volledig verbod op kernproeven.

## Ministre des Affaires étrangères

Question n° 8 de M. Anciaux du 15 septembre 1995 (N.):

*Propositions d'actes juridiques normatifs de la Commission des Communautés européennes. — Définition du point de vue que l'autorité fédérale adoptera au sein des organisations internationales.*

L'article 62 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 a inséré un article 92<sup>quater</sup> dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Les Chambres et les Conseils disposent depuis lors du droit d'être informés et de recueillir des avis au sujet des propositions de règlement et de directive et des propositions d'autres actes juridiques normatifs de la Commission des Communautés européennes.

L'honorable ministre pourrait-il me dire combien de propositions ont été transmises, en 1995, aux membres des Chambres et des Conseils, en application de cette disposition légale? Pourrait-il me dire aussi comment les Chambres et les Conseils seront associés aux négociations relatives à la Conférence intergouvernementale de révision du Traité de l'UE? Pourrait-il me dire enfin en quoi consistera le droit à l'information et le droit de recueillir des avis qui seront accordés aux Chambres et aux Conseils en ce qui concerne les points de vue que l'autorité fédérale défendra au sein des institutions européennes et au sein d'autres organisations internationales?

**Réponse:** La France et la Grande-Bretagne, États membres de l'OTAN, de l'Union européenne et de l'Union de l'Europe occidentale, disposent d'armes nucléaires dans le cadre du Traité de non-prolifération et en conformité avec le Concept stratégique de l'OTAN et de la Plate-forme de La Haye.

Le Concept stratégique souligne que le rôle fondamental des armes nucléaires consiste en la dissuasion et qu'il est donc de nature politique. La Plate-forme de La Haye y ajoute que la stratégie de dissuasion et la défense doivent fonder leur efficacité et leur crédibilité sur une juste combinaison d'armements nucléaire et conventionnel.

La validité de ces principes a encore été confirmé dans les conclusions préliminaires sur la formulation d'une politique commune européenne de défense, lors du Conseil ministériel de l'UEO à Noordwijk, le 14 novembre 1994.

Le Conseil ministériel de l'UEO a approuvé le 14 novembre 1995 à Madrid le Concept commun des conditions de sécurité en Europe, un document général qui a été élaboré à l'UEO, en concertation avec les partenaires associés de l'Europe centrale et orientale. Ce document contient, avec l'approbation de tous les membres de plein droit de l'UEO, donc aussi la Belgique, un passage qui rappelle le rôle de dissuasion de la force nucléaire, sur la base de références au Concept stratégique, à la Plate-forme de La Haye et aux conclusions préliminaires de Noordwijk.

La position de la Belgique en ce qui concerne les essais nucléaires français n'est nullement contradictoire avec ce qui précède.

Car l'objet du débat n'est pas la situation de la France en tant que force nucléaire dans le cadre du Traité de non-prolifération, du Concept stratégique et de la Plate-forme, mais la question de savoir si les essais nucléaires souterrains que la France a effectués récemment sont politiquement opportuns, vu les conclusions de la Conférence de reconduction du Traité de non-prolifération d'avril 1995.

Or, le gouvernement belge conteste, tout comme de nombreux États membres de l'Union européenne et de l'Alliance atlantique, l'opportunité de ces essais. C'est ainsi que le gouvernement belge justifie sa position aux Nations unies.

Cependant, le gouvernement belge prend note de l'engagement de la France de se joindre à l'option zéro dans le courant de l'année 1996, dans le cadre de la conclusion d'un traité interdisant tous les essais nucléaires.

**Vraagnr. 23 van mevrouw de Bethune d.d. 6 december 1995 (N.):**

**Vrouwen. — Beleidsintenties.**

De vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking, begin september 1995, betekent een krachtige en mondiale impuls ter verbetering van de rechten en de positie van de vrouw.

De platformtekst voor actie van deze conferentie bevat immers een hele reeks concrete doelstellingen en maatregelen teneinde een gelijke deelname van vrouwen en mannen aan het maatschappelijk, cultureel en economisch leven te realiseren.

Ook België heeft deze tekst aanvaard en heeft er zich bijgevolg toe verbonden de erin vervatte doelstellingen en maatregelen te vertalen in haar beleid.

Vanuit een gender-perspectief bekeken bevat de beleidsnota van de minister van Buitenlandse Zaken de doelstelling in zijn buitenlands beleid ondermeer de klemtoon te leggen op het statuut van de vrouw.

Gelijke behandeling van man en vrouw is verre van een realiteit, aldus de beleidsnota. De nota stelt verder dat België om deze reden, in het verlengde van de resultaten van de vierde Wereldvrouwenconferentie zal ijveren voor deelname van vrouwen in alle geledingen — vooral de hogere geledingen — van de maatschappij, voor hun toegang tot de arbeidsmarkt en tot de sociale zekerheid. Ook de bestrijding van het geweld tegen vrouwen in al zijn vormen wordt als prioritair beschouwd.

De nota bevat echter geen gegevens over hoe de minister van Buitenlandse Zaken concreet gestalte wil geven aan zijn beleid ter bevordering van het statuut van de vrouw.

Zo denken wij bijvoorbeeld dat op het vlak van de mensenrechten België een voortrekkersrol moet spelen op het gebied van de bescherming van de rechten van de vrouw. België moet in die landen waar de mensenrechten van vrouwen geschonden worden een opheffing eisen van de vrouwdiscriminerende wetgeving en een hervorming van de discriminerende politieke en economische structuren. De eerbiediging van de mensenrechten van de vrouw zou daadwerkelijk door België moeten worden gebruikt als basis voor haar bilaterale betrekkingen.

Andere belangrijke punten, die behoren tot de bevoegdheid van de minister en waar concrete actie dient te worden genomen, zijn bijvoorbeeld: het krachtig optreden tegen mensenhandel, het erkennen als asielfgrond van vervolging op grond van geslacht en de erkenning van de sleutelpositie van vrouwen in de ontwikkelingssamenwerking.

Tenslotte willen we erop wijzen dat België het UNO-Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen van 18 december 1979 nog steeds niet integraal heeft bekrachtigd.

Graag had ik dan ook van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. Wat zijn zijn concrete beleidsintenties naar vrouwen toe?
2. Hoe denkt hij werk te maken van de aanbevelingen die werden genomen in de platformtekst voor actie van de vierde UNO-Vrouwenconferentie?
3. Zal hij in zijn kabinet en/of administratie een medewerk(st)er of (werk)groep uitdrukkelijk belasten met het opvolgen van de gender-dimensie in zijn beleid?

**Antwoord:** Zoals het actieprogramma bepaalt, dat werd aanvaard tijdens de Wereldconferentie voor vrouwen in september jongstleden, komt het in de eerste plaats aan de regeringen toe om er een uitvoering aan te geven, maar ook een groot aantal openbare, privé en niet-gouvernementele instellingen spelen eveneens een rol op lokaal, nationaal, subregionaal, regionaal en internationaal vlak. De toepassing in ons land van de internationale verbintenissen die te Beijing werden onderschreven, engageert de verantwoordelijkheid van heel de regering en heeft tot gevolg dat initiatieven worden genomen en doelstellingen worden nagestreefd zowel op federaal vlak als op het niveau van de gefedereerde eenheden.

De actie op nationaal vlak en de steunacties aan andere niveaus moeten zich concentreren op 12 kritische domeinen die in het actieprogramma worden gedefinieerd.

**Question n° 23 de Mme de Bethune du 6 décembre 1995 (N.):**

**Femmes. — Intentions politiques.**

La quatrième Conférence de l'ONU sur les femmes, qui s'est tenue à Pékin au début du mois de septembre 1995, fournit, à l'échelle mondiale, un puissant incitant à améliorer les droits et la situation de la femme.

Le programme d'action issu de cette conférence prévoit en effet toute une série de mesures et d'objectifs concrets en vue de réaliser une participation égale des femmes et des hommes à la vie sociale, culturelle et économique.

La Belgique a également approuvé ce texte et elle s'est, dès lors, engagée à inscrire dans ses options politiques les objectifs et les mesures qu'il prévoit.

Lorsque l'on examine la note de politique du ministre des Affaires étrangères sous l'angle de la différenciation hommes-femmes, l'on relève que l'un des objectifs poursuivis est de mettre l'accent sur le statut de la femme.

Selon la note, l'égalité de traitement des hommes et des femmes est loin d'être une réalité. Elle souligne que la Belgique s'engagera, dans le prolongement de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes, pour la participation des femmes à tous les niveaux sociaux et, surtout, aux niveaux supérieurs — et pour leur accès au marché du travail et à la sécurité sociale. La lutte contre la violence à l'égard des femmes, sous toutes ses formes, doit également être considérée comme prioritaire.

Toutefois, la note n'indique pas de quelle manière le ministre des Affaires étrangères mettra en œuvre concrètement sa politique d'amélioration du statut de la femme.

Nous pensons, par exemple, que, dans le cadre de la promotion des droits de l'homme, la Belgique doit assumer un rôle de pionnier en ce qui concerne la protection des droits de la femme. La Belgique doit exiger la suppression des législations discriminatoires à l'égard des femmes et la réforme des structures politiques et économiques discriminatoires dans les pays où les droits fondamentaux des femmes sont violés. Dans la pratique, le respect des droits fondamentaux des femmes devrait former la base des relations bilatérales de la Belgique.

D'autres points importants, qui sont du ressort du ministre et qui appellent des actions concrètes, sont, par exemple: une lutte énergique contre la traite des êtres humains, la reconnaissance du fait que les persécutions fondées sur le sexe remplissent les critères qui justifient l'octroi de l'asile, et la reconnaissance du rôle essentiel des femmes dans le cadre de la coopération au développement.

Enfin, nous voulons souligner que la Belgique n'a toujours pas ratifié intégralement la convention de l'ONU du 18 décembre 1979 sur l'exclusion de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre me dise:

1. Quelles sont concrètement ses intentions politiques vis-à-vis des femmes;
2. Comment il entend mettre en œuvre les recommandations du programme d'action de la quatrième Conférence de l'ONU sur les femmes;
3. S'il envisage de charger expressément un(e) collaborateur(trice) ou un groupe (de travail) au sein de son cabinet et/ou administration du suivi des points de sa politique qui sont liés à la différenciation hommes-femmes.

**Réponse:** Comme l'indique le programme d'action qui a été adopté lors de la Conférence mondiale sur les femmes en septembre dernier, il incombe, au premier chef, aux gouvernements de le mettre en œuvre mais un grand nombre d'organismes publics, privés et non gouvernementaux ont également un rôle à jouer aux niveaux local, national, sous-régional, régional et international. L'application dans notre pays des engagements internationaux souscrits à Pékin engage la responsabilité de l'ensemble du gouvernement et implique des initiatives à prendre ou des objectifs à réaliser tant au niveau fédéral qu'au niveau des entités fédérées.

L'action au niveau national et l'action d'appui aux autres niveaux doivent se concentrer sur 12 domaines critiques qui sont définis dans le programme d'action.

De internationale dimensie van te nemen acties in meerdere van deze domeinen valt binnen het actieterrein van de bevoegdheden van de minister van Buitenlandse Zaken.

Van mijn kant hecht ik een heel bijzonder belang aan de initiatieven die worden genomen in de verschillende internationale fora en die tot doel hebben een einde te stellen aan geweld in al zijn vormen tegen de vrouwen, aan de gevolgen van gewapende conflicten voor vrouwen, het respect van de fundamentele rechten van vrouwen en aan de noodzaak te verhelpen aan het gemis dat nog bestaat betreffende de bescherming en bevordering van deze rechten. Binnen deze diverse actiesectoren heeft België zich heel actief getoond in de internationale fora waar deze vraagstukken worden onderzocht, en in het bijzonder in het kader van de Verenigde Naties. België is vastbesloten zijn inspanningen verder te zetten tot verwezenlijking van de hogergenoemde doelstellingen.

Ik zal eveneens mijn steun geven aan maatregelen die in het kader van het hervormingsproces van de Verenigde Naties moeten worden genomen, teneinde de capaciteit te versterken van de diverse componenten die hun activiteiten moeten coördineren op het gebied van de tenuitvoerlegging van het actieprogramma dat werd aanvaard te Beijing.

Ik voeg hieraan nog toe, dat ik overeenkomstig de oriëntaties van mijn beleid ten voordele van de bevordering van vrouwen binnen mijn departement, krachtige maatregelen heb genomen teneinde een betere vertegenwoordiging te verzekeren van vrouwen op directieposten van het ministerie van Buitenlandse Zaken.

**Vraag nr. 25 van de heer Boutmans d.d. 13 december 1995 (N.):**

**COREPER. — Custom Information System.**

Op 26 juli 1995 heeft COREPER, de permanente vertegenwoordigers van de EU, de «Customs Information System»-conventie ondertekend.

1. Wat is het «Custom Information System»? Wat houdt deze conventie precies in? Kan ik ze ontvangen?

2. Op welke wijze houdt deze CIS-conventie verband met het «European Information System»? Moeten de niet-Schengen EU-lidstaten hierdoor de voorwaarden van het «Schengen Information System» overnemen en accepteren?

3. Was het niet aangewezen over deze conventie het Parlement vooraf te informeren, zoals artikel 168 van de Grondwet voorschrijft?

**Antwoord:** Artikel 168 van de Grondwet voorziet dat het Parlement geïnformeerd wordt van bij het begin van de onderhandelingen over elke herziening van de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en van de verdragen en akten waarbij deze verdragen zijn gewijzigd of aangevuld.

De overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied wijzigt noch de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen noch de verdragen en akten waarbij deze verdragen zijn gewijzigd of aangevuld.

Artikel 168 van de Grondwet is hierop dan ook niet van toepassing.

De andere vragen die het geachte lid stelde, behoren tot de bevoegdheid van de ministers van Financiën en van Justitie aan wie ze werden overgemaakt.

## **Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen**

**Vraag nr. 6 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 15 september 1995 (Fr.):**

**Plaatselijkewerkgelegenheidsagentschappen.—Evaluatievan het nieuwe stelsel.**

Sedert 1 oktober 1994 is het nieuwe stelsel van plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen in de plaats gekomen van het vorige.

La dimension internationale des actions à mener dans plusieurs de ces domaines entre dans le champs d'action des compétences du ministre des Affaires étrangères.

J'accorde pour ma part une importance toute particulière aux initiatives qui sont prises dans diverses enceintes internationales en vue de mettre un terme à la violence sous toutes ses formes à l'égard des femmes, aux effets des conflits armés pour les femmes, au respect des droits fondamentaux des femmes et à la nécessité de combler les carences qui subsistent en ce qui concerne la protection et la promotion de ces droits. Dans ces divers secteurs d'action, la Belgique s'est montrée très active dans les fora où ces questions sont examinées, en particulier dans le cadre des Nations unies. La Belgique est déterminée à poursuivre ses efforts pour la réalisation des objectifs susmentionnés.

J'apporterai également mon appui aux mesures qui devraient être prises, dans le cadre du processus engagé de réformes au sein des Nations unies, pour renforcer la capacité des diverses composantes qui doivent coordonner leurs activités dans le domaine de la mise en œuvre du programme d'action adopté à Pékin.

J'ajoute que, conformément aux orientations de ma politique en faveur de la promotion des femmes au sein de mon département, j'ai pris des mesures vigoureuses pour assurer une meilleure représentation de celles-ci aux postes de direction du ministère des Affaires étrangères.

**Question n° 25 de M. Boutmans du 13 décembre 1995 (N.):**

**COREPER. — Système d'information douanier.**

Le 26 juillet 1995, le COREPER, le Comité des représentants permanents de l'UE, a signé la convention relative au Système d'information douanier.

1. Qu'est-ce que le Système d'information douanier? En quoi consiste exactement la convention précitée? Puis-je en obtenir le texte?

2. Quel est le lien entre cette convention SID et le Système d'information européen? Entraîne-t-elle l'obligation, pour les États membres de l'UE qui n'ont pas signé les accords de Schengen, d'adopter et d'accepter les conditions du Système d'information de Schengen?

3. N'était-il pas indiqué d'informer préalablement le Parlement à propos de cette convention, comme le prescrit l'article 168 de la Constitution?

**Réponse:** L'article 168 de la Constitution prévoit que le Parlement sera informé dès l'ouverture des négociations en vue de la révision des traités instituant les Communautés européennes et des traités et actes qui les ont modifiés ou complétés.

La convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes ne modifie ni les traités instituant les Communautés européennes ni les traités ayant modifié ou complété les traités instituant les Communautés européennes.

L'article 168 de la Constitution ne s'appliquait dès lors pas.

Les autres questions posées par l'honorable membre relèvent de la compétence des ministres des Finances et de la Justice auxquelles elles sont transmises.

## **Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**

**Question n° 6 de Mme Delcourt-Pêtre du 15 septembre 1995 (Fr.):**

**Agences locales pour l'emploi. — Évaluation du nouveau régime.**

Depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1994, le nouveau régime des agences locales pour l'emploi est venu se substituer au précédent.

Kan de geachte minister mij zeggen hoeveel PWA's op dit ogenblik werken volgens het huidige systeem van verplichte inschrijving van de werkloze op straffe van een sanctie, en hoeveel er nog volgens het oude systeem werken?

Ik zou eveneens het aantal PWA's van het nieuwe stelsel willen vergelijken met de toestand in het vorige stelsel, per provincie en per gemeente, rekening houdend met de grootte van de gemeente (maximum 5 000 inwoners — tussen 5 001 en 10 000 — tussen 10 001 en 20 000 — tussen 20 001 en 50 000 — tussen 50 001 en 100 000 — tussen 100 001 en 200 000).

Overigens heb ik vernomen dat sommige werkgevers, zowel uit de openbare als uit de privé-sector, personeelsleden met een gewone arbeidsovereenkomst hebben afgedankt om dezelfde diensten te laten verrichten via een PWA.

Zal de geachte minister bij de geplande evaluatie nagaan in welke mate de PWA's aanleiding hebben gegeven tot verschuivingen op de arbeidsmarkt, zowel wat de werkgevers uit de publieke als uit de privé-sector betreft? Een dergelijke evaluatie is immers mogelijk door middel van de analyse van de streepjescodes van de dienstencheques.

**Antwoord:** Sedert 1 april 1995 werken alle actieve PWA's volgens de principes van de regeling, ingevoerd door en krachtens de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, behalve het PWA van Schaarbeek, dat een afwijking heeft verkregen om te blijven werken in de oude regeling maar waarvan de toestand eerlang zal worden geregeld.

Gelet op de omvang van de gevraagde inlichtingen in het tweede deel van de vraag, zullen deze rechtstreeks aan het geachte lid worden meedegeëld.

Ik beschik niet over concrete gegevens waarbij wordt vastgesteld dat werkgevers personeel zouden hebben afgedankt dat in dienst was genomen met een arbeidsovereenkomst om een beroep te doen op personen tewerkgesteld in het kader van de PWA's. De regeling omvat echter voorzorgsmaatregelen tegen een dergelijk slecht gevolg:

- De prestaties worden voor de werklozen beperkt tot maximum 45 uren per maand;
- De toegestane activiteiten zijn van die aard dat ze normaal niet behoren tot de reguliere arbeidscircuits;
- De wetgeving is beperkend wat de hoedanigheid van de gebruikers betreft;
- Het beheersorgaan van het PWA kan beslissen welke activiteiten, behorend tot de categorieën die zijn toegelaten door de wetgeving, niet mogen worden verricht in de gemeente omdat ze worden uitgeoefend door de reguliere arbeidscircuits.

Om na te gaan of betrekkingen met een gewone arbeidsovereenkomst zouden kunnen vervangen geweest zijn door prestaties in het raam van de PWA's is er geen middel dat stelselmatig kan worden gebruikt; een dergelijke beoordeling zou een grondig onderzoek geval per geval veronderstellen. De streepjescode op de PWA-cheques duidt het nummer van de cheque aan, de datum van uitgifte ervan evenals het machtigingsnummer (dat van de gebruiker in het geval van een cheque op naam en dat van het PWA in het geval van een cheque die niet op naam is) en er kan niet systematisch uit worden afgeleid waar er een geval zou kunnen zijn van vervanging van een betrekking veroorzaakt door de PWA's.

**Vraag nr. 16 van de heer Ph. Charlier d.d. 7 november 1995 (Fr.):**

***Bedrijfsplan tot herverdeling van de arbeid.***

Het bedrijfsplan tot herverdeling van de arbeid is een instrument dat werd ingesteld door de regering (artikelen 23 tot 41 van het koninklijk besluit van 24 december 1993) met de bedoeling de beschikbare arbeid te herverdelen om het aantal arbeidskrachten te verhogen.

Kan de geachte minister mij mededelen hoeveel bedrijfsplannen er tot nu toe bestaan, rekening houdend met het onderscheid tussen de grote bedrijfssectoren en de Gewesten waar de bedrijven gevestigd zijn?

L'honorable ministre pourrait-elle me dire combien d'ALE fonctionnent aujourd'hui sur la base du système actuel d'inscription obligatoire du chômeur, liée à une sanction, et combien fonctionnent encore sur la base de l'ancien système?

J'aimerais également pouvoir comparer le nombre d'ALE dans le nouveau système par rapport à l'ancien système, et ce par province et par commune en tenant compte du nombre d'habitants de la commune (5 000 habitants maximum — de 5 001 à 10 000 — de 10 001 à 20 000 — de 20 001 à 50 000 — de 50 001 à 100 000 — de 100 001 à 200 000).

Par ailleurs, il m'est revenu que certains employeurs tant du secteur public que du secteur privé avaient licencié du personnel qu'ils occupaient précédemment sous contrat de travail régulier pour pouvoir bénéficier des mêmes services dans le cadre d'une ALE.

Dans l'évaluation qui a été prévue, l'honorable ministre compte-t-elle vérifier la substitution d'emploi induite par les ALE chez les employeurs du secteur public comme du secteur privé? Cette évaluation est en effet possible à travers l'analyse des codes barres des chèques-service.

**Réponse:** Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1995, toutes les ALE actives fonctionnent selon les principes du système instauré par et en vertu de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, à l'exception de l'ALE de Schaarbeek, qui a obtenu une dérogation pour continuer à fonctionner conformément au système antérieur mais dont la situation se régularisera sans peine.

Vu le volume des renseignements demandés dans la deuxième partie de la question, ceux-ci seront communiqués directement à l'honorable membre.

Je ne dispose pas d'éléments concrets établissant que des employeurs auraient licencié du personnel sous contrat de travail pour faire appel à des personnes occupées dans le cadre des ALE. Cependant le système comporte des mesures de précaution contre un tel effet pervers:

- Les prestations sont limitées pour les chômeurs à 45 heures maximum par mois;
- Les activités autorisées sont de telle nature qu'elles n'entrent pas normalement dans les circuits de travail réguliers;
- La législation est restrictive quant à la qualité de l'utilisateur;
- L'organe de gestion de l'ALE peut décider quelles activités, appartenant aux catégories qui sont autorisées par la législation, ne peuvent être prestées dans la commune parce qu'elles sont assurées par les circuits de travail réguliers.

Pour vérifier si des emplois sous contrat de travail régulier auraient pu être remplacés par des prestations dans le cadre des ALE, il n'existe pas d'instrument systématique; une telle évaluation supposerait un examen approfondi au cas par cas. Le Code barre sur les chèques ALE indique le numéro du chèque, la date d'émission de celui-ci ainsi que le numéro d'autorisation (celui de l'utilisateur dans le cas d'un chèque nominatif et celui de l'ALE dans le cas d'un chèque non nominatif) et on ne peut en déduire systématiquement où pourrait se situer un cas de substitution d'emploi induite par les ALE.

**Question n° 16 de M. Ph. Charlier du 7 novembre 1995 (Fr.):**

***Plan d'entreprise de redistribution du travail.***

Le plan d'entreprise de redistribution du travail est un instrument créé par le gouvernement (articles 23 à 41 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993) en vue de redistribuer le travail disponible afin d'augmenter le nombre de participants au marché de l'emploi.

L'honorable ministre peut-elle m'indiquer le nombre de plans d'entreprises créés à ce jour en distinguant les grands secteurs d'activité et les Régions où sont implantées les entreprises?

Kan de geachte minister mij eveneens mededelen hoeveel arbeidsplaatsen die plannen hebben opgeleverd?

Kan de geachte minister mij tenslotte mededelen hoeveel mensen vandaag in haar departement met het beheer van de bedrijfsplannen bezig zijn?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid de volgende antwoorden te verstrekken op zijn vragen.

Op 31 oktober 1995 waren 379 bedrijfsplannen neergelegd.

Uitgesplitst per regio geeft dit:

- 325 voor Vlaanderen;
- 21 voor Wallonië;
- 33 voor Brussel.

Bovengenoemde bedrijfsplannen leveren een meertewerkingstelling op van ongeveer 3 200 werknemers.

Het exacte aantal aangeworven werknemers zal echter pas blijken uit de RSZ-gegevens nadat de geldigheidsperiode van de opgestelde bedrijfsplannen is verstreken.

Ter informatie volgt hier een lijst van het aantal goedgekeurde bedrijfsplannen per paritair comité. Alleen de grote sectoren werden weerhouden.

| Benaming paritair comité  | Aantal goedgekeurde bedrijfsplannen |
|---|-------------------------------------|
| * PC metaal-, machine- en elektrische bouw . . . . .                                | 18                                  |
| * PC scheikundige nijverheid . . . . .  | 12                                  |
| * PC voedingsnijverheid . . . . .   | 17                                  |
| * PC bouwbedrijf . . . . .  | 19                                  |
| * PC import, export . . . . .   | 30                                  |
| * Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden . . . . .                  | 53                                  |
| * PCS haven van Antwerpen, «Nationaal PC der haven van Antwerpen» genoemd . . . . . | 17                                  |
| * PCS gezondheidsinrichtingen en -diensten . . . . .                                | 14                                  |
| * PC banken . . . . .   | 21                                  |
| * PC gezins- en bejaardenhulp . . . . .   | 10                                  |

Momenteel zijn 12 ambtenaren op directe of indirecte wijze betrokken bij de voorlichting omtrent de administratieve verwerking van de bedrijfsplannen.

Naast de bedrijfsplannen worden deze ambtenaren ook ingeschakeld voor de verwerking van de tewerkstellingsakkoorden gesloten in toepassing van de CAO nr. 60 gesloten in de Nationale Arbeidsraad en van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling.

## Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 29 van de heer Ph. Charlier d.d. 13 oktober 1995 (Fr.):

**VKG. — Bijdragen.**

Volgens het antwoord op de parlementaire vraag van de heer Bouchat d.d. 5 augustus 1993 (Fr.), verschenen in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Belgische Senaat, zitting 1993-1994, van 19 oktober 1993, nr. 78, blz. 4079, is het aantal bijdragebetalende leden gestegen van 8 529 in 1989 tot 10 214 in 1992.

Vandaar de volgende vragen:

— Is het mogelijk dat, gelet op het feit dat de leden gedurende 10 jaar moeten betalen en dat het totaal bedrag aan bijdragen op 130 000 frank werd vastgesteld, sommige leden dergelijke hoge

L'honorable ministre peut-elle également m'indiquer l'augmentation nette de l'effectif qui a été provoquée par ces plans?

L'honorable ministre peut-elle enfin m'indiquer le nombre de personnes actuellement occupées au sein de son département pour gérer les plans d'entreprises?

**Réponse:** J'ai l'honneur de fournir les réponses suivantes aux questions de l'honorable membre.

Au 31 octobre 1995, 379 plans d'entreprise avaient été déposés.

Une ventilation par région donne le résultat suivant:

- 325 pour la Flandre;
- 21 pour la Wallonie;
- 33 pour Bruxelles.

Lesdits plans d'entreprise procurent des emplois supplémentaires pour environ 3 200 travailleurs.

Le nombre exact des travailleurs embauchés n'apparaîtra toutefois dans les données ONSS qu'après l'expiration de la durée de validité des plans d'entreprise établis.

À titre d'information, vous trouverez ci-après une liste des nombres de plans d'entreprise approuvés par commission paritaire. Seuls les grands secteurs ont été retenus.

| Dénomination de la commission paritaire   | Nombre de plans d'entreprise approuvés |
|---|--|
| * CP des constructions métallique, mécanique et électrique . . . . .                                | 18                                     |
| * CP de l'industrie chimique . . . . .  | 12                                     |
| * CP de l'industrie alimentaire . . . . .   | 17                                     |
| * CP de la construction . . . . .   | 19                                     |
| * CP de l'import et de l'export . . . . .   | 30                                     |
| * CP Nationale auxiliaire pour employés . . . . .   | 53                                     |
| * SCP pour le port d'Anvers, dénommée «Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen» . . . . . | 17                                     |
| * SCP pour les établissements et les services de santé . . . . .                                    | 14                                     |
| * CP des banques . . . . .  | 21                                     |
| * CP pour les services des aides familiales et des aides seniors . . . . .                          | 10                                     |

Momentanément, 12 fonctionnaires sont concernés de manière directe ou indirecte par le travail d'information et le travail administratif concernant les plans d'entreprise.

Outre l'accompagnement des plans d'entreprise, la tâche de ces fonctionnaires est d'assurer le suivi des accords pour l'emploi conclus en application de la convention collective de travail n° 60 conclue au sein du Conseil national du travail et la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi.

## Ministre des Affaires sociales

Question n° 29 de M. Ph. Charlier du 13 octobre 1995 (Fr.):

**CPM. — Cotisations.**

Suivant la réponse à la question parlementaire n° 215 de M. Bouchat du 5 août 1993 (Fr.), qui a été publiée dans le bulletin des *Questions et réponses*, Sénat belge, session 1993-1994, du 19 octobre 1993, n° 78, p. 4079, le nombre de membres qui cotisent est passé de 8 529 en 1989 à 10 214 en 1992.

D'où les questions suivantes:

— Vu le fait que les membres doivent payer pendant 10 ans et vu le fait que le total des cotisations à payer a été fixé à 130 000 francs, se pourrait-il que certains membres ne puissent ou ne veuil-



bedragen niet meer kunnen of willen betalen? Hoe zijn de lopende aanvragen bij de VKG geëvolueerd ten aanzien van de leden van 1989 tot 1994?

— Hoeveel leden van de VKG hebben hun bijdragen nog niet betaald voor 1991, 1992, 1993 en 1994? Werden deze leden ook in aanmerking genomen onder de rubriek «bijdragebetalende leden»?

— In sommige gevallen werd voor de inning van de niet betaalde bijdragen een gerechtelijke procedure gestart. In andere gevallen worden de verschuldigde bedragen geschrapt op voorwaarde dat de leden van hun rechten t.a.v. de VKG afzien. Waarom en hoe maakt de raad van bestuur een onderscheid in dergelijke dossiers?

— In het tijdschrift *De Huisarts* van 17 november 1993 staat te lezen:

«Het was bekend dat sommige geneesheren gedurende een jaar hun overeenkomst met de VKG konden opschorten.»

Is dit juist en onder welke voorwaarden is dit mogelijk?

Is dit niet in strijd met de erkenningsvoorwaarden?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgend antwoord te verstrekken. Het aantal personen die het betalen van bijdragen hebben stopgezet is als volgt geëvolueerd tijdens de periode 1989-1994:

|  | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 |
|--|------|------|------|------|------|------|
| Stopzetting. — <i>Cessation</i> . . . . .                    |      |      |      |      |      |      |
| — Na 10 bijdragen. — <i>Après 10 cotisations</i> . . . . .   | 11   | 23   | 26   | 35   | 97   | 16   |
| — Vóór 10 bijdragen. — <i>Avant 10 cotisations</i> . . . . . | 16   | 14   | 16   | 25   | 26   | 9    |
| Totaal. — <i>Total</i> . . . . .                             | 27   | 37   | 42   | 60   | 123  | 25   |

Het aantal personen die niet meer hebben bijgedragen na het storten van tien globale bijdragen is vervat in het aantal leden die bijdragen hebben betaald, vermeld door het geachte lid. De personen die de betaling hebben stopgezet vóór de storting van tien globale bijdragen zijn niet in dit aantal inbegrepen.

Sedert 1 januari 1995 zijn de leden van de VKG niet meer verplicht deze tien globale bijdragen te betalen.

Alle gerechtelijke procedures die vóór deze datum nog hangende waren, werden door de raad van bestuur stopgezet. De in het verleden verschuldigde bedragen worden dus niet meer gevorderd. Alle leden die in het vroeger repartitiestelsel de 10 bij het koninklijk besluit vereiste bijdragen niet hadden betaald, hebben een voorstel gekregen om het storten van bijdragen in het nieuw stelsel te hervatten.

De informatie die in de krant *De Huisarts* wordt gegeven is verkeerd. De opschorting van het pensioencontract was gedurende één jaar slechts mogelijk in geval van verblijf in het buitenland. De aangeslotenen bij de VKG kunnen thans op elk moment het betalen van hun bijdrage stopzetten.

**Vraag nr. 33 van de heer Vandenbroeke d.d. 8 november 1995 (N.):**

***Tatoeages en piercing. — Raakvlakken met de geneeskunde.***

Zonder het delicate punt van de eigenzinnigheid in het menselijk handelen in het algemeen, van de privacy meer in het bijzonder te willen beroeren, kunnen er toch wel bepaalde vragen rijzen omtrent mogelijke uitwassen met navenante gevolgen. Zo kan o.m. gedacht worden aan het aanbrengen van tatoeages of aan piercing, namelijk het doorboren van gedeelten van het lichaam om al dan niet tijdelijk versieringen aan te brengen onder de vorm van ringen of metalen voorwerpen. Zeker wanneer dit niet

lent plus payer ces montants considérables? Comment ont évolué les demandes en cours auprès de la CPM à l'égard de ses membres de 1989 à 1994?

— Combien y a-t-il de membres de la CPM qui n'ont pas encore payé leurs cotisations respectivement pour 1991, 1992, 1993 et 1994? Ces membres ont-ils été repris sous le poste «nombre de membres cotisants»?

— Dans certains cas, la perception des cotisations impayées fait l'objet d'une procédure judiciaire. Dans d'autres cas, les montants dus sont cependant supprimés à condition que les membres renoncent à leurs droits à l'égard de la CPM. Pourquoi et comment le conseil d'administration établit-il une différence dans ces dossiers?

— Dans le journal *De Huisarts* du 17 novembre 1993, on peut lire ce qui suit:

«On savait que certains médecins pouvaient suspendre une année leur contrat avec la CPM.»

Est-ce exact et à quelles conditions ceci est-il possible?

N'y a-t-il pas contradiction avec les conditions de reconnaissance?

**Réponse:** J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante. Le nombre de personnes ayant cessé de payer des cotisations a évolué comme suit au cours de la période 1989-1994:

Les personnes ayant arrêté de cotiser après avoir versé dix cotisations globales ont un droit à la pension et sont reprises dans le nombre de membres cotisants cités par l'honorable membre. Les personnes ayant arrêté de payer avant que dix cotisations globales n'aient été versées ne sont pas reprises dans ce nombre.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1995, les membres de la CPM ne sont plus obligés de payer ces dix cotisations globales.

Toutes les procédures judiciaires en cours avant cette date ont été arrêtées par le conseil d'administration. Les montants dus dans le passé ne sont donc plus réclamés. Les membres qui n'avaient pas versé dans l'ancien système de répartition les dix cotisations exigées par l'arrêté royal du 25 août 1969 ont tous reçu une proposition de reprendre le versement de cotisations dans le nouveau système.

L'information donnée par le journal *De Huisarts* est erronée. En effet, la suspension du contrat de pension n'était possible pendant un an qu'en cas de séjour à l'étranger. Aujourd'hui, les affiliés de la CPM peuvent arrêter de payer leur cotisation à tout moment.

**Question n° 33 de M. Vandenbroeke du 8 novembre 1995 (N.):**

***Tatouages et perçages. — Points communs avec la médecine.***

Sans vouloir toucher au problème délicat de la diversité des comportements humains en général et de la protection de la vie privée en particulier, certaines questions peuvent cependant être posées au sujet de certains excès possibles et de leurs conséquences. Je pense entre autres à l'application de tatouages ou au perçage, c'est-à-dire le perçage de parties du corps pour y placer de façon temporaire ou non des ornements sous la forme d'anneaux ou d'objets en métal. Surtout si cela se fait de façon non profes-

oordeelkundig gebeurt, bij het aanbrengen dan wel bij het verwijderen, kan dit gebruik eventueel tot ernstige verwondingen, chronische aandoeningen en letsels leiden.

Vandaar enkele concrete vragen:

1. Wordt hierbij al dan niet alternatieve geneeskunde beoefend die raakpunten vertoont met dermatologie?
2. Gebeurt dit inzonderheid bij het (laten) verwijderen van tatoeages?
3. Wanneer dergelijke handelingen tot verwondingen of letsels leiden met een medische behandeling tot gevolg, moeten de betrokkenen dan de integrale kostprijs dan wel enkel het remgeld betalen?

**Antwoord:** Er is sprake van onwettige uitoefening van de geneeskunde wanneer een persoon die niet gemachtigd is om de geneeskunde uit te oefenen, regelmatig bij een menselijk wezen één of meer van de volgende handelingen stelt: de gezondheidstoestand onderzoeken, ziekten of deficiënties opsporen, diagnoses stellen, de behandeling van een pathologische, fysieke of psychische, reële of vermeende toestand inzetten of uitvoeren, inentingen geven.

Inzoverre het doorboren van de huid om een kleurpigment of vreemd voorwerp aan te brengen een handeling is die het klassieke risico voor infectieoverdracht inhoudt, zou men inderdaad kunnen stellen dat het doorboren van de huid specifieke voorzorgsmaatregelen vergt waardoor het alleen door een daartoe gemachtigd persoon zou mogen worden uitgevoerd. Uit de praktijk blijkt echter dat het vaak anders verloopt. Op burgerrechtelijk vlak is de overdracht van een infectie door tatoeage echter een nadeel dat wegens gebrek aan kwalificatie of vooruitzending aan de tatoeëerder zou kunnen worden toegeschreven.

Het verwijderen van tatoeages via een chirurgische of fotonische techniek is in elk geval een medische handeling.

Het verwijderen van een tatoeage of een vreemd voorwerp kan in bepaalde gevallen, bijvoorbeeld in geval van infectie, op advies van een arts gebeuren en daardoor ten laste van de sociale zekerheid vallen.

## Minister van Vervoer

Vraag nr. 9 van de heer Anciaux d.d. 11 oktober 1995 (N.):

**NMBS. — Juridisch verbonden vennootschappen.**

De NMBS komt de laatste maanden geregeld zeer negatief in het nieuws. Door een ronduit slecht financieel en strategisch beleid komt een goed werkend openbaar vervoersbeleid op de helling te staan. Daar de Belgische overheid de hoofdaandeelhouder is van de NMBS dringt zich een grondig parlementair toezicht op. Het NMBS-apparaat is echter verweven met tal van andere juridische rechtspersonen. Dit belemmert grondig een doorzichtige controle.

Kan de geachte minister mij meedelen in welke verschillende rechtspersonen en vennootschappen de NMBS belangen heeft? In welke vennootschappen heeft de NMBS aandelen? Welke dochtermaatschappijen werden er opgericht en voor welke taken of opdrachten? Welke zijn de verschillende financiële resultaten van deze vennootschappen voor het laatste boekhoudkundig jaar? Welke zijn de beheerders van deze maatschappijen? Welke vergoedingen werden uitbetaald aan de verschillende beheerders? Werden de financiële resultaten opgenomen in de algemene rekeningen van de NMBS?

**Antwoord:** Ik wil er het geachte lid op wijzen dat de NMBS de bepalingen in acht neemt van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 en de latere aanpassingsbesluiten die de grote ondernemingsgroepen verplichten geconsolideerde jaarrekeningen op te maken.

Overigens deelt de raad van bestuur van de NMBS, overeenkomstig § 3 van artikel 27 van de wet van 21 maart 1991 houdende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de

sionnelle, soit lors de l'application ou de l'enlèvement, cette pratique peut occasionner de graves blessures, des maladies et lésions chroniques.

C'est la raison pour laquelle j'aimerais poser les questions concrètes suivantes:

1. S'agit-il ou non dans ces cas de l'exercice d'une médecine alternative présentant des points communs avec la dermatologie?
2. Ceci est-il le cas notamment lors de l'enlèvement de tatouages?
3. Lorsque de tels actes entraînent des blessures ou des lésions nécessitant un traitement médical, les personnes concernées sont-elles tenues de payer le prix intégral ou seulement le ticket modérateur?

**Réponse:** Constitue l'exercice illégal de l'art médical l'accomplissement habituel par une personne qui n'est pas habilitée à pratiquer la médecine de tout acte ayant pour objet, à l'égard d'un être humain, soit l'examen de l'état de santé, soit le dépistage de maladies ou déficiences, soit l'établissement du diagnostic, l'instauration ou l'exécution du traitement d'un état pathologique, physique ou psychique, réel ou supposé, soit la vaccination.

Dans la mesure où le percement de la peau, afin d'y déposer un pigment coloré ou d'y inclure un corps étranger est un acte qui constitue un risque classique de transmission d'infection, on pourrait en effet considérer qu'il réclame des précautions telles qu'il ne pourrait être réalisé que par une personne dûment habilitée. Mais l'usage nous montre qu'il en va souvent autrement. Néanmoins, sur le plan civil, la transmission d'une infection par tatouage constitue un dommage qui pourrait être imputé au responsable, par défaut de qualification ou de prévoyance.

L'enlèvement de tatouage par toute technique, chirurgicale ou photonique, constitue en tout cas un acte médical.

L'enlèvement d'un tatouage ou d'un corps étranger pourrait dans certains cas constituer une indication médicale, lorsqu'il y a infection par exemple, et de ce fait être porté à charge de la sécurité sociale.

## Ministre des Transports

Question n° 9 de M. Anciaux du 11 octobre 1995 (N.):

**SNCB. — Sociétés juridiquement liées.**

Ces derniers mois, la SNCB a fait l'objet régulièrement d'articles de presse très négatifs. La politique financière et stratégique que l'on doit bien qualifier de carrément mauvaise empêche le développement d'une politique satisfaisante en matière de transports en commun. Comme l'État belge est l'actionnaire principal de la SNCB, un contrôle parlementaire approfondi s'impose. Toutefois, l'appareil de la SNCB est imbriqué dans un grand nombre d'autres personnes morales, si bien qu'il est profondément impossible de rendre les choses transparentes.

L'honorable ministre peut-il me dire quelles sont les personnes morales et les sociétés diverses dans lesquelles la SNCB a des intérêts, dans quelles sociétés la SNCB a des parts, quelles sont les filiales que l'on a créées, quelles sont les tâches ou les missions de celles-ci? Quels furent les résultats financiers de chacune de ces sociétés au cours de la dernière année comptable? Qui sont les gestionnaires de ces sociétés? Quelles indemnités verse-t-on aux différents gestionnaires? Les résultats financiers ont-ils été inclus dans les comptes généraux de la SNCB?

**Réponse:** Je tiens à préciser à l'honorable membre que la SNCB se conforme aux dispositions de l'arrêté royal du 6 mars 1990 et des arrêtés modificatifs ultérieurs, obligeant les groupes d'une taille importante à établir des comptes annuels consolidés.

Par ailleurs, conformément au § 3 de l'article 27 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le conseil d'administration de la SNCB me commu-

jaarrekeningen mee samen met het jaarverslag en het verslag van het college van commissarissen. Deze documenten worden aan de wetgevende kamers doorgezonden.

**Vraag nr. 17 van de heer Anciaux d.d. 29 november 1995 (N.):**

***Steun vanuit de NMBS-begroting aan de zogenaamde representatieve vakorganisaties.***

Jaarlijks betaalt de NMBS ongeveer 188 miljoen frank aan de grote erkende vakbonden. Dit op een ogenblik dat de rampzalige financiële situatie van de NMBS dreigt uit te monden in massale onstlagen.

Kan de geachte minister me meedelen of deze cijfers kloppen? Welke zijn de wettelijke criteria waarop deze steun gebaseerd wordt? Hoe ziet de verdeling per jaar en per organisatie eruit? Wanneer zijn er nog verkiezingen gehouden bij het NMBS-personeel om te bepalen welke werknemersorganisaties al dan niet representatief zijn? Hoeveel gelden worden vanuit de NMBS betaald aan patroonsorganisaties? Waarvoor worden deze steunmaatregelen door de verschillende sociale organisaties aangewend? Bestaat er een controle op de aanwending van deze gelden?

**Antwoord:** Op 11 mei 1995 heeft de NMBS een overeenkomst gesloten met de erkende syndicale organisaties tot regeling van sommige betrekkingen op syndicaal vlak. De kenmerken van deze overeenkomst zijn samengevat in het antwoord op de parlementaire vraag nr. 12 van volksvertegenwoordiger Olaerts d.d. 3 juli 1995 (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer van volksvertegenwoordigers, BZ 1995, blz. 247).

De dotatie waarvan sprake in bedoeld antwoord, bedraagt dit jaar 88 miljoen frank. Dat bedrag wordt verdeeld a rato van respectievelijk 65 pct. en 35 pct. onder de volgende erkende syndicale organisaties:

— Algemene Centrale der openbare diensten — sector Spoor;

— Christelijke Vakbond van communicatiemiddelen en van cultuur.

De NMBS maakt geen gelden over aan patroonsorganisaties.

Wat de representativiteit van de werknemersorganisaties betreft, verwijs ik het geachte lid naar het antwoord op de parlementaire vraag nr. 611 van senator Verreycken, d.d. 5 november 1993 (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 11 januari 1994, n° 90, blz. 4671).

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 39 van de heer Erdman d.d. 11 september 1995 (N.):**

***Rechtspositie van de leden van de krijgsmacht gestationeerd in Duitsland.***

De vorige minister van Landsverdediging heeft onlangs in een verklaring medegedeeld dat een gedeelte van de Belgische troepen tot beloop van 2 100 man (onverminderd burgerlijke elementen of personen ten laste), in de bondsrepubliek Duitsland zullen gestationeerd blijven.

Ter zake stelt zich het probleem van de rechtspositie van deze personen.

Bij wet van 9 januari 1953 werd de overeenkomst, tussen de bij het Noordatlantisch verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten, ondertekend op 9 juni 1951, te Londen goedgekeurd. Het akkoord ter aanvulling van de overeenkomst, met het oog op de toepassing ervan op het grondgebied van de bondsrepubliek Duitsland, alsmede het protocol van ondertekening bij deze overeenkomst, werd goedgekeurd bij de wet van 6 mei 1963.

Op 18 maart 1993, werd in Bonn een overeenkomst ondertekend tot wijziging van de aanvullende overeenkomst van 3 augustus 1959, zoals gewijzigd bij de overeenkomsten van 21 oktober

nique les comptes annuels accompagnés du rapport de gestion et du rapport du collège des commissaires. Ces documents sont transmis aux chambres législatives.

**Question n° 17 de M. Anciaux du 29 novembre 1995 (N.):**

***Soutien financier de la SNCB aux organisations syndicales représentatives.***

Alors que la situation financière catastrophique de la SNCB risque d'entraîner des licenciements massifs, les chemins de fer versent chaque année quelque 188 millions de francs aux grands syndicats reconnus.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si ces chiffres sont exacts? Sur quels critères légaux ce soutien est-il basé? Quelle est la ventilation par an et par organisation? À quelle date ont eu lieu les dernières élections au sein du personnel de la SNCB en vue de déterminer le degré de représentativité des organisations de travailleurs? Quel est le montant de l'aide financière accordée par la SNCB aux organisations patronales? À quelles fins les différentes organisations sociales utilisent-elles cette aide? L'utilisation de ces sommes est-elle soumise à un contrôle?

**Réponse:** Le 11 mai 1995, la SNCB a conclu une convention avec les organisations syndicales reconnues, réglant certains rapports sur le plan syndical. Les caractéristiques de cette convention sont résumées dans la réponse à la question parlementaire n° 12 du député Olaerts du 3 juillet 1995 (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre des représentants, SE 1995, p. 247).

La dotation dont il est question dans ladite réponse s'élève pour cette année à 88 millions de francs. Ce montant est réparti à raison de respectivement 65 p.c. et 35 p.c. entre les organisations syndicales reconnues suivantes:

— Centrale générale des services publics — secteur Cheminots;

— Syndicat chrétien des communications et de la culture.

La SNCB ne verse pas de sommes aux organisations patronales.

En ce qui concerne la représentativité des organisations de travailleurs, je renvoie l'honorable membre à la réponse à la question parlementaire n° 611 du sénateur Verreycken du 5 novembre 1993 (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 11 janvier 1994, n° 90, p. 4671).

## Ministre de la Justice

**Question n° 39 de M. Erdman du 11 septembre 1995 (N.):**

***Statut des membres des forces armées stationnées en Allemagne.***

L'ancien ministre de la Défense nationale a récemment déclaré qu'une partie des troupes belges représentant 2 100 hommes (compte non tenu du personnel civil ou des personnes à charge) restera stationné en république fédérale d'Allemagne.

Cela pose le problème du statut de ces personnes.

La convention entre les États parties au traité de l'Atlantique-Nord sur le statut de leurs forces, signée à Londres le 9 juin 1951, a été approuvée par la loi du 9 janvier 1953. L'accord complétant cette convention en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en république fédérale d'Allemagne, ainsi que le protocole de signature à cet accord, ont été approuvés par la loi du 6 mai 1963.

Le 18 mars 1993 a été signé à Bonn un accord modifiant l'accord du 3 août 1959 complétant la Convention entre les États parties au traité de l'Atlantique-Nord sur le statut de leurs forces

1971 en 18 mei 1981 bij het verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noordatlantisch verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, met betrekking tot de in de bondsrepubliek Duitsland gestationeerde buitenlandse krijgsmachten.

Werden door de onderscheiden departementen de nodige stappen gedaan opdat onverwijld deze overeenkomst bij wet zou bekrachtigd worden, daar bij eerste interpretatie en lezing, de bepalingen van deze overeenkomst in genen dele rechtsgeldig toepasselijk zijn op de bedoelde personen en aldus met betrekking tot hun rechtspositie onzekerheid ontstaat?

Welke zijn tot op het ogenblik van de goedkeuring bij wet van de bedoelde overeenkomst van 18 maart 1993, de op dit ogenblik geldende wettelijke teksten met betrekking tot de rechtspositie van de krijgsmachten maar ook van de burgerlijke elementen en de personen ten laste zoals in de overeenkomsten omschreven en bepaald (onverminderd de wijzigingen of aanvullingen door de overeenkomst van 18 maart 1993)?

Werd door de Belgische regering, bij het afsluiten van de overeenkomst van 18 maart 1993, rekening gehouden met een ernstige vermindering van het aantal leden van de krijgsmacht gestationeerd in de bondsrepubliek Duitsland en in hoeverre werd daarbij rekening gehouden met de beperking van infrastructuur op gerechtelijk vlak, in het bijzonder wat betreft de militaire rechtsmacht? Werden desbetreffende dan ook aanpassingen in het kader overwogen en/of doorgevoerd?

In hoeverre is de overeenkomst van 18 maart 1993 en de basisovereenkomst in overeenstemming met de overeenkomst en het verdrag van Schengen, voor zover zij bepalingen omvatten die overlappend zijn en daar waar de ene weliswaar betrekking heeft op de krijgsmachten, de andere in het algemeen een politionele en rechterlijke samenwerking beoogt?

Kan de geachte minister, binnen het kader van zijn bevoegdheden, met betrekking tot deze gestelde vragen antwoord verstrekken, rekening houdend met de noodzaak om ten overstaan van de bedoelde personen niet alleen, zoals omschreven in de mededeling van de minister van Landsverdediging, de zekerheid te bieden van het voortduren van hun stationeren maar bovenop de rechtszekerheid met betrekking tot de behandeling van de hen betreffende vorderingen en rechtszaken te waarborgen?

**Antwoord:** In verband met de militaire rechtsmacht in Duitsland kan ik u mededelen dat voor de herstructurering er dertien magistraten en negentien griffiers aanwezig waren terwijl er nu slechts nog drie magistraten en vier griffiers zijn.

Alle andere gestelde vragen behoren niet tot mijn bevoegdheid.

#### **Vraag nr. 55 van de heer Anciaux d.d. 25 oktober 1995 (N.):**

##### ***Inschakeling van advocaten als (plaatsvervangend) parketmagistraat.***

Tijdens de voorbije zomermaanden werden in sommige parketten het schrijnend tekort aan personeel opgevangen door advocaten die ook plaatsvervangend rechter zijn in te schakelen als parketmagistraat.

Mogelijk is dit wettig in orde, maar het is duidelijk een maatregel die allerminst in het belang lijkt te zijn van de rechtszoekende en van de rechtsbedeling.

In hoeveel gevallen is men het laatste jaar overgegaan tot het inschakelen van advocaten als parketmagistraat?

Is de geachte minister het ermee eens dat deze situatie zich beter niet meer voordoet? Welke maatregelen zal hij nemen om dit in de toekomst te voorkomen?

**Antwoord:** Gedurende het laatste jaar is men bij mijn weten overgegaan tot de aanduiding van 8 advocaten als parketmagistraat.

Gelet op de benarde toestand van sommige parketten heeft mijn voorganger zich akkoord verklaard met de aanduiding van deze advocaten als plaatsvervangend substituut-procureur des Konings (toepassing artikel 87 van het Gerechtelijk Wetboek). Ik ben er mij van bewust dat deze situatie geen stabiele oplossing biedt voor het gestelde probleem.

en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en république fédérale d'Allemagne, tel qu'il a été modifié par les accords des 21 octobre 1971 et 18 mai 1981.

Les différents départements ont-ils entrepris les démarches nécessaires pour que cet accord soit confirmé sans tarder par une loi, étant donné qu'une première interprétation et une première lecture font apparaître que les dispositions de cet accord ne s'appliquent absolument pas valablement aux personnes visées et qu'apparaît, dès lors, une insécurité concernant leur statut?

Quels sont, jusqu'au moment de l'approbation par une loi dudit accord du 18 mars 1993, les textes légaux applicables en ce qui concerne le statut des forces armées, mais aussi des éléments civils et des personnes à charge tels qu'ils sont définis et déterminés dans les accords (sans préjudice des modifications ou compléments apportés par l'accord du 18 mars 1993)?

Lors de la conclusion de l'accord du 18 mars 1993, le gouvernement belge a-t-il tenu compte d'une sérieuse diminution du nombre des membres des forces armées stationnées en république fédérale d'Allemagne et dans quelle mesure a-t-on pris en considération la limitation de l'infrastructure sur le plan judiciaire, plus particulièrement en ce qui concerne la juridiction militaire? A-t-on, dès lors, envisagé et/ou effectué des adaptations à ce propos dans le cadre?

Dans quelle mesure l'accord du 18 mars 1993 et l'accord de base sont-ils conformes à l'accord et au traité de Schengen, en ce qu'ils comportent des dispositions qui se chevauchent et dès lors que l'un porte certes sur les forces armées, mais que l'autre vise en général une coopération policière et judiciaire?

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions posées ci-dessus dans le cadre de ses compétences, compte tenu de la nécessité non seulement d'offrir aux intéressés, comme il a été précisé dans la communication du ministre de la Défense nationale, l'assurance de la persistance de leur stationnement, mais aussi de garantir la sécurité juridique pour ce qui est de l'examen des actions et affaires judiciaires les concernant?

**Réponse:** En ce qui concerne la justice militaire en Allemagne, je vous informe qu'avant la restructuration, treize magistrats et dix-neuf greffiers y étaient en fonction alors qu'on n'y dénombre plus actuellement que trois magistrats et quatre greffiers.

Toutes les autres questions posées ne relèvent pas de ma compétence.

#### **Question n° 55 de M. Anciaux du 25 octobre 1995 (N.):**

##### ***Désignation d'avocats comme magistrats (suppléants) du parquet.***

L'été dernier, certains parquets ont pallié le manque flagrant de personnel en désignant comme magistrats du parquet des avocats qui sont également juges suppléants.

Cette mesure est peut-être légale, mais il est clair qu'elle n'est nullement dans l'intérêt du justiciable et d'une bonne administration de la justice.

Dans combien de cas a-t-on procédé, l'an dernier, à la désignation d'avocats comme magistrats du parquet?

L'honorable ministre estime-t-il comme moi qu'il vaudrait mieux que cette situation ne se reproduise plus? Quelles mesures prendra-t-il pour éviter qu'elle ne se représente à l'avenir?

Durant la dernière année, on a procédé à ma connaissance, à la désignation de 8 avocats en qualité de magistrat de parquet.

Vu la situation critique de certains parquets, mon prédécesseur a marqué son accord quant à la désignation de ces avocats comme substitut du procureur du Roi suppléant (application de l'article 87 du Code judiciaire). Je suis conscient que cette situation n'offre pas une solution stable au problème posé.

Met deze bedoeling werd dan ook een wetsontwerp voorgelegd teneinde het aantal gerechtelijke stagiairs te verhogen, zodat er kan worden voorzien in de vacante plaatsen van substituut-procureur des Konings waarvoor er thans een gebrek is aan kandidaten.

**Vraag nr. 70 van de heer Anciaux d.d. 24 november 1995 (N.):**

***Uitspraken van een onderzoeksrechter over sabotage door de Staatsveiligheid in het onderzoek naar de bende van Nijvel.***

In de RTL-uitzending *Controverse* verklaarde onderzoeksrechter Francine Lyna op zondag 19 november 1995 dat de moordpartijen van de bende van Nijvel niets te maken hadden met gewone diefstallen met geweld, maar dat het wel degelijk om terroristische acties ging.

Deze onderzoeksrechter verklaarde bovendien het volgende: «Verscheidene keren liep het onderzoek vast op hindernissen, onder meer omdat de Staatsveiligheid pogingen deed om dossiers weg te moffelen.»

Dit zijn wel erg zware beschuldigingen van een magistraat aan het adres van de Staatsveiligheid!

Is de geachte minister op de hoogte van deze beschuldigingen? Werd er opdracht gegeven dit verder te onderzoeken? Welke sancties zullen genomen worden tegen de Staatsveiligheid indien deze beschuldigingen correct blijken? Welke sancties zullen genomen worden tegen de magistraat, indien blijkt dat deze beschuldigingen ongegrond blijken?

Welke rol heeft de Staatsveiligheid gespeeld bij het onderzoek naar de bende van Nijvel?

**Antwoord:** De Veiligheid van de Staat heeft formeel ontkend dat er pogingen werden ondernomen om dossiers te doen verdwijnen. Er moet ook vastgesteld worden dat mevrouw Lyna de geuite beschuldigingen geenszins heeft hard gemaakt.

Dit kan verwondering wekken, vooral wanneer men weet dat de onderzoeksrechter over zeer uitgebreide opsporingsmiddelen beschikt om de waarheid aan het licht te brengen.

De Veiligheid van de Staat werd in het verleden nooit door de gerechtelijke overheden verzocht haar effectieve medewerking te verlenen aan het eigenlijke onderzoek op de «bende van Nijvel».

De Veiligheid van de Staat heeft wel alle inlichtingen die desgevallend verband konden houden met deze zaak aan de bevoegde overheden meegedeeld.

Zij is ook ingegaan op de vele vragen tot inzage in haar dossiers of tot het bekomen van inlichtingen die haar gesteld werden door de ter zake bevoegde opsporingsdiensten.

## Minister van Ambtenarenzaken

**Vraag nr. 13 van de heer Urbain d.d. 15 december 1995 (Fr.):**

***Ambtenaren. — Kilometervergoeding.***

Wanneer rijksambtenaren en personeelsleden van de ondergeschikte besturen gebruik maken van hun eigen voertuig voor de uitvoering van de dienst, worden hun reiskosten vergoed op basis van de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 december 1984 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende de algemene reglementering inzake reiskosten, en op basis van het ministerieel besluit van 12 december 1984 tot wijziging van de tabel die als bijlage gaat bij het voormelde koninklijk besluit van 18 januari 1965.

Sedert die datum is de kilometervergoeding niet meer herzien, ofschoon de kostprijs per kilometer ondertussen zeer sterk is gestegen.

De recent aangenomen budgettaire maatregelen ten laste van de automobilisten (stijging van de benzineprijs en van de verkeersbelasting voor dieselveertuigen) maken de zaak nog erger.

Vindt de geachte minister bijgevolg niet dat deze vergoedingen, die reeds tien jaar ongewijzigd zijn, moeten worden herzien?

Dans cette optique, un projet de loi a donc été déposé afin d'augmenter le nombre des stagiaires judiciaires, de sorte qu'à plus ou moins court terme, il puisse être pourvu aux places vacantes de substitut du procureur du Roi pour lesquelles il y a actuellement pénurie de candidats.

**Question n° 70 de M. Anciaux du 24 novembre 1995 (N.):**

***Déclarations d'un juge d'instruction concernant le sabotage, par la Sûreté de l'État, de l'enquête sur les tueurs du Brabant wallon.***

Dans l'émission RTL *Controverse* du dimanche 19 novembre 1995, le juge d'instruction Francine Lyna a déclaré que les crimes qu'ont commis les tueurs du Brabant wallon n'avaient aucun rapport avec d'ordinaires vols à main armée, mais constituaient des actes terroristes.

La juge d'instruction a, par ailleurs, déclaré que l'enquête a buté plusieurs fois sur des obstacles, notamment parce que la Sûreté de l'État a essayé de dissimuler les dossiers.

Ce sont des accusations très graves d'un magistrat à l'encontre de la Sûreté de l'État!

L'honorable ministre est-il au courant de ces accusations? A-t-il ordonné que l'on examine les choses plus en détail? Quelles sanctions prendra-t-on à l'encontre de la Sûreté de l'État si les accusations s'avéraient exactes? Quelles sanctions prendra-t-on contre la magistrature s'il s'avérait que les accusations ne sont pas fondées?

Quel rôle la Sûreté de l'État a-t-elle joué au cours de l'enquête sur les tueurs du Brabant wallon?

**Réponse:** La Sûreté de l'État a nié formellement avoir essayé de faire disparaître des dossiers. L'on constate aussi que Mme Lyna n'a jamais apporté le moindre élément de preuve de ses accusations.

Cela peut paraître étonnant, lorsqu'on sait que le juge d'instruction dispose de moyens d'investigation considérables en vue de faire jaillir la lumière.

Dans le passé la Sûreté de l'État n'a jamais été priée par les autorités judiciaires de collaborer effectivement à l'enquête en tant que telle sur la «bande de Nivelles».

D'autre part la Sûreté de l'État a toujours transmis aux autorités compétentes les informations dont elle disposait et qui auraient pu avoir un rapport avec cette affaire.

Elle a également satisfait aux nombreuses demandes émanant des services d'enquête compétents tendant à avoir accès à ses dossiers ou à obtenir des renseignements.

## Ministre de la Fonction publique

**Question n° 13 de M. Urbain du 15 décembre 1995 (Fr.):**

***Fonctionnaires. — Indemnités kilométriques.***

Les fonctionnaires de l'État et les agents des administrations subordonnées qui utilisent leur véhicule personnel pour les besoins du service sont indemnisés de leurs frais de parcours sur base des dispositions de l'arrêté royal du 12 décembre 1984 modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours ainsi que sur base de l'arrêté ministériel du 12 décembre 1984 modifiant le tableau annexé à l'arrêté royal du 18 janvier 1965 susmentionné.

Depuis cette date, les indemnités kilométriques n'ont plus été revues alors que le prix du kilomètre parcouru a entre-temps considérablement évolué.

Les récentes mesures budgétaires adoptées à charge des automobilistes (augmentation du prix de l'essence et de la taxe de circulation des voitures diesel) ne font qu'aggraver la situation.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas dès lors qu'il conviendrait de revoir les indemnités en cause et figées dans leur montant actuel depuis 10 ans?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te verstrekken.

Het is niet onredelijk te overwegen het bedrag van de kilometervergoedingen te herzien, rekening houdende met de evolutie van de verschillende parameters die dit bedrag bepalen.

Ik kan het geachte lid melden dat een voorstel tot aanpassing van het bedoeld bedrag momenteel ter studie ligt.

## Minister van Landsverdediging

**Vraag nr. 13 van de heer Verreycken d.d. 4 december 1995 (N.):**

### *Subversief bestempelde organisaties.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 56 aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 429).

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag kan aan het geachte lid worden meedegeedeeld dat de minister van Landsverdediging sedert 1 januari 1992 geen bevoegdheid meer heeft over de rijkswacht.

## Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister

**Vraag nr. 4 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 19 oktober 1995 (Fr.):**

### *Bijzondere cel belast met voortgangscontrole van de Conferentie van Rio.*

Op initiatief en op kosten van Ontwikkelingssamenwerking zou een bijzondere cel zijn opgericht, belast met de voortgangscontrole van de Conferentie van Rio over de milieuproblemen.

Graag vernam ik wat de juiste draagwijdte van de genomen beslissing is, alsook het bedrag van de subsidie of het uitgetrokken begrotingsbedrag.

Op welk begrotingsartikel zal de wedde worden aangerekend van de attaché die gedetacheerd werd om de werkzaamheden van deze cel op te volgen...?

Wat is het statuut van die persoon en welke wedde wordt hem toegekend?

Welke bijzondere capaciteiten worden geëist van die persoon, die zal moeten toezien op de voortgang van de Conferentie van Rio, een taak van de Organisatie van de Verenigde Naties en van de talrijke gespecialiseerde organisaties ervan, zoals het UNEP in Nairobi?

Ik zou graag precieze inlichtingen krijgen betreffende deze taak, die normaal behoort tot de bevoegdheden van de multilaterale dienst van het ABOS en de dienst P61 Leefmilieu van het departement Buitenlandse Zaken.

**Antwoord:** 1. Bij koninklijk besluit van 12 oktober 1993 werd een Nationale Raad voor de duurzame ontwikkeling/NRDO opgericht bij de ministers of staatssecretarissen die respectievelijk bevoegd zijn voor het Leefmilieu en de Ontwikkelingssamenwerking.

De NRDO heeft als opdracht:

a) Advies te verlenen over alle maatregelen betreffende duurzame ontwikkeling die door de federale overheid worden genomen of overwogen in het raam van haar bevoegdheid, inzonderheid ter uitvoering van het vijfde actieprogramma van de Europese Gemeenschappen inzake leefmilieu, van Agenda 21, van de verdragen in het kader van de Verenigde Naties over klimaatveranderingen en biodiversiteit en van alle latere verdragen die verband houden met duurzame ontwikkeling;

b) Een forum te vormen waar van gedachten kan worden gewisseld over de inhoud en de modaliteiten van de in punt a) bedoelde maatregelen;

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre, la réponse suivante.

Il n'est pas déraisonnable de considérer de revoir le montant des indemnités kilométriques, compte tenu de l'évolution des différents paramètres déterminant ledit montant.

Je peux signaler à l'honorable membre qu'une proposition visant à adapter le montant en cause est actuellement à l'étude.

## Ministre de la Défense nationale

**Question n° 13 de M. Verreycken du 4 décembre 1995 (N.):**

### *Organisations qualifiées de subversives.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 56 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 429).

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, il lui est signalé que le ministre de la Défense nationale n'est plus compétent en ce qui concerne la gendarmerie depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1992.

## Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

**Question n° 4 de Mme Delcourt-Pêtre du 19 octobre 1995 (Fr.):**

### *Cellule spéciale chargée du suivi de la Conférence de Rio.*

Une cellule spéciale chargée du suivi de la Conférence de Rio sur les problèmes d'environnement aurait été créée à l'intervention et à charge de la Coopération.

Je désirerais savoir la portée exacte de la décision prise, ainsi que le montant du subside ou du budget prévu.

À quel article budgétaire sera imputé le traitement de l'attaché qui fut détaché pour suivre les travaux de cette cellule...?

Quel est le statut de cette personne et quel est le traitement prévu?

Quelles sont ses capacités spéciales pour assurer le suivi de la Conférence de Rio dont se charge l'Organisation des Nations unies et plusieurs de ses agences spécialisées dont l'UNEP à Nairobi?

Je vous saurais gré de me fournir des renseignements précis concernant cette tâche qui relève normalement du service multilatéral de l'AGCD et du service P61 Environnement du département des Affaires étrangères.

**Réponse:** 1. Par arrêté royal du 12 octobre 1993, il est créé, auprès des ministres ou secrétaires d'État qui ont respectivement l'Environnement et la Coopération au Développement dans leurs attributions, un Conseil national du développement durable/CNDD.

Le CNDD a pour mission:

a) D'émettre des avis sur toute mesure relative au développement durable qui, dans le cadre de ses compétences, est prise ou envisagée par le pouvoir fédéral, notamment pour l'exécution du 5<sup>e</sup> programme d'action communautaire en matière d'environnement, du plan d'action 21, des conventions des Nations unies sur les changements climatiques et la biodiversité et de toute convention ultérieure relative au développement durable;

b) De réaliser un forum de discussion sur le contenu et les modalités des mesures visées sous point a);

c) Onderzoek voor te stellen op alle domeinen die verband houden met duurzame ontwikkeling;

d) De ruimst mogelijke medewerking van openbare en particuliere organisaties alsook van de burgers op te wekken om deze doelstellingen te verwezenlijken.

Daarenboven belegt de NRDO elke twee jaar een conferentie waarop de essentiële problemen met betrekking tot de «Rechten van de komende generaties» in het openbaar worden besproken.

De NDRO oefent zijn taken uit op eigen initiatief of op verzoek van de minister of staatssecretaris bevoegd voor Leefmilieu, van de minister of staatssecretaris bevoegd voor Ontwikkelings-samenwerking of op verzoek, namelijk van de betrokken ministers, van de voorzitter van de Senaat of van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De werkingskosten van de NRDO worden, elk voor de helft, gedragen door de begrotingen van het ministerie van Leefmilieu en het ministerie van Ontwikkelingssamenwerking.

De begrotingen terzake zijn:

- In 1994: 2 × 1,2 miljoen frank;
- In 1995: 2 × 2,5 miljoen frank.

Het vast secretariaat van de raad wordt verzorgd door personeelsleden aangeduid door de minister of staatssecretaris bevoegd voor Leefmilieu of minister of staatssecretaris bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking.

Naast twee contractuelen, stelt het ABOS eveneens een opdrachthouder ter beschikking aan het vast secretariaat. Zijn wedde wordt geïmputeerd op BA 54.01.3410.35 en is afhankelijk van de geldelijke anciënniteit van betrokkene, met als basis de wedde, verbonden aan de graad van bestuurssecretaris.

2. De speciale capaciteiten voor het vezekeken van de opvolging van de Conferentie van Rio zijn: (i) goede kennis van de ontwikkelings- en milieuproblematiek en de werking van de multilaterale samenwerking, (ii) onderhandelingservaring bij internationale fora en (iii) goede kennis van het Frans en het Engels.

3. Er dient aangemerkt te worden dat er binnen ABOS geen speciale cel opgericht werd, die belast is met de opvolging van de Conferentie van Rio. Deze opvolging wordt uitgevoerd door de reeds bestaande dienst G61-33, eenheid leefmilieu, die deel uitmaakt van de dienst G61-30, ontwikkelingsstrategieën, onder de bestuursdirectie G61-00, relaties met de internationale organisaties, van de algemene directie G60, indirecte samenwerking.

De gestelde vragen omtrent de zogenoemde speciale cel vereisen dan ook geen nader antwoord.

**Vraag nr. 7 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 23 oktober 1995 (Fr.):**

***Toezichtopdeuitvoeringvandeontwikkelingssamenwerking.***

Het toezicht op de uitvoering van de begroting voor ontwikkelingssamenwerking voor 1995 is een wezenlijk element bij de voorbereiding van de bespreking van de begrotingsvoorstellen voor 1996.

Bijgevolg zou ik willen weten wat op 1 september 1995 de precieze stand van zaken is inzake vastleggingen en ordonnances voor de belangrijkste posten van de begroting 1995:

1. BA 54013410 Personeel van de OS-secties

Welk bedrag is er nog nodig om de uitgaven van de laatste vier maanden van het jaar te financieren?

2. BA 54113410 Bilaterale coöperanten

Hoeveel personen zijn op het terrein actief en hoeveel houden zich op dit ogenblik ter beschikking?

3. BA 54135330 Verlichting van de schulden via de Nationale Delcrederedienst

Welk bedrag werd aan de Nationale Delcrederedienst gestort? Stemt dit overeen met commerciële contracten die bij de Delcrederedienst zijn verzekerd en die niet fiscaal worden afgetrokken in de vennootschapsbelasting?

4. BA 54145340 Projecten inzake ontwikkelingssamenwerking

c) De proposer des études dans toute matière relative au développement durable;

d) De susciter la participation la plus large des organismes publics et privés ainsi que des citoyens à la réalisation de ces objectifs.

En outre, le CNDD organise, tous les deux ans, une conférence au cours de laquelle seront débattues publiquement les questions essentielles relatives aux «droits des générations futures».

Le CNDD exerce ses missions de sa propre initiative, à l'initiative du ministre ou secrétaire d'État qui a l'Environnement dans ses attributions, du ministre ou secrétaire d'État qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, ou à la demande, notamment, des ministres concernés, du président du Sénat ou de la Chambre des représentants.

Les frais de fonctionnement du CNDD sont à charge égale du budget du ministère de l'Environnement et du ministère de la Coopération au Développement.

Les budgets y afférents sont:

- En 1994: 2 × 1,2 million de francs;
- En 1995: 2 × 2,5 millions de francs.

Le secrétariat permanent du CNDD est assuré par des membres du personnel désignés par le ministre ou le secrétaire d'État qui a l'Environnement dans ses attributions ou du ministre ou secrétaire d'État qui a la Coopération au Développement dans ses attributions.

Outre deux contractuels, un chargé de mission est mis à la disposition du secrétariat permanent par l'AGCD. Son traitement est imputé à l'AB 54.01.3410.35 et dépend de l'ancienneté pécuniaire de l'intéressé, le traitement de base étant celui lié au grade de secrétaire d'administration.

2. Les capacités spéciales pour assurer le suivi de la Conférence de Rio sont: (i) une bonne connaissance de la problématique environnementale et de développement ainsi que du fonctionnement de la coopération multilatérale, (ii) une expérience de négociation au sein des forums internationaux et (iii) une bonne connaissance du français et de l'anglais.

3. Il y a lieu de remarquer que l'AGCD n'a pas créé de cellule spéciale chargée du suivi de la Conférence de Rio. Ce suivi est assuré par le service G61-33, unité environnement, qui fait partie du service G61-30, stratégies de développement, sous la direction d'administration G61-00, relations avec les organisations internationales, de la direction générale G60, coopération indirecte.

Les questions posées concernant la cellule spéciale prétendue ne demandent donc pas de réponse spécifique.

**Question n° 7 de Mme Delcourt-Pêtre du 23 octobre 1995 (Fr.):**

***Suivi de l'exécution de la coopération au développement.***

Le suivi de l'exécution du budget de la coopération au développement pour 1995 est un élément essentiel de la préparation de la discussion des propositions budgétaires 1996.

Je désirerais connaître dès lors avec précision à la date du 1<sup>er</sup> septembre 1995 l'état des engagements et des ordonnancements des principaux postes du budget 1995:

1. AB 54013410 Personnel des sections de coopération

Quel est également le montant nécessaire pour couvrir les dépenses des quatre derniers mois de l'année?

2. AB 54113410 Coopérants bilatéraux

Combien d'unités se trouvent-elles sur le terrain et combien se trouvent actuellement en maintien à disposition?

3. AB 54135330 Allègement de la dette via l'Office du Ducroire

Quel est le montant versé à l'Office national du Ducroire et correspond-il exactement à des contrats commerciaux assurés au Ducroire et non déduits fiscalement à l'impôt des sociétés?

4. AB 54145340 Projets de coopération

Ik zou de spreiding willen kennen van de vastleggingen en ordonnancements voor Afrika, Azië en Latijns Amerika.

5. BA 54145341 Financiële samenwerking

Ik zou de spreiding willen kennen van de financiële steun voor de (vijf) verschillende vormen die in de begroting vermeld worden.

6. BA 54163460 Erkende bilaterale NGO-coöperanten  
Hoeveel coöperanten zijn er en wat is de spreiding per continent?

7. BA 54165360 NGO-projecten

Wat is de spreiding van de toegestane financieringen voor de verschillende mogelijke types:

- Subsidiëring van projecten;
- Subsidiëring van programma's;
- Globale subsidiëring?

8. BA 54223420 Internationale instellingen WGO-WMO-FIS

9. BA 54223421 Internationale organisaties CGIAR

Ik zou willen weten of het International Network for the improvement of Banana and Plantain te Montpellier een CGIAR-centrum is.

10. BA 54315310 Europees Ontwikkelingsfonds

Wat stelt het krediet van meer dan 3 miljard voor uitgedrukt in percentage van de totale Belgische multilaterale hulp?

11. BA 54323420 Internationale instellingen

Welke van de 20 geciteerde posten vallen niet onder de Verenigde Naties?

Waarom, bijvoorbeeld, wordt het onchocercosis-programma (rivierblindheid) niet vermeld onder de WGO-bijdragen *cf.* blz. 8?

Waarom, bijvoorbeeld, valt het programma tegen het kropgezwel in de Andes-zone onder Unicef, dat ter zake onbevoegd is, en niet onder de WGO?

12. BA 54325320 IFAD-FAO-PAM/WVP

Welke beslissing werd genomen in verband met de vierde hernieuwing van het IFAD?

Hoe komt het dat de basisallocaties 54315311, 54323420 en 54325320 precies hetzelfde opschrift hebben?

13. BA 54325321 Global Environment Fund

Wat is het precieze bedrag voor de GEF? Door wie wordt dit Fonds beheerd?

Hoe werd de verdeelsleutel bepaald?

Ons aandeel zou 1,68 bedragen: werden de andere bijdragen, met name die van de Verenigde Staten, betaald?

Het Belgische aandeel in GEF II wordt geraamd op 1,2 miljard. Hoe kan men tot dit bedrag komen met de vooruitzichten 1994 tot 1997?

14. AB 54505350 Overlevingsfonds

Het gaat niet om begrotingskredieten maar om een exclusieve financiering door de Nationale Loterij. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de operaties:

- Via het IFAD;
- Via de NGO's;
- Eventueel via andere operatoren;

voor de vastleggingen en ordonnancements die werden gedaan gedurende de eerste acht maanden van 1995.

**Antwoord:** 1. De uitgaven voor de laatste vier maanden op BA 54013410 Personeel in de samenwerkingssecties bedraagt 111,5 miljoen (enkel het geëxpatriëerd personeel van de samenwerkingssecties).

2. Het aantal bilaterale coöperanten (BA 54113410) op het terrein bedraagt 239 en in het ter beschikkinghouden 84.

3. Het geordonnanceerd bedrag in 1995 bedraagt 200 miljoen frank. Dit komt overeen met de operatie «debt-aid-swap» voor Bolivia. Er is geen precieze overeenkomst tussen dit bedrag en de contracten ge waarborgd door de Delcredere.

Il m'agrèerait de connaître la répartition des engagements et ordonnancements correspondant à l'Afrique, à l'Asie et à l'Amérique latine.

5. AB 54145341 Coopération financière

Il m'agrèerait de connaître la répartition de l'aide financière sous les différentes formes (cinq) mentionnées au budget 1995.

6. AB 54163460 Coopérants ONG bilatéraux agréés

Quel est le nombre de ces coopérants et leur répartition par continent?

7. AB 54165360 Projets ONG

Quelle est la répartition des financements effectués suivant les types prévus:

- Subsidies aux projets;
- Subsidies aux programmes;
- Subsidies globaux?

8. AB 54223420 Institutions internationales OMS-OMM-FIS

9. AB 54223421 Institutions internationales CGIAR

Il m'agrèerait de savoir si l'International Network for the improvement of Banana and Plantain à Montpellier est un centre du CGIAR.

10. AB 54315310 Fonds européens de développement

Que représente le crédit de plus de 3 milliards en pourcentage du total de l'aide multilatérale belge?

11. AB 54323420 Institutions internationales

Quels sont parmi les 20 postes cités ceux qui ne relèvent pas des Nations unies?

Pourquoi, par exemple, le programme onchocercose n'est-il pas repris dans les contributions OMS *cf.* p. 8.?

Pourquoi, par exemple, le programme goitre en zone andine relève-t-il de l'Unicef, incompetent en la matière, et pas de l'OMS?

12. AB 54325320 FIDA-FAO-PAM

Quelle est la décision prise concernant la 4<sup>e</sup> reconstitution du FIDA?

Je désirerais savoir pourquoi les allocations de base 54315311, 54323420 et 54325320 ont exactement le même intitulé?

13. AB 54325321 Global Environment Fund

Quel est le montant précis du GEF? Par qui est géré ce Fonds?

Comment a été fixé la clé de répartition?

Notre part serait de 1,68: les autres contributions ont-elles été versées, notamment celle des USA?

La participation belge au GEF II est estimée à 1,2 milliard. Comment est-il possible d'atteindre ce montant avec les prévisions 1994 à 1997?

14. AB 54505350 Fonds de survie

Il ne s'agit pas de crédits budgétaires mais d'une alimentation exclusive de la Loterie nationale. Il y a lieu de faire la distinction entre les opérations:

- Via le FIDA;
- Via les ONG;
- Via éventuellement d'autres opérateurs;

pour les engagements et les ordonnancements effectués pendant les huit premiers mois de l'année 1995.

**Réponse:** 1. Le montant nécessaire pour couvrir les dépenses des quatre derniers mois de l'année pour l'AB 54013410 Personnel des sections de coopération est de 111,5 millions (personnel expatrié des sections de coopération uniquement).

2. Le nombre de coopérants bilatéraux (AB 54113410) se trouvant, d'une part, sur le terrain est de 239 unités et, d'autre part, en maintien à disposition est de 84 unités.

3. Le montant ordonnancé en 1995 s'élève à 200 millions de francs. Il correspond à une opération de «debt-aid-swap» pour la Bolivie. Il n'y a pas de correspondance exacte entre ce montant et les contrats assurés par le Ducreire.



4. De verdeling van de vastleggingen en ordonnanceringsen op BA 54145340 Samenwerkingsprojecten per continent is als volgt:

| Continent                 | Vastleggingen 1995 | Ordonnanceringsen |
|---------------------------|--------------------|-------------------|
| Afrika . . . . .          | 542 367 310        | 562 397 910       |
| Azië . . . . .            | 327 084 070        | 231 695 383       |
| Latijns-Amerika . . . . . | 36 479 384         | 112 703 837       |

5. De verdeling van de financiële hulp tussen de verschillende vormen (vijf) is als volgt:

| Vorm                        | Vastleggingen 1995 | Ordonnanceringsen |
|-----------------------------|--------------------|-------------------|
| Giften . . . . .            | 446 862 746        | 999 763 279       |
| Leningen . . . . .          | 97 000 000         | 0                 |
| Rentebonificaties . . . . . | 0                  | 5 568 350         |

6. BA 54163460: erkende NGO-coöperanten.  
 NGO-coöperanten erkend op 31 augustus 1995 per continent:  
 Azië: 94 coöperanten  
 Afrika: 274 coöperanten  
 Centraal-Amerika: 175 coöperanten  
 Zuid-Amerika: 321 coöperanten  
 Totaal: 864 coöperanten

7. BA 54165360 NGO-projecten.  
 De ordonnanceringskredieten van de begroting 1995 worden als volgt verdeeld:  
 Programmatoelagen 1995: 742 060 603  
 Globale subsidies (micro-projecten) 1995: 36 554 130  
 Projecttoelagen: ± 808 700 867  
 Toelagen aan de federaties: 7 684 400

8. Wat WHO en WMO betreft, gaat het in de begroting 1995 om de BA 54223420.  
 Volgende bedragen werden vastgelegd en geordnanceerd:  
 WHO: 59,3 miljoen frank;  
 WMO: 20,0 miljoen frank.  
 De IFS daarentegen betreft BA 54323420. Voor de IFS werd 2 miljoen frank vastgelegd en geordnanceerd.

9. Het «International Network for Improvement of Banana and Plantain» (INIBAP) is een netwerk dat op vlak van de administratie en het financieel beheer geplaatst werd onder een ander CGIAR-instituut, namelijk het IPGRI (International Plant Genetic Resources Institute) dat gevestigd is te Rome. Nochtans heeft INIBAP een eigen identiteit behouden.

10. Het bedrag van 3 038,7 miljoen frank ingeschreven in de begroting ten voordele van het Europees Ontwikkelingsfonds werd tijdens de begrotingscontrole verminderd met 160 miljoen frank en werd andermaal verminderd door herschikkingen van de begroting tot het bedrag van 2 478,7 miljoen frank. Dit was mogelijk ingevolge de verminderde opvragingen vanwege de Europese Unie.

De kredieten voor de multilaterale samenwerking in de begroting voor Ontwikkelingssamenwerking voor het jaar 1995 bedragen 5 510,2 miljoen frank zodat de verhouding van de kredieten voor het EOF in het geheel van de kredieten voor de multilaterale samenwerking gedaald is van 55,1 pct. tot 26,8 pct.

11. — Volgende instellingen van de BA 54323420 (blz. 51 van het administratief budget van de ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1995) behoren niet tot de Verenigde Naties:

- OESO (Organisatie voor economische samenwerking en ontwikkeling);
- IOM (International Organization for Migration);

4. La répartition des engagements et ordonnancements pour l'AB 54145340 Projets de coopération par continent est la suivante:

| Continent                 | Engagements 1995 | Ordonnancements |
|---------------------------|------------------|-----------------|
| Afrique . . . . .         | 542 367 310      | 562 397 910     |
| Asie . . . . .            | 327 084 070      | 231 695 383     |
| Amérique latine . . . . . | 36 479 384       | 112 703 837     |

5. La répartition de l'aide financière sous les différentes formes (cinq) est la suivante:

| Forme                              | Engagements 1995 | Ordonnancements |
|------------------------------------|------------------|-----------------|
| Dons . . . . .                     | 446 862 746      | 999 763 279     |
| Prêts . . . . .                    | 97 000 000       | 0               |
| Bonifications d'intérêts . . . . . | 0                | 5 568 350       |

6. AB 54163460: Coopérants ONG bilatéraux agréés.  
 Coopérants agréés par continent (au 31 août 1995):  
 Asie: 94 coopérants  
 Afrique: 274 coopérants  
 Amérique centrale: 175 coopérants  
 Amérique du Sud: 321 coopérants  
 Total: 864 coopérants

7. AB 54165360 Projets ONG.  
 Le budget 1995 en ordonnancement est réparti comme suit:  
 Subsidies aux programmes 1995: 742 060 603  
 Subsidies globaux micro-projets 1995: 36 554 130  
 Subsidies aux projets: ± 808 700 867  
 Subsidies aux fédérations: 7 684 400

8. En ce qui concerne l'OMS et l'OMM, il s'agit dans le budget 1995 de l'AB 54223420.  
 Les montants suivants ont été engagés et ordonnancés:  
 OMS: 59,3 millions de francs;  
 OMM: 20,0 millions de francs.  
 La FIS par contre concerne l'AB 54323420. Pour la FIS, un montant de 2 millions de francs a été engagé et ordonnancé.

9. L'«International Network for Improvement of Banana and Plantain» (INIBAP) est un réseau qui du point de vue administration et gestion financière est placé sous un autre CGIAR-institut notamment l'IPGRI (International Plant Genetic Resources Institute) située à Rome. Pourtant INIBAP a gardé sa propre identité.

10. Le montant de 3 038,7 millions de francs inscrit au budget en faveur du Fonds européen de développement a été diminué de 160 millions de francs lors du contrôle budgétaire et a été redimé par des ajustements du budget jusqu'à la somme de 2 478,7 millions de francs. Cela était possible suite à une moindre demande de la part de l'Union européenne.

Les crédits attribués à la coopération multilatérale dans le budget de la Coopération au Développement pour l'année 1995 sont de 5 510,2 millions de francs. Cela signifie que la proportion des crédits pour le FED face à l'ensemble des crédits attribués à la coopération multilatérale a diminué de 55,1 p.c. à 26,8 p.c.

11. — Les institutions suivantes de l'AB 54323420 (p. 51 du budget administratif de la coopération au développement de l'année budgétaire 1995) ne relèvent pas des Nations unies:

- OCDE (Organisation de coopération au développement économique);
- OIM (Organisation internationale pour la migration);

- IDLI (International Law Institute);
- Onchocercose (WHO/UNDP/Wereldbank/FAO).

— Het «Onchocercose»-programma wordt niet opgenomen in de bijdragen aan OMS omdat het hier gaat om een regionaal programma, gesponsord door 4 agentschappen van de Verenigde Naties:

1. Het Programma van de Verenigde Naties voor Ontwikkeling (UNDP);
2. Het Fonds voor Landbouw en Voeding (FAO);
3. De Wereldbank (BIRD);
4. De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO).

— Het «Kropgezwel»-programma in de Andes-regio wordt gefinancierd via UNICEF. UNICEF is actief in alle domeinen die het kind aanbelangen waaronder natuurlijk de gezondheidssector. Het is dit agentschap van de Verenigde Naties die de inspanning voor de voorbereiding en de zoektocht naar financiële middelen heeft gedaan.

12. De beslissing betreffende 4e wedersamenstelling van IFAD zal officieel besloten worden tijdens de 55e sessie van de gouverneurs van IFAD op datum van 16-18 januari 1996; intussen worden de verschillende lidstaten verzocht hun deelneming te bevestigen en de nodige schikkingen te treffen om hun deelnemingsinstrument neer te leggen. De landen van de eerste categorie hebben een globale verbintenis van 420-450 miljoen USD aangegaan en deze van de tweede en derde categorie van 150 miljoen USD. De Belgische bijdrage zal 2,52 pct. bedragen van het aan de landen van categorie 1 gevraagde bedrag. Het koninklijk besluit dienaangaande is voorbereid.

Debasisallocaties BA 54315311, 54323420 en 54325320 hebben verschillende benamingen: het programma 3 betreft de samenwerking via internationale instellingen; 31 is de benaming voor de internationale instellingen gevestigd in het binnenland en in dit geval toepasselijk op de CIO (Centrum voor industriële ontwikkeling van de ACP-EC). Het cijfer 32 is de benaming voor de internationale instellingen gevestigd in het buitenland, gevolgd door 3420 voor de niet-gesplitste kredieten of door 5320 voor de gesplitste kredieten (in dit geval betreft de 54325320 voor het openlijk FAO, IFAD en WFP).

13. 1) Vooropgesteld bedrag van het «Core Fund» van de geherstructureerde GEF (GEF-1) bedraagt 2 miljard USD of 1 427,521 miljoen STR(1). Dit fonds wordt beheerd door de Wereldbank.

2) Verdeelsleutel:

Aangepaste IDA-10-bijdragesleutel teneinde een «funding-gap» te vermijden, namelijk:

(IDA-10-bijdragesleutel: 87,81) × 95

Voor België:

(1,55 : 87,81) × 95 = 1,677 (afgerond)

3) Per 15 oktober 1995 liepen de toezeggingen op tot 1 308,30 miljoen STR (speciale trekkingsrechten) waarvan 306,92 miljoen STR vanwege de VSA.

4) Belgische bijdrage (1 STR = 46 frank) wordt geschat op 1 100 miljoen frank:

1994: 85 miljoen frank (reeds gestort);

1995: 235 miljoen frank;

1996: 390 miljoen frank;

1997: 390 miljoen frank.

14. Het beheer van het Overlevingsfonds wordt gereglementeerd door interministeriële begrotingsbeschikkingen en deze moeten worden nageleefd; voor 1995 bepalen deze het maximum toegelaten bedrag voor de vastleggingen (750 miljoen) en voor de ordonnanceringen (590 miljoen).

Het Overlevingsfonds maakt deel uit van programma 5; zijn werking is gearticuleerd rond 5 programma's, te weten:

(i) Het gemeenschappelijk programma met IFAD en de deelnemende organisaties WHO, UNICEF en UNDP (dit programma

- IDLI (International Law Institute);
- Onchocercose (OMS/PNUD/Banque mondiale/FAO).

— Le programme «Onchocercose» n'est pas repris dans les contributions à l'OMS parce qu'il s'agit d'un programme régional coparrainé par 4 agences des Nations unies:

1. Le Programme des Nations unies pour le Développement (PNUD);
2. Le Fonds pour l'Agriculture et l'Alimentation (FAO);
3. La Banque mondiale (BM);
4. L'Organisation mondiale de la Santé (OMS).

— Le programme «Goitre» en zone Andine est financé par le biais de l'UNICEF. L'UNICEF est actif dans tous les domaines qui concernent l'enfant, dont évidemment le secteur santé. C'est cette agence des Nations unies qui a fait l'effort de préparation et de recherche de financement.

12. La décision concernant la 4<sup>e</sup> reconstitution du FIDA sera officiellement conclue lors de la 55<sup>e</sup> session des gouverneurs du FIDA en date des 16-18 janvier 1996; et d'ici là, les différents pays membres ont été invités à confirmer leur participation et prendre les dispositions nécessaires pour déposer leur instrument de contribution. Les pays de la première catégorie se sont engagés globalement à participer pour 420-450 millions USD et ceux des deuxième et troisième catégories pour 150 millions USD. La contribution de la Belgique sera de 2,52 p.c. du montant demandé aux pays de la première catégorie. L'arrêté royal à cet égard est préparé.

Les allocations de base AB 54315311, 54323420 et 54325320 ont des intitulés différents: le programme 3 concerne la coopération via les institutions internationales; 31 est l'intitulé pour les institutions internationales établies dans le pays et en l'occurrence, le 54315311 sert au CDI (Centre de développement de l'industrie ACP-CE). Le 32 est l'intitulé pour les institutions internationales établies à l'étranger suivi de 3420 pour des crédits non-dissociés ou suivi de 5320 pour des crédits dissociés (en l'occurrence, le 54325320 sert actuellement à la FAO, au PAM et au FIDA).

13. 1) Montant prévu du «Core Funds» du GEF restructuré (GEF-1) s'élève à 2 milliards USD ou 1 427,521 millions DTS(1). Le fonds est géré par la Banque mondiale.

2) La clé de répartition:

La clé de répartition AID-10 adaptée afin d'éviter un «funding gap»:

(AID-10-clé de répartition : 87,81) × 95

Pour la Belgique:

(1,55 : 87,81) × 95 = 1,677 (arrondi)

3) Au 15 octobre 1995 les promesses s'élevaient à 1 308,30 millions de DTS (droits de tirage spéciaux) dont 306,92 millions de DTS des États-Unis d'Amérique.

4) La contribution belge (1 DTS = 46 francs) est estimée à 1 100 millions de francs:

1994: 85 millions de francs (déjà versé);

1995: 235 millions de francs;

1996: 390 millions de francs;

1997: 390 millions de francs.

14. La gestion du Fonds de survie est réglemantée par des dispositions budgétaires à respecter; ces dispositions en 1995 déterminent le montant maximal autorisé pour les engagements (750 millions) et pour les ordonnancements (590 millions).

Le Fonds de survie fait partie du programme 5; sa mise en œuvre est articulée autour de 5 programmes qui sont:

(i) Le programme conjoint avec le FIDA et les agences participantes de l'OMS, de l'UNICEF et du PNUD (ce programme avec

(1) Op basis van een gemiddelde van de dagelijkse wisselkoers tijdens de periode van 1 februari 1993 tot 31 oktober 1993 (1 STR = 1,40103 USD).

(1) Sur la base d'un cours journalier moyen pendant la période du 1<sup>er</sup> février 1993 au 31 octobre 1993 (1 DTS = 1,40103 USD).

met IFAD is volledig gescheiden van de steun aan de organisatie in het kader van de 4e middelenaanvulling, die dient om de leningen te financieren van het gewone programma van IFAD);

(ii) Het aanvullend gemeenschappelijk programma met andere internationale organisaties, die voor het ogenblik zijn: FAO, UNCDF en UNICEF (deze projecten zijn specifiek voor het Overlevingsfonds en verschillend van de multilaterale projecten, verwezenlijkt in het gewone kader met deze organisaties);

(iii) Het speciale programma van IFAD voor de bestrijding van de woestijnvorming in de landen van subsaharaans Afrika;

(iv) Het programma met de bilaterale diensten van het ABOS;

(v) Het programma met Belgische NGO's.

De situatie inzake vastleggingen en ordonnancerings van de kredieten in 1995 is op 23 november 1995 als volgt:

\* Vastleggingen (toegestane bedrag van 750 miljoen frank):

a) De vastleggingen die werden gedaan:

Bilateraal project in Mali (Bougouni): 89 200 000

Bilateraal project in Tanzania (Kagera): 36 000 000

NGO-project ACT in Oeganda (Hoima-Kibaale-Masindi): 67 569 666

b) De vastleggingen die weldra zullen worden gedaan want de dossiers werden door de ABOS-diensten goedgekeurd:

IFAD-project in Oeganda: 89 000 000

IFAD-project in Ruanda: 113 000 000

IFAD-project in Angola: 90 000 000

IFAD-project in Tanzania: 65 700 000

NGO-project CBSE in Erythra: 31 415 032

NGO-project SOS-FAIM in Ethiopië: 80 651 485

Campagne ter sensibilisering van de publieke opinie: 10 000 000

\* Ordonnancerings (toegestane bedrag van 590 miljoen frank):

a) Volgende ordonnancerings werden gedaan:

Somalie-NCOS «Hervestiging van vluchtelingen Sablaale»: 7 555 668

Oeganda-NCOS «Rurale piscicultuur Pachwach»: 11 052 640

Mali-Îles de Paix «Onderhoud Cercle de Tombouctou»: 6 223 819

Tanzania-COOPIBO «Landbouwontwikkeling Isangat»: 3 946 950

Burkina Faso-Îles de Paix «Geïntegreerde ontwikkeling Yalogo»: 14 084 785

Guinea-ACT «Dierlijke tractie in de Kindia-regio»: 17 819 182

Erythra-SOS-FAIM «Geïntegreerde ontwikkeling in de Keru-regio»: 12 926 048

Bilateraal project in Tanzania (Kagera): 36 000 000

IFAD-project in Erythra «Eastern Lowlands»: 40 000 000

UNCDF-project in Mali «Landinrichting/beheer Séno»: 50 000 000

FAO-project in Zambia «Voedselzekerheid in de provincie Luapula»: 8 653 549

Tweede schijf van het speciaal programma inzake woestijnvorming: 150 000 000.

b) De ordonnancerings die worden uitgevoerd want hun behandeling op het niveau van het ABOS is beëindigd:

IFAD-project in Oeganda «Masindi»: 89 000 000

UNICEF-project in Niger «Geïntegreerd programma Maradi»: 25 000 000.

**Vraag nr. 20 van de heer Anciaux d.d. 29 november 1995 (N.):**

***Bouw van sojafabriek in Mombassa (Kenia).***

Op 14 december 1990 besliste de Belgische regering tot de bouw van de «Sojabeen Extract Plant» in Mombassa voor een bedrag

le FIDA est totalement distinct du soutien à l'organisation dans le cadre de la 4<sup>e</sup> reconstitution et servant à financer les opérations de prêts du programme ordinaire du FIDA);

(ii) Le programme conjoint annexe avec d'autres organisations internationales qui sont pour le moment: la FAO, le FENU et l'UNICEF (ces projets sont spécifiques au Fonds de survie et distincts des projets multilatéraux réalisés dans le cadre régulier avec ces organisations);

(iii) Le programme spécial du FIDA de lutte contre la désertification dans les pays de l'Afrique subsaharienne;

(iv) Le programme avec les services bilatéraux de l'AGCD;

(v) Le programme avec les ONGs belges.

La situation en matière d'engagement et d'ordonnement des crédits 1995 est la suivante, en date du 23 novembre 1995:

\* Engagements (montant autorisé de 750 millions de francs):

a) Les engagements suivants sont réalisés:

Projet bilatéral au Mali (Bougouni): 89 200 000

Projet bilatéral en Tanzanie (Kagera): 36 000 000

Projet de l'ONG ACT en Ouganda (Hoima-Kibaale-Masindi): 67 569 666.

b) Les engagements suivants seront incessamment réalisés car les dossiers ont été approuvés par les services de l'AGCD:

Projet avec le FIDA en Ouganda: 89 000 000

Projet avec le FIDA au Rwanda: 113 000 000

Projet avec le FIDA en Angola: 90 000 000

Projet avec le FIDA en Tanzanie: 65 700 000

Projet avec l'ONG CBSE en Érythra: 31 415 032

Projet avec l'ONG SOS-FAIM en Éthiopie: 80 651 485

Campagne de sensibilisation de l'opinion publique: 10 000 000.

\* Ordonnancements (montant autorisé de 590 millions de francs):

a) Les ordonnancements suivants sont réalisés:

Somalie-NCOS «Réinstallation de réfugiés Sablaale»: 7 555 668

Ouganda-NCOS «Pisciculture rurale Pachwach»: 11 052 640.

Mali-Îles de Paix «Maintenance du Cercle de Tombouctou»: 6 223 819.

Tanzanie-COOPIBO «Développement agricole Isangat»: 3 946 950.

Burkina Faso-Îles de Paix «Développement intégré Yalogo»: 14 084 785

Guinée-ACT «Traction animale en région de Kindia»: 17 819 182

Érythra-SOS-FAIM «Développement intégré en région de Keru»: 12 926 048

Projet bilatéral en Tanzanie (Kagera): 36 000 000

Projet FIDA en Érythra «Eastern Lowlands»: 40 000 000

Projet FENU au Mali «Aménagement/gestion terroirs Séno»: 50 000 000

Projet FAO en Zambie «Sécurité alimentaire en province de Luapula»: 8 653 549

Deuxième tranche du programme spécial de lutte contre la désertification: 150 000 000.

b) Les ordonnancements suivants sont en voie d'être réalisés car le traitement au niveau de l'AGCD est terminé:

Projet avec le FIDA en Ouganda «Masindi»: 89 000 000

Projet avec UNICEF au Niger «Programme intégré Maradi»: 25 000 000.

**Question n° 20 de M. Anciaux du 29 novembre 1995 (N.):**

***Construction à Mombassa (Kenya) d'une usine de traitement du soya.***

Le 14 décembre 1990, le gouvernement belge a décidé de financer la construction de l'usine «Sojabeen Extract Plant» à

van 494 500 000 frank, te financieren voor de helft door middel van een lening van Staat tot Staat en voor de andere helft door een lening op de particuliere markt, verzekerd bij de Delcrederedienst.

De bouw van de fabriek werd toegewezen aan de firma De Smet Engineers & Contractors uit Overijse. Kenia moest instaan voor de bouwgrond en de loods. Als partner in Kenia wordt gekozen voor John Savage, een man die door het ABOS-sectiehoofd wordt gekwalificeerd als «de bekendste oplichter van heel Kenia».

Sedert eind 1992 staan de machines voor de sojafabriek in Mombassa eerst in de haven, daarna in een loods onuitgepakt in de dozen te roesten en daar staan ze nog.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris een antwoord op volgende vragen:

1. Welke ontwikkelings-relevante criteria lagen aan de basis van de keuze voor dit project?
2. Werd dit project op vraag van Kenia op touw gezet of niet?
3. Wat was het advies van:
  - Het sectiehoofd in Kenia;
  - De ABOS-administratie;
  - De inspecteur van Financiën?
4. Hoe ziet de geachte staatssecretaris het verder verloop van dit project in Mombassa? Wat zal er gebeuren met het verroeste machinepark? Wordt de boel opgeruimd of is recuperatie enigszins mogelijk?
5. Hoeveel ontving de firma De Smet Engineers & Contractors concreet vanuit de staatskas tot nu toe?

**Antwoord:** Ik wens het geachte lid erop te wijzen dat het ABOS op geen enkele manier betrokken is geweest bij de financiering of de uitvoering van de «sojafabriek»-interventie in Kenia.

Mag ik u daarom verzoeken uw vragen (met name nrs. 1, 2, 4 en 5) te richten aan de ter zake bevoegde diensten, te weten de departementen Buitenlandse Handel en Financiën en de Delcrederedienst.

Ter volledigheid, en in gedeeltelijk antwoord op uw vraag nr. 3, wens ik te vermelden dat, naar aanleiding van de gemengde commissie van 20-21 juni 1994, de Kenyaanse overheden getracht hebben het ABOS te betrekken bij dit dossier. Op grond van het advies van de sectie Ontwikkelingssamenwerking te Nairobi en van de betrokken diensten, heeft het ABOS geweigerd dit project op de agenda van de gemengde commissie te plaatsen, zulks omwille van het gebrek aan ontwikkelingsrelevantie. De inspecteur van Financiën, geaccrediteerd bij het ABOS, moest bijgevolg niet tussenkomen.

## Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Vraag nr. 8 van mevrouw de Bethune d.d. 27 november 1995 (N.):

**Wet van 20 juli 1990. — Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen.**

De wet van 20 juli 1990 beoogt de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen te bevorderen.

Deze wet vaardigde een eerste concrete algemene maatregel uit die slaat op alle organen die in hoofdzaak tot doel hebben advies te verlenen op het federale beleidsniveau.

Het regelt de voordrachtprocedure van kandidaten tot een adviesorgaan op die wijze dat door elke voordragende instantie de kandidatuur van minstens één man en één vrouw dient te worden voorgedragen voor elk te begeven mandaat (artikel 2, § 1).

Mombassa à concurrence de 494 500 000 francs, la somme étant fournie pour moitié par un prêt d'État à État et pour le solde par un prêt sur le marché privé avec la garantie de l'Office national du Dueroire.

La construction de l'usine a été adjugée à la société De Smet Engineers & Contractors établie à Overijse. Le Kenya devait fournir les terrains et l'entrepôt. Le partenaire kenyan qui a été choisi est John Savage, un homme que le chef de section de l'AGCD décrit comme étant «le plus célèbre escroc de tout le Kenya».

Les machines destinées à l'usine de soya se trouvent à Mombassa depuis la fin de 1992. Elles ont d'abord été entreposées dans le port pour être ensuite acheminées vers un entrepôt. Elles s'y trouvent encore aujourd'hui et rouillent dans leurs caisses.

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes:

1. Sur base de quels critères pertinents, dans le cadre de l'aide au développement, l'AGCD a-t-elle fixé son choix sur ce projet?
2. Le projet a-t-il été mis sur pied à la demande du Kenya?
3. Quels étaient les avis:
  - Du chef de section au Kenya;
  - De l'administration de l'AGCD;
  - De l'inspecteur des Finances?
4. Comment le secrétaire d'État envisage-t-il l'évolution ultérieure de ce projet à Mombassa? Que va-t-on faire du parc de machines rouillées? Va-t-on s'en débarrasser, ou une récupération est-elle possible?
5. À combien s'élèvent les sommes perçues à ce jour par De Smet Engineers & Contractors à charge du Trésor public?

**Réponse:** Je tiens à signaler à l'honorable membre que l'AGCD n'a pas été mêlée, de quelque manière que ce soit, au financement ou à la mise en œuvre de l'intervention «fabrique de soya» au Kenya.

Je vous invite dès lors à adresser vos questions (en particulier les questions 1, 2, 4 et 5) aux services compétents, à savoir les départements du Commerce extérieur et des Finances et l'Office du Dueroire.

À toutes fins utiles, et en guise de réponse partielle à votre troisième question, je vous informe que les autorités kényennes, à l'occasion de la commission mixte des 20 et 21 juin 1994, ont essayé de mêler l'AGCD à ce dossier. Suite à l'avis de la section de Coopération à Nairobi et des services concernés, l'AGCD a refusé d'inscrire ce projet à l'ordre du jour de la commission mixte, étant donné le bien-fondé insuffisant du projet en question. Voilà pourquoi l'Inspecteur des finances, accrédité auprès de l'AGCD, n'avait pas à intervenir.

## Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Question n° 8 de Mme de Bethune du 27 novembre 1995 (N.):

**Loi du 20 juillet 1990. — Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.**

La loi du 20 juillet 1990 vise à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs.

Cette loi a promulgué une première mesure concrète à caractère général qui s'étend à tous les organes qui ont parmi leurs compétences, à titre principal, le pouvoir de donner des avis au niveau du pouvoir fédéral.

Elle fixe la procédure de présentation des candidats à un organe consultatif de telle manière que chaque instance chargée de présenter les candidatures est tenue de présenter pour chaque mandat la candidature d'au moins un homme et une femme (article 2, § 1<sup>er</sup>).

Hiervan kan slechts worden afgeweken indien er onmogelijk aan kan worden voldaan en mits uitdrukkelijke motivering, opgenomen in de benoemingsakte (artikel 2, § 2).

In 1991 bracht de regering een schriftelijk verslag aan de Wetgevende Kamers over de uitvoering van deze wet.

Thans is deze problematiek weer bijzonder actueel.

De platformtekst voor actie van de vierde UNO-Wereldconferentie voor vrouwen (Peking, september 1995), die door België werd aanvaard, stelt immers dat de verschillende landen een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen dienen na te streven in alle beleidsorganen.

Meer in het bijzonder heeft de regering zich in haar programma ertoe verbonden een initiatief te nemen om de aanwezigheid van vrouwen in publieke advies- en beheersorganen te stimuleren.

Graag had ik dan ook van de geachte minister een antwoord op volgende vragen gekregen:

1. Welke is de lijst van de adviesorganen, ressorterend onder zijn bevoegdheid, die onder de toepassing vallen van bovenvermelde wet van 20 juli 1990?

2. Welke is de respectieve verhouding (anno 1995) tussen mannen en vrouwen in de door de eerste vraag geïndiceerde adviesorganen in de functie van voorzitter(s), effectief lid en plaatsvervangend lid?

3. Voor welke adviesorganen waren er, sinds het aantreden van deze regering, overeenkomstig artikel 2, § 1, van deze wet, één of meerdere mandaten te bevestigen?

4. Werd door elke voordragende instantie de verplichting nageleefd per mandaat de kandidaturen van minstens één man en één vrouw voor te dragen?

5. In hoeveel gevallen werd hierbij beroep gedaan op artikel 2, § 2, van de wet?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen mede te delen:

De wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid is van toepassing op het volgend adviesorgaan:

Commissie gevaarlijke producten:

Voorzitter en 11 effectieve en plaatsvervangende leden zijn allen van het mannelijk geslacht.

Er waren geen nieuwe mandaten in de beoogde periode.

## Veiligheid

**Vraag nr. 14 van de heer Anciaux d.d. 18 december 1995 (N.):**

***Invloed van de promotie en het gebruik van het produkt «Neutralizer» op de campagne tegen het rijden onder invloed.***

Enkele dagen geleden werd in Gent gestart met de verkoop en de promotie van het produkt «Neutralizer». «Neutralizer» is de naam van een set kruidenpillen die een uur na inname het alcoholgehalte in het bloed met 50 pct. zou doen verminderen. Vanzelfsprekend ontleent dit produkt een stuk de druk op een te hoog alcoholgebruik. Via dit produkt kan men rustig grote hoeveelheden tot zich nemen om daarna een pilletje te pakken en het alcoholgehalte zienderogen te doen dalen. Dit is althans de indruk die men doet ontstaan.

Is de geachte staatssecretaris op de hoogte van het bestaan van en de promotie over het produkt «Neutralizer»? Is hij er zich bewust van dat dit produkt een stevige streep trekt door alle campagnes tegen het rijden onder invloed? Heeft hij de effectieve werking van dit produkt laten onderzoeken? Indien het geen geloofwaardige vermindering van het alcoholgehalte tot gevolg heeft, zal hij dan maatregelen nemen om de bevolking hiervan in te lichten?

Il ne peut être dérogé à cette condition que lorsqu'il est impossible d'y satisfaire et moyennant une motivation spéciale ensuite dans l'acte de nomination (article 2, § 2).

En 1991, le gouvernement a présenté un rapport écrit aux Chambres législatives sur l'application de cette loi.

Cette problématique est aujourd'hui à nouveau au centre de l'actualité.

Le texte du programme d'action de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes (Pékin, septembre 1995), qui a été adopté par la Belgique, prévoit en effet que les différents pays doivent s'efforcer de réaliser une présence équilibrée des hommes et des femmes dans tous les organes de pouvoir.

Plus particulièrement, le gouvernement s'est engagé dans son programme à prendre une initiative en vue d'encourager la présence des femmes dans les organes consultatifs et les organes de gestion.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors me dire:

1. Quelle est la liste des organes consultatifs relevant de sa compétence qui entrent dans le champ d'application de la loi du 20 juillet 1990 précitée;

2. Quelles sont les proportions respectives d'hommes et de femmes (en 1995) dans les organes visés dans la première question en ce qui concerne les fonctions de président(e), membre effectif et membre suppléant;

3. Quels sont, depuis l'installation de l'actuel gouvernement, les organes consultatifs au sein desquels un ou plusieurs mandats étaient à pourvoir conformément à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de ladite loi;

4. Si chaque instance chargée de présenter les candidatures a respecté l'obligation de présenter au moins un homme et une femme par mandat;

5. Dans combien de cas l'article 2, § 2, de la loi a été invoqué?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants:

L'organe consultatif soumis à la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence consultative est le suivant:

Commission des produits dangereux:

Le président et les 11 membres effectifs et suppléants sont du sexe masculin.

Il n'y avait pas de nouveaux mandats dans la période considérée.

## Sécurité

**Question n° 14 de M. Anciaux du 18 décembre 1995 (N.):**

***Impact de la promotion et de l'utilisation du produit «Neutralizer» sur la campagne contre l'ivresse au volant.***

Il y a quelques jours, a débuté, à Gand, la vente et la promotion d'un nouveau produit appelé «Neutralizer». Il s'agit d'un jeu de pilules d'herbes qui entraîneraient, une heure après leur prise, une réduction du taux d'alcoolémie de l'ordre de 50 p.c. Il va sans dire que ce produit réduit la pression exercée en vue de lutter contre la consommation excessive d'alcool. Il permet en effet à celui qui le prend, après avoir absorbé en toute tranquillité de grandes quantités de boissons alcoolisées, de voir son taux d'alcoolémie baisser à vue d'oeil. Telle est du moins l'idée que l'on répand.

L'honorable secrétaire d'État est-il au courant de l'existence et de la promotion du «Neutralizer»? Est-il conscient du fait que ce produit nuit gravement à l'efficacité de toutes les campagnes contre l'ivresse au volant? A-t-il fait examiner l'efficacité réelle de ce produit? L'honorable secrétaire d'État a-t-il l'intention, s'il s'avérait que ce produit ne permet pas d'obtenir une diminution crédible du taux d'alcoolémie, de prendre des mesures afin d'en informer la population?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat aangezien het produkt waarvan sprake pas zeer recent op de markt werd gebracht, er nog geen onderzoek werd verricht naar de effectieve invloed ervan op het alcoholgehalte in het bloed.

Ik zal aan mijn collega, de minister van Volksgezondheid en Pensioenen, vragen om het produkt te laten onderzoeken en, indien noodzakelijk, de nodige maatregelen te nemen.

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que compte tenu du fait que le produit dont il est question est apparu récemment sur le marché, il n'y a pas encore eu de recherches sur ses effets réels en matière d'imprégnation alcoolique.

Je compte demander à mon collègue, le ministre de la Santé publique et des Pensions, de faire examiner ledit produit et, si cela s'avère nécessaire, de prendre les mesures qui s'imposent.

## ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

| Datum<br>—<br>Date | Vraag nr.<br>—<br>Question n° | Auteur | Voorwerp<br>—<br>Objet | Bladzijde<br>—<br>Page |
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|

\* Vraag zonder antwoord  
\*\* Voorlopig antwoord

\* Question sans réponse  
\*\* Réponse provisoire

### Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

|            |    |                      |   |     |
|------------|----|----------------------|---|-----|
| 24. 8.1995 | 4  | Hatry                | Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie<br>Institut belge des services postaux et des télécommunications.  | 425 |
| 23.10.1995 | 17 | Delcroix             | Mogelijke overschatting van de evolutie van de consumptieprijzen aan de hand van het indexcijfer der consumptieprijzen. — Budgettaire gevolgen.<br>Surestimation éventuelle de l'évolution des prix à la consommation sur la base de l'indice des prix à la consommation. — Conséquences budgétaires. | 421 |
| 8.12.1995  | 27 | Mevr./Mme de Bethune | Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.<br>Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.   | 422 |
| 18.12.1995 | 28 | Mevr./Mme de Bethune | Zomeruur.<br>Heure d'été.   | 423 |
| 18.12.1995 | 29 | Anciaux              | * Uitrustingsplan van de elektriciteitsproductie 1995-2005.<br>Plan d'équipement pour la production d'énergie électrique 1995-2005.   | 411 |

### Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

|            |    |            |  |     |
|------------|----|------------|--|-----|
| 8. 9.1995  | 19 | Boutmans   | Schengen-informatie-systeem.<br>Système d'information Schengen.  | 427 |
| 10.10.1995 | 35 | Anciaux    | Veiligheid op de luchthaven van Zaventem.<br>Sécurité à l'aéroport de Zaventem.  | 428 |
| 4.12.1995  | 56 | Verreycken | Subversief bestempelde organisaties.<br>Organisations qualifiées de subversives.   | 429 |
| 8.12.1995  | 60 | Anciaux    | Aantal toegewezen rijkswachters bij het detachement van het koninklijk paleis.<br>Nombre de gendarmes affectés au détachement du palais royal. | 430 |
| 8.12.1995  | 65 | Boutmans   | AGG. — Deelneming van rijkswacht aan internationale stages.<br>GIA. — Participation de la gendarmerie à des stages internationaux.             | 431 |
| 8.12.1995  | 66 | Boutmans   | Verbindingsofficier in Colombia.<br>Officier de liaison en Colombie.   | 431 |
| 13.12.1995 | 68 | Boutmans   | * Verbindingsofficieren.<br>Officiers de liaison   | 411 |
| 13.12.1995 | 69 | Boutmans   | * Internationale uitwisseling van informatie over manifestaties.<br>Échange international d'informations relatives à des manifestations.       | 412 |
| 15.12.1995 | 70 | Destexhe   | * Statuut van de Bosniërs in België.<br>Statut des Bosniaques en Belgique.   | 412 |
| 22.12.1995 | 71 | Boutmans   | * Controle op de toekenning en op de aanwending van sommige toelagen.<br>Contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions.         | 412 |

| Datum | Vraag nr.   | Auteur | Voorwerp | Bladzijde |
|-------|-------------|--------|----------|-----------|
| Date  | Question n° |        | Objet    | Page      |

**Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel**  
**Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur**

|            |    |                      |   |     |
|------------|----|----------------------|---|-----|
| 30.10.1995 | 19 | Mevr./Mme de Bethune | Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het kabinet van de geachte minister.<br>Représentation des femmes et des hommes au sein du cabinet de l'honorable ministre.   | 431 |
| 14.11.1995 | 22 | Anciaux              | Fraude veroorzaakt door misbruik van de forfaitaire buitenlandse belasting.<br>Fraude résultant de l'abus de la quotité forfaitaire d'impôt étranger.   | 433 |
| 29.11.1995 | 28 | Caluwé               | Belgische grensarbeiders. — Herziening van het Belgisch-Nederlands dubbelbelastingverdrag.<br>Travailleurs frontaliers belges. — Révision de la convention entre la Belgique et les Pays-Bas en matière de double imposition. | 433 |
| 6.12.1995  | 31 | Mevr./Mme de Bethune | Buitenlandse Handel. — Vrouwen. — Beleidsintenties.<br>Commerce extérieur. — Femmes. — Intentions politiques.   | 434 |
| 15.12.1995 | 35 | Anciaux              | * Fiscale hinder bij bejaarden bij het overlijden van de echtgeno(o)t(e).<br>Désavantage fiscal pour les personnes âgées lors du décès du conjoint.   | 413 |

**Vice-Eerste minister en minister van Begroting**  
**Vice-Premier ministre et ministre du Budget**

|            |   |                      |  |     |
|------------|---|----------------------|--|-----|
| 8.12.1995  | 6 | Mevr./Mme de Bethune | Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.<br>Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et femmes.  | 435 |
| 13.12.1995 | 7 | Anciaux              | * Vergoedingen toegekend aan de inspecteurs van Financiën.<br>Indemnités accordées aux inspecteurs des Finances. | 413 |

**Minister van Volksgezondheid en Pensioenen**  
**Ministre de la Santé publique et des Pensions**

|            |    |         |   |     |
|------------|----|---------|---|-----|
| 15.12.1995 | 20 | Anciaux | Fiscale hinder bij bejaarden bij het overlijden van de echtgeno(o)t(e).<br>Désavantage fiscal pour les personnes âgées lors du décès du conjoint. | 435 |
|------------|----|---------|---|-----|

**Minister van Buitenlandse Zaken**  
**Ministre des Affaires étrangères**

|            |    |                      |  |     |
|------------|----|----------------------|--|-----|
| 15. 9.1995 | 8  | Anciaux              | Voorstellen van normatieve rechtsbehandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen. — Standpuntbepaling van de federale overheid in internationale organisaties.<br>Propositions d'actes juridiques normatifs de la Commission des Communautés européennes. — Définition du point de vue que l'autorité fédérale adoptera au sein des organisations internationales. | 436 |
| 6.12.1995  | 23 | Mevr./Mme de Bethune | Vrouwen. — Beleidsintenties.<br>Femmes. — Intentions politiques.   | 437 |
| 13.12.1995 | 25 | Boutmans             | COREPER. — Custom Information System.<br>COREPER. — Système d'information douanier.  | 438 |

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen**  
**Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**

|            |   |                          |   |     |
|------------|---|--------------------------|---|-----|
| 15. 9.1995 | 6 | Mevr./Mme Delcourt-Pêtre | Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen. — Evaluatie van het nieuwe stelsel.<br>Agences locales pour l'emploi. — Évaluation du nouveau régime. | 438 |
|------------|---|--------------------------|---|-----|



| Datum<br>—<br>Date | Vraag nr.<br>—<br>Question n° | Auteur | Voorwerp<br>—<br>Objet | Bladzijde<br>—<br>Page |
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|

|           |    |              |   |     |
|-----------|----|--------------|---|-----|
| 7.11.1995 | 16 | Ph. Charlier | Bedrijfsplan tot herverdeling van de arbeid.<br>Plan d'entreprise de redistribution du travail. | 439 |
|-----------|----|--------------|---|-----|

**Minister van Sociale Zaken**  
**Ministre des Affaires sociales**

|            |    |              |   |     |
|------------|----|--------------|---|-----|
| 13.10.1995 | 29 | Ph. Charlier | VKG. — Bijdragen.<br>CPM. — Cotisations.  | 440 |
| 8.11.1995  | 33 | Vandenbroeke | Tatoeages en piercing. — Raakvlakken met de geneeskunde.<br>Tatouages et perçages. — Points communs avec la médecine. | 441 |
| 22.12.1995 | 43 | Anciaux      | * RIZIV-revalidatieconventies. — De Sleutel.<br>Conventions de revalidation de l'INAMI. — De Sleutel.                 | 414 |

**Minister van Vervoer**  
**Ministre des Transports**

|            |    |         |   |     |
|------------|----|---------|---|-----|
| 11.10.1995 | 9  | Anciaux | NMBS. — Juridisch verbonden vennootschappen.<br>SNCB. — Sociétés juridiquement liées.   | 442 |
| 29.11.1995 | 17 | Anciaux | Steun vanuit de NMBS-begroting aan de zogenaamde representatieve vakorganisaties.<br>Soutien financier de la SNCB aux organisations syndicales représentatives. | 443 |
| 20.12.1995 | 25 | Olivier | * Dienstverlening NMBS.<br>Service SNCB.  | 414 |

**Minister van Justitie**  
**Ministre de la Justice**

|            |    |              |  |     |
|------------|----|--------------|--|-----|
| 11. 9.1995 | 39 | Erdman       | Rechtspositie van de leden van de krijgsmacht gestationeerd in Duitsland.<br>Statut des membres des forces armées stationnées en Allemagne.  | 443 |
| 25.10.1995 | 55 | Anciaux      | Inschakeling van advocaten als (plaatsvervangend) parketmagistraat.<br>Désignation d'avocats comme magistrats (suppléants) du parquet.   | 444 |
| 21.11.1995 | 64 | Ph. Charlier | ** Hormonen.<br>Hormones.  | 419 |
| 24.11.1995 | 70 | Anciaux      | Uitspraken van een onderzoeksrechter over sabotage door de Staatsveiligheid in het onderzoek naar de bende van Nijvel.<br>Déclarations d'un juge d'instruction concernant le sabotage, par la Sûreté de l'État, de l'enquête sur les tueurs du Brabant wallon. | 445 |
| 15.12.1995 | 81 | Anciaux      | * Aantal vaandelvlichtigen in het Belgisch leger.<br>Nombre de déserteurs dans l'armée belge.  | 415 |
| 18.12.1995 | 82 | Anciaux      | * Aanwezigheid van geïnterneerden in de gevangenissen.<br>Présence d'internés dans les prisons.  | 415 |
| 18.12.1995 | 83 | Anciaux      | * Alternatieve straffen.<br>Peines substitutives.  | 415 |
| 20.12.1995 | 84 | Boutmans     | * Verzending van het <i>Belgisch Staatsblad</i> onder plasticfolie.<br>Envoi du <i>Moniteur belge</i> sous plastique.  | 416 |
| 22.12.1995 | 85 | Goris        | * Controles op het zwartwerk in de fruitsector.<br>Contrôles sur le travail au noir dans le secteur des cultures fruitières.   | 416 |

| Datum<br>—<br>Date | Vraag nr.<br>—<br>Question n° | Auteur | Voorwerp<br>—<br>objet | Bladzijde<br>—<br>Page |
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|

**Minister van Ambtenarenzaken**  
**Ministre de la Fonction publique**

|            |    |        |   |     |
|------------|----|--------|---|-----|
| 15.12.1995 | 13 | Urbain | Ambtenaren. — Kilometervergoeding.<br>Fonctionnaires. — Indemnités kilométriques. | 445 |
|------------|----|--------|---|-----|

**Minister van Landsverdediging**  
**Ministre de la Défense nationale**

|           |    |            |  |     |
|-----------|----|------------|--|-----|
| 4.12.1995 | 13 | Verreycken | Subversief bestempelde organisaties.<br>Organisations qualifiées de subversives. | 446 |
|-----------|----|------------|--|-----|

**Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister**  
**Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre**

|            |    |                          |  |     |
|------------|----|--------------------------|--|-----|
| 19.10.1995 | 4  | Mevr./Mme Delcourt-Pêtre | Bijzondere cel belast met voortgangscontrole van de Conferentie van Rio.<br>Cellule spéciale chargée du suivi de la Conférence de Rio. | 446 |
| 23.10.1995 | 7  | Mevr./Mme Delcourt-Pêtre | Toezicht op de uitvoering van de ontwikkelingssamenwerking.<br>Suivi de l'exécution de la coopération au développement.                | 447 |
| 29.11.1995 | 20 | Anciaux                  | Bouw van sojafabriek in Mombassa (Kenia).<br>Construction à Mombassa (Kenya) d'une usine de traitement du soya.                        | 451 |

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en**  
**Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,**  
**toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**  
**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et**  
**Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,**  
**adjoint au ministre de la Santé publique**

|            |    |                      |  |     |
|------------|----|----------------------|--|-----|
| 27.11.1995 | 8  | Mevr./Mme de Bethune | Wet van 20 juli 1990. — Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen.<br>Loi du 20 juillet 1990. — Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.                     | 452 |
| 12.12.1995 | 11 | Anciaux              | * Privé-takeldiensten. — Misbruiken.<br>Services de remorquage privés. — Abus.   | 416 |
| 18.12.1995 | 14 | Anciaux              | Invloed van de promotie en het gebruik van het produkt «Neutralizer» op de campagne tegen het rijden onder invloed.<br>Impact de la promotion et de l'utilisation du produit «Neutralizer» sur la campagne contre l'ivresse au volant. | 453 |